

















<b>GB</b>	<b>Fast Charger</b> .....	<b>2</b>	<b>LV</b>	<b>Ātra uzlāde</b> .....	<b>38</b>
<b>F</b>	<b>Chargeur rapide</b> .....	<b>4</b>	<b>LT</b>	<b>Greitas įkroviklis</b> .....	<b>40</b>
<b>D</b>	<b>Schnellladegerät</b> .....	<b>6</b>	<b>EE</b>	<b>Kiirilaadija</b> .....	<b>42</b>
<b>I</b>	<b>Caricatore rapido</b> .....	<b>8</b>	<b>PL</b>	<b>Szybka ładowarka</b> .....	<b>44</b>
<b>NL</b>	<b>Snellader</b> .....	<b>10</b>	<b>HU</b>	<b>Gyorstöltő</b> .....	<b>46</b>
<b>E</b>	<b>Cargador rápido</b> .....	<b>12</b>	<b>SK</b>	<b>Rýchlonabíjačka</b> .....	<b>48</b>
<b>P</b>	<b>Carregador rápido</b> .....	<b>14</b>	<b>CS</b>	<b>Rychlonabíječka</b> .....	<b>50</b>
<b>DK</b>	<b>Hurtigoplader</b> .....	<b>16</b>	<b>SL</b>	<b>Hitri polnilnik</b> .....	<b>52</b>
<b>S</b>	<b>Snabbladdare</b> .....	<b>18</b>	<b>SQ</b>	<b>Karikues i shpejtë</b> .....	<b>54</b>
<b>N</b>	<b>Hurtiglader</b> .....	<b>20</b>	<b>BG</b>	<b>Бързодействащо зарядно устройство</b> .....	<b>56</b>
<b>FIN</b>	<b>Pikalataaja</b> .....	<b>21</b>	<b>HR</b>	<b>Brzi punjač</b> .....	<b>58</b>
<b>GR</b>	<b>Ταχυφορτιστής</b> .....	<b>23</b>	<b>MK</b>	<b>Брз полнач</b> .....	<b>60</b>
<b>TR</b>	<b>Hızlı şarj aleti</b> .....	<b>26</b>	<b>SR</b>	<b>Брзи пуњач</b> .....	<b>62</b>
<b>ZHCN</b>	<b>快速充电器 (保留备用)</b> .....	<b>28</b>	<b>RO</b>	<b>Încărcător rapid</b> .....	<b>65</b>
<b>ZHTW</b>	<b>快速充電器</b> .....	<b>31</b>	<b>UK</b>	<b>Пристрій швидкого заряджання</b> .....	<b>67</b>
<b>RU</b>	<b>Устройство быстрой зарядки</b> .....	<b>32</b>	<b>PR</b>	<b>شارژر سریع</b> ....	<b>72</b>
<b>KK</b>	<b>Тез зарядтау құрылғысы</b> ...	<b>35</b>	<b>AR</b>	<b>شاحن سریع</b> ....	<b>74</b>



**WARNING:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**Symbols**

The followings show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

- |  |  |   |   |                                   |
|--|--|---|---|-----------------------------------|
|  | • Indoor use only  |  |  | • Read instruction manual.        |
|  | • DOUBLE INSULATION  |  |   | • Ready to charge                 |
|  | • Charging   |  |   | • Charging complete               |
|  | • Delay charge (Battery cooling or too cold battery)   |  |   | • Defective battery               |
|  | • Conditioning   |  |   | • Cooling abnormality             |
|  | • Do not short batteries.  |  |   | • Do not destroy battery by fire. |
|  | • Do not expose battery to water or rain.  |  |   | • Always recycle batteries.       |
|  | • Only for EU countries<br>Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health.<br>Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!<br>In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.<br>This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment. |   |   |                                   |

**CAUTION:**

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS** – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. **CAUTION** – To reduce risk of injury, charge only Makita type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
5. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
6. Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
7. Do not expose charger to rain or snow.
8. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
9. Before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
10. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
11. Do not operate charger with damaged cord or plug. If the cord or plug is damaged, ask Makita authorized service center to replace it in order to avoid a hazard.
12. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
13. Do not charge battery cartridge when room temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F). When the battery temperature is under 0°C (32°F), charging may not start.
14. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
15. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.

**Charging**

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging light will flash in green color repeatedly.
2. Insert the battery cartridge into charger until it stops adjusting to the guide of charger. Terminal cover of charger can be opened with inserting and closed with pulling out the battery cartridge.
3. When the battery cartridge is inserted, the red charging light will light up and charging will begin with a preset brief melody sound coming out for assurance as to which sound will come out to notify the completion of charging.
4. With finish of charge, the charging light will change from red one to green one and the melody sound or buzzer sound (a long beep) comes out to notify completion of charge.
5. Charging time varies by temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.
6. After charging, remove the battery cartridge from charger.

## Changing melody of completed charging

1. Inserting the battery cartridge into charger brings out last preset brief melody sound of completed charging.
2. Removing and re-inserting it within five seconds after this action makes the melody sound change.
3. Every time removing and re-inserting it within another five seconds after this, the melody sound changes in order.
4. When the desired melody sound comes out, leave the battery cartridge being inserted and the charge will begin. When a "short beep" mode is selected, no completed charging signals comes out. (Silent Mode)
5. With finish of charge, the green light remains lit with the red light going out and the melody sound preset at the insertion of battery cartridge or buzzer sound (a long beep) comes out to notify completion of charge. (In selected silent mode, no sounds come out.)
6. Preset melody sound remains stored even when the charger is unplugged.

Voltage	9.6 V	12 V	14.4 V	Capacity (Ah)	Charging time (Minutes)
Number of cells	8	10	12		
Ni-MH Battery cartridge	B9017A	—	—	1.7	20
	BH9020/A	—	—	1.8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1.8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2.5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3.1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3.1 (IEC61951-2)	22

Voltage	14.4 V	18 V	14.4 V	18 V	Capacity (Ah) according to IEC61960	Charging time (Minutes)
Number of cells	4	5	8	10		
Li-ion Battery cartridge	BL1415	BL1815	—	—	1.3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3.0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1.5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2.0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4.0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5.0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6.0	55

### NOTE:

- The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- When you charge a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge until after discharging it completely and recharging a couple of times. (Ni-MH battery only)
- If charging light may flash in red color, battery condition is as below and charging may not start.
  - Battery cartridge from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.
  - Battery cartridge that has been left for a long time in a location exposed to cold air.
- When the battery cartridge is too hot, charging will begin after the cooling fan installed in the charger cools the battery cartridge. Charging will begin after the battery cartridge temperature reaches the degree at which charging is possible.
- If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

## Cooling system

- This charger is equipped with cooling fan for heated battery in order to enable the battery to prove its own performance. Sound of cooling air comes out during cooling, which means no trouble on the charger.
  - Yellow light will flash for warning in the following cases.
    - Trouble on cooling fan
    - Incomplete cool down of battery, such as, being clogged with dust
- The battery can be charged in spite of the yellow warning light. But the charging time will be longer than usual in this case. Check the sound of cooling fan, vent on the charger and battery, which can be sometime clogged with dust.
- The cooling system is in order although no sound of cooling fan comes out, if the yellow warning light will not flash.
  - Always keep clean the vent on charger and battery for cooling.
  - The products should be sent to repair or maintenance, if the yellow warning light will frequently flash.

## Conditioning charge

Conditioning charge can extend the life of battery by automatically searching the optimum charging condition for the batteries in every situation.























The battery employed in the following conditions repeatedly requires "conditioning charge" to prevent fast wear out. In that case, yellow light lights up.

1. Recharge of battery with its high temperature
  2. Recharge of battery with its low temperature
  3. Recharge of full charged battery
  4. Over-discharge of battery (continue to discharge battery in spite of down of power.)
- The charging time of such battery is longer than usual.

**AVERTISSEMENT :** Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience et de connaissances s'ils ont pu faire l'objet d'une surveillance ou recevoir des instructions préalables concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques associés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

## Symboles

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'équipement. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'équipement.

- |  |  |  |   |   |
|--|--|--|---|---|
|  | • A utiliser à l'intérieur   |   |  | • Lire le mode d'emploi.                  |
|  | • DOUBLE ISOLATION   |   |  | • Prêt à recharger                        |
|  | • En charge  |   |  | • Recharge terminée                       |
|  | • Charge différée (Batterie en cours de refroidissement ou batterie trop froide) |   |  | • Batterie défectueuse                    |
|  | • Recharge normale   |   |  | • Problème de refroidissement             |
|  | • Ne jamais court-circuiter les bornes d'une batterie.                           |   |  | • Ne pas détruire la batterie par le feu. |
|  | • Ne pas exposer la batterie à l'eau ou à la pluie.                              |   |  | • Recycler toujours les batteries.        |
|  | • Pour les pays de l'Union européenne uniquement                                 | En raison de la présence de composants dangereux dans l'équipement, les déchets d'équipements électriques et électroniques, les accumulateurs et les batteries peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Ne jetez pas les appareils électriques et électroniques ou les batteries avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux déchets d'accumulateurs et de batteries, ainsi qu'à son adaptation à la législation nationale, les déchets d'équipements électriques, les batteries et les accumulateurs doivent être collectés séparément et déposés dans un point de collecte distinct pour déchets urbains, conformément aux réglementations en matière de protection de l'environnement. Cela est indiqué par le symbole de la poubelle à roulettes barrée sur l'équipement. |   |   |

## ATTENTION :

- CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS – Ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et instructions d'utilisation pour le chargeur de batterie.
- Avant d'utiliser le chargeur de batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit alimenté par la batterie.
- ATTENTION — Pour réduire les risques de blessure, chargez uniquement des batteries rechargeables Makita. Les autres types de batterie peuvent entraîner des blessures et des dommages en éclatant.
- Il n'est pas possible de charger des batteries non rechargeables avec ce chargeur de batterie.
- Utilisez une source d'alimentation dont la tension correspond à celle spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
- Ne chargez pas la batterie en présence de liquides ou gaz inflammables.
- N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
- Ne transportez jamais le chargeur par son cordon d'alimentation, et ne tirez jamais sur le cordon lui-même pour débrancher sa fiche de la prise de courant.
- Avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage, débranchez le chargeur de la source d'alimentation. Tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon chaque fois que vous débranchez le chargeur.
- Vous devez placer le cordon de sorte que personne ne marche ou ne trébuche dessus, et de sorte qu'il ne risque aucun dommage et ne soit pas trop tendu.
- N'utilisez pas le chargeur avec un cordon ou une fiche endommagé. Si le cordon ou la fiche est endommagé, faites-le remplacer dans un centre de service agréé Makita pour éviter tout danger.
- Évitez d'utiliser ou de démonter le chargeur s'il a subi un choc violent, s'il a été échappé, ou s'il a été abîmé de quelque manière que ce soit ; apportez-le chez un réparateur agréé. L'utilisation ou le remontage incorrect comporte un risque de choc électrique ou d'incendie.
- Ne chargez pas la batterie lorsque la température de la pièce est INFÉRIEURE à 10 °C (50 °F) ou SUPÉRIEURE à 40 °C (104 °F). Il se peut que la charge ne commence pas lorsque la température de la batterie est inférieure à 0 °C (32 °F).
- Ne tentez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un groupe électrogène ou une prise de courant continu.
- Ne laissez rien recouvrir ou boucher les ouvertures du chargeur.

## Charge

1. Branchez le chargeur sur une source d'alimentation secteur dont la tension est adéquate. Le témoin de charge clignote en vert de manière répétée.
2. Insérer la batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'elle s'arrête, ajustée sur le guide du chargeur. Le couvre-bornes du chargeur peut être ouvert en insérant la batterie, et fermé en la retirant.
3. Lorsque vous insérez la batterie, le témoin de charge rouge s'allume et la charge commence ; une courte mélodie prééglée est alors émise pour vous indiquer quel sera le son émis pour vous informer de l'achèvement de la charge.
4. Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge passe du rouge au vert et une mélodie ou une sonnerie (un long bip) est émise pour vous informer de l'achèvement de la charge.
5. Le temps de charge varie suivant la température environnante (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)) à laquelle s'effectue la charge de la batterie, et suivant l'état de la batterie, comme par exemple si elle est neuve ou si elle est restée inutilisée pendant longtemps.
6. Après la charge, retirez la batterie du chargeur.

## Changer la mélodie de charge terminée

1. Lorsque vous insérez la batterie dans le chargeur, le chargeur émet la dernière courte mélodie prééglée d'indication de charge terminée.
2. Si vous retirez et réinsérez la batterie dans les cinq secondes qui suivent cette action, la mélodie changera.
3. Chaque fois que vous retirez et réinsérez la batterie dans les cinq secondes par la suite, la mélodie change dans l'ordre préétabli.
4. Lorsque la mélodie désirée est émise, laissez la batterie insérée et la charge commencera. Si vous sélectionnez le mode "court bip", aucun signal de charge terminée ne sera émis. (Mode silencieux.)
5. Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge vert demeure allumé et le témoin rouge s'éteint, et la mélodie ou la sonnerie (un long bip) prééglée au moment de l'insertion de la batterie est émise pour vous informer de l'achèvement de la charge. (Si le mode silencieux est sélectionné, aucun son n'est émis.)
6. La mélodie prééglée demeure en mémoire même lorsque vous débranchez le chargeur.

Tension	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacité (Ah)	Temps de charge (en minutes)
Nombre de cellules	8	10	12		
Cartouche de batterie au Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Tension	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacité (Ah) selon IEC61960	Temps de charge (en minutes)
Nombre de cellules	4	5	8	10		
Cartouche de batterie au Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/BL1430A/BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/BL1460B	BL1860B	6,0	55

### NOTE :

- Le chargeur de batterie est conçu pour les batteries Makita. Ne jamais l'utiliser à d'autres fins ou avec les batteries d'autres fabricants.
- Lorsque vous chargez une cartouche de batterie neuve ou restée inutilisée pendant une période prolongée, il se peut que vous deviez la recharger et la décharger à quelques reprises avant qu'elle n'accepte une charge complète. (Batterie au Ni-MH seulement)
- Si le témoin de charge clignote en rouge, l'état de la batterie est tel qu'indiqué ci-dessous et il se peut que la charge ne commence pas.
  - Cartouche de batterie d'un outil qui vient tout juste d'être utilisé, ou cartouche de batterie qui a été laissée longtemps dans un endroit exposé directement aux rayons du soleil.
  - Cartouche de batterie qui a été laissée longtemps dans un endroit exposé à de l'air froid.
- Lorsque la batterie est trop chaude, la charge ne commence qu'une fois la batterie refroidie par le ventilateur de refroidissement du chargeur. La charge commencera lorsque la température de la cartouche de batterie aura atteint le degré pour lequel la charge est possible.
- Si le témoin de charge clignote alternativement en vert et en rouge, la charge n'est pas possible. Les bornes du chargeur ou de la batterie sont alors bloquées par la poussière, ou bien la batterie est soit usée, soit endommagée.

## Système de refroidissement

- Ce chargeur est doté d'un ventilateur de refroidissement pour batterie chaude afin de permettre à la batterie de fournir son plein rendement. Un son de refroidissement d'air s'échappe pendant le refroidissement, ce qui signifie que le chargeur fonctionne correctement.
  - Un témoin jaune d'avertissement clignote dans les cas suivants.
    - Problème de ventilateur de refroidissement.
    - Refroidissement insuffisant de la batterie, causé par une accumulation de poussière, etc.
- La batterie peut être chargée même si le témoin jaune d'avertissement est allumé. Mais dans ce cas, le temps de charge sera plus long que d'ordinaire.
- Vérifier le son du ventilateur de refroidissement, ainsi que les événements du chargeur et de la batterie, où s'accumule parfois de la poussière.
- Le système de refroidissement fonctionne normalement si le témoin jaune d'avertissement ne clignote pas, et ce même si aucun son ne provient du ventilateur de refroidissement.
  - Toujours garder les événements du chargeur et de la batterie propres pour permettre le refroidissement.
  - Si le témoin jaune d'avertissement clignote souvent, les produits devraient être envoyés pour réparation ou entretien.

## Charge de remise en condition

La charge de remise en condition peut faire augmenter la durée de vie de la batterie en effectuant automatiquement une recherche du niveau de charge optimale des batteries dans toute situation. Une batterie utilisée à plusieurs reprises dans les conditions suivantes nécessitera une "charge de remise en condition" pour éviter qu'elle ne s'use rapidement. Dans ce cas, le témoin jaune s'allume.

1. Recharge de la batterie alors qu'elle est très chaude.
  2. Recharge de la batterie alors qu'elle est très froide.
  3. Recharge d'une batterie déjà complètement chargée.
  4. Décharge excessive de la batterie (continuer de décharger la batterie malgré l'absence d'alimentation).
- Le temps de charge est alors plus long que d'ordinaire.

## Informations spécifiques au pays

Uniquement En France








## DEUTSCH

**WARNUNG:** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### Symbole

Die folgenden Symbole werden für das Gerät verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

- |  |  |   |   |   |
|--|--|---|---|---|
|    | • Nur für trockene Räume                               |    |  | • Bitte Bedienungsanleitung lesen.                |
|    | • DOPPELT SCHUTZISOLIERT                               |    |   |   |
|    | • Akku wird geladen                                    |    |   | • Ladebereit                                      |
|  | • Ladungsverzögerung (Akku ist abgekühlt oder zu kalt) |    |   | • Laden beendet                                   |
|  | • Anpassungsladung                                     |  |   | • Akku defekt                                     |
|  | • Schließen Sie die Kontakte nicht kurz. Brandgefahr!  |  |   | • Kühlungsstörung                                 |
|  | • Setzen Sie die Batterie weder Wasser noch Regen aus. |  |   | • Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer.        |
|  | • Nur für EU-Länder                                    |  |   | • Verbrauchte Akkus stets dem Recycling zuführen. |
- Aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Komponenten in der Ausrüstung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken. Entsorgen Sie Elektro- und Elektronikgeräte oder Batterien nicht mit dem Hausmüll!  
In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien, verbrauchte Akkumulatoren und Batterien sowie ihrer Anpassung an nationales Recht sollten Elektro-Altgeräte, Batterien und Akkumulatoren gemäß den Umweltschutzbestimmungen getrennt gelagert und zu einer getrennten Sammelstelle für Siedlungsabfälle geliefert werden.  
Dies wird durch das am Gerät angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern angezeigt.

### VORSICHT:

1. BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF – Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für das Ladegerät.
2. Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
3. VORSICHT — Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur Makita-Akkus verwendet werden. Andere Akkutypen können platzen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
4. Nicht aufladbare Batterien können mit diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden.

5. Achten Sie darauf, dass die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
6. Laden Sie den Akku nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
7. Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.
8. Tragen Sie das Ladegerät niemals am Netzkabel, und reißen Sie niemals daran, um es von der Steckdose zu trennen.
9. Trennen Sie das Ladegerät von der Stromquelle, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen. Ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.
10. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.
11. Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker. Falls das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, lassen Sie das beschädigte Teil von einer autorisierten Makita-Kundendienststelle austauschen, um einer Gefahr vorzubeugen.
12. Benutzen oder zerlegen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erlitten hat, fallen gelassen oder sonst wie beschädigt worden ist, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker. Falscher Gebrauch oder Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder einen Brand sein.
13. Laden Sie den Akku nicht bei Raumtemperaturen UNTER 10°C oder ÜBER 40°C. Liegt die Akkutemperatur unter 0°C, beginnt der Ladevorgang u. U. nicht.
14. Das Ladegerät darf nicht an einen Aufwärtstransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose angeschlossen werden.
15. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht abgedeckt oder blockiert werden.

### Aufladen

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine geeignete Wechselstromquelle an. Die Ladekontrolllampe blinkt wiederholt in Grün.
2. Richten Sie den Akku auf die Führung des Ladegerätes aus, und führen Sie ihn bis zum Anschlag ein. Die Kontaktabdeckung des Ladegerätes wird durch Einschoben des Akkus geöffnet und durch Herausziehen des Akkus geschlossen.
3. Wenn der Akku eingesetzt wird, leuchtet die rote Ladekontrolllampe auf, und der Ladevorgang beginnt mit einer kurzen voreingestellten Melodie zur Bestätigung des Tons, der den Abschluss des Ladevorgangs meldet.
4. Wenn der Ladevorgang beendet ist, wechselt die Ladekontrolllampe von Rot auf Grün, und eine Melodie oder ein Summton (langer Piepton) wird abgegeben, um den Abschluss des Ladevorgangs zu melden.
5. Die Ladezeit ist je nach der Temperatur (10°C – 40°C), bei welcher der Akku geladen wird, und dem Zustand des Akkus (z.B. neuer oder längere Zeit unbenutzter Akku) unterschiedlich.
6. Entfernen Sie den Akku nach dem Aufladen aus dem Ladegerät.

### Ändern der Ladevorgangs-Abschlussmelodie

1. Beim Einsetzen des Akkus in das Ladegerät wird die zuletzt voreingestellte kurze Ladevorgangs-Abschlussmelodie abgegeben.
2. Wird der Akku innerhalb von fünf Sekunden nach dem Entfernen wieder eingesetzt, ändert sich die Melodie.
3. Mit jedem weiteren Entfernen und Wiedereinsetzen innerhalb von fünf Sekunden wird die nächste Melodie aktiviert.
4. Wenn die gewünschte Melodie abgegeben wird, lassen Sie den Akku eingesetzt, um den Ladevorgang zu starten. Wenn der Modus "kurzer Piepton" gewählt wird, wird kein Ladevorgangs-Abschlusssignal abgegeben. (Stumm-Modus)
5. Wenn der Ladevorgang beendet ist, bleibt die grüne Lampe erleuchtet, während die rote Lampe erlischt und die beim Einsetzen des Akkus voreingestellte Melodie oder ein Summton (langer Piepton) ertönt, um den Abschluss des Ladevorgangs zu melden. (Wenn der Stumm-Modus gewählt wird, werden keine Signaltöne abgegeben.)
6. Die voreingestellte Melodie bleibt gespeichert, selbst wenn das Ladegerät von der Stromquelle getrennt wird.

Spannung	9,6 V	12 V	14,4 V	Leistung (Ah)	Ladezeit (Minuten)
Anzahl der Zellen	8	10	12		
Ni-MH-Akku	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Spannung	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Leistung (Ah) nach IEC61960	Ladezeit (Minuten)
Anzahl der Zellen	4	5	8	10		
Li-ion-Akku	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

### HINWEIS:

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.
  - Wenn ein neuer oder längere Zeit unbenutzter Akku geladen wird, akzeptiert er möglicherweise eine volle Ladung erst, nachdem er mehrmals völlig entladen und wieder aufgeladen worden ist. (Nur Ni-MH-Akku)
  - Falls die Ladekontrolllampe in Rot blinkt, liegen folgende Akkuzustände vor, und der Ladevorgang beginnt u. U. nicht.
    - Der Akku wurde von einem kurz zuvor benutzten Werkzeug abgenommen, oder der Akku wurde an einem Ort liegen gelassen, der lange Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt war.
    - Der Akku wurde für lange Zeit an einem Ort liegen gelassen, der Kaltluft ausgesetzt war.
- Wenn der Akku zu heiß ist, beginnt der Ladevorgang erst, nachdem das im Ladegerät eingebaute Kühlgebläse den Akku abgekühlt hat.

Der Ladevorgang beginnt erst, nachdem die Akkutemperatur ein Niveau erreicht hat, bei dem Laden möglich ist.

- Falls die Ladekontrolllampe abwechselnd in Grün und Rot blinkt, liegt eine Störung vor, und der Akku kann nicht geladen werden. Möglicherweise sind die Kontakte des Ladegerätes oder des Akkus verschmutzt, oder der Akku ist verbraucht oder beschädigt.

## Kühlsystem

- Dieses Ladegerät ist mit einem Kühlgebläse für erhitzte Akkus ausgestattet, um die Leistung des Akkus zu verbessern. Das vom Kühlgebläse erzeugte Laufgeräusch ist normal und stellt kein Anzeichen für eine Störung des Ladegerätes dar.
  - Eine gelbe Lampe blinkt in den folgenden Fällen als Warnsignal.
    - Störung des Kühlgebläses
    - Unvollständige Kühlung des Akkus, z.B. bei Verstopfung mit Staub
- Der Akku kann trotz der gelben Warnlampe weiter aufgeladen werden. Aber in diesem Fall ist die Ladezeit länger als gewöhnlich.

- Überprüfen Sie das Laufgeräusch des Kühlgebläses und die Ventilationsöffnungen an Ladegerät und Akku, die sich manchmal mit Staub zusetzen können.
- Wenn die gelbe Warnlampe nicht blinkt, ist das Kühlsystem in Ordnung, selbst wenn kein Laufgeräusch des Kühlgebläses vernehmbar ist.
- Halten Sie die Ventilationsöffnungen an Ladegerät und Akku stets sauber, um einwandfreie Kühlung zu gewährleisten.
- Falls die gelbe Warnlampe häufig blinkt, sollten Sie die Produkte zwecks Reparatur oder Wartung einsenden.

## Anpassungsladung

Eine Anpassungsladung kann die Lebensdauer eines Akkus dadurch verlängern, dass in jeder Situation automatisch die optimalen Ladebedingungen für den Akku gesucht werden. Unter folgenden Bedingungen erfordert der verwendete Akku eine wiederholte „Anpassungsladung“, um schnelle Erschöpfung zu verhüten. In diesem Fall leuchtet die gelbe Lampe auf.









1. Nachladen eines Akkus bei hoher Temperatur
  2. Nachladen eines Akkus bei niedriger Temperatur
  3. Nachladen eines voll aufgeladenen Akkus
  4. Übermäßiges Entladen eines Akkus (fortgesetztes Entladen eines bereits erschöpften Akkus.)
- Die Ladezeit eines solchen Akkus ist länger als gewöhnlich.

## ITALIANO









**AVVERTIMENTO:** Questo utensile può essere usato dai bambini di 8 anni e oltre, e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza o conoscenza, se sono sotto la supervisione o hanno ricevuto le istruzioni per l'utilizzo sicuro dell'utensile e capiscono i rischi che comporta. I bambini non devono giocare con l'utensile. La pulizia e la manutenzione non devono essere fatte dai bambini senza supervisione.

## Simboli

Per questa apparecchiatura vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'apparecchiatura.

-  • Da usare solo al coperto
-  • DOPPIO ISOLAMENTO
-  • In carica
-  • Sospendere la carica (Raffreddamento della batteria o batteria troppo fredda)
-  • Condizionamento
-  • Non ponete le batterie in corto circuito.
-  • Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.
-  • Solo per le nazioni dell'EU

A causa della presenza di componenti pericolosi nelle apparecchiature, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, accumulatori e batterie potrebbero produrre un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana. Non smaltire elettrodomestici elettrici ed elettronici o batterie insieme ai rifiuti domestici! In conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), sugli accumulatori e le batterie, nonché sui rifiuti di accumulatori e batterie, e al suo adattamento alle normative nazionali, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, batterie e accumulatori vanno conservati separatamente e conferiti a un punto di raccolta separato per i rifiuti comunali, operando in conformità alle normative per la protezione dell'ambiente. Tale requisito viene indicato mediante il simbolo del bidone della spazzatura con ruote barrato apposto sull'apparecchio.

-   • Leggete il manuale di istruzioni.
-  • Pronto per la carica
-  • Completamento della carica
-  • Batteria difettosa
-  • Problema di raffreddamento
-  • Non distruggere la batteria con il fuoco.
-  • Riciclate sempre le batterie.

## ATTENZIONE:

1. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI – Questo manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e il funzionamento del caricabatteria.
2. Prima di usare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e le etichette precauzionali su (1) il caricabatteria, (2) la batteria e (3) il prodotto che utilizza la batteria.



3. **ATTENZIONE** – Per ridurre il rischio di incidenti, caricare soltanto il tipo di batterie ricaricabili Makita. Gli altri tipi di batterie potrebbero scoppiare causando incidenti e danni.
4. Con questo caricabatteria non si possono caricare le batterie non ricaricabili.
5. Usare una fonte di alimentazione con la tensione specificata sulla targhetta del nome del caricatore.
6. Non caricare la batteria dove ci sono liquidi o gas infiammabili.
7. Non esporre il caricatore alla pioggia o alla neve.
8. Il caricatore non deve mai essere trasportato tenendolo per il cavo, e non deve essere staccato dalla presa di corrente tirando il cavo.
9. Prima di tentare qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia, scollegare il caricabatteria dalla fonte di alimentazione. Ogni volta che si intende scollegare il caricabatteria, tirare la spina, anziché il cavo.
10. Accertarsi che il cavo sia disposto in modo da non essere calpestato, da non inciamparvi sopra e che sia altrimenti soggetto a danni o sollecitazioni.
11. Non usare il caricatore se ha il cavo o la spina danneggiati. Se il cavo o la spina sono danneggiati, rivolgersi a un centro di assistenza Makita autorizzato per farli riparare in modo da evitare un pericolo.
12. Il caricatore non deve essere fatto funzionare o smontato se ha ricevuto un forte colpo, se è caduto o presenta un qualsiasi danno: farlo riparare da una persona qualificata. Il suo uso o montaggio sbagliato potrebbe causare un pericolo di scosse elettriche o di incendio.
13. La cartuccia batteria non deve essere caricata quando la temperatura ambiente è SOTTO i 10°C o SOPRA i 40°C. Se la temperatura della batteria è sotto gli 0°C, la carica potrebbe non cominciare.
14. Non si deve cercare di usare un trasformatore survolto, un generatore per motori o una presa in c.c.
15. Le aperture di ventilazione del caricatore non devono essere in alcun modo coperte o intasate.

## Carica

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente alternata corretta. La spia di carica lampeggia ripetutamente verde.
2. Inserire la cartuccia batteria nel caricatore finché non si arresta regolandola sulla guida del caricatore. Il coperchio del terminale del caricatore si apre quando si inserisce la cartuccia batteria, e si chiude quando la si estrae.
3. Quando si inserisce la batteria, la spia rossa di carica si accende e la carica comincia con un breve suono preregolato di indicazione del completamento della carica che si sente.
4. Alla fine della carica, la spia di carica cambia da rossa a verde e si sente il suono o il cicalino (un suono prolungato) di indicazione del completamento della carica.
5. Il tempo di carica differisce secondo la temperatura al momento della carica (10°C – 40°C) o delle condizioni della batteria, come se è nuova o non è stata usata per un lungo periodo di tempo.
6. Dopo la carica, rimuovere la cartuccia della batteria dal caricabatteria.

## Cambiamento del suono di indicazione del completamento della carica

1. L'inserimento della batteria nel caricatore fa tornare il suono breve preregolato di indicazione del completamento della carica.
2. La rimozione e il reinserimento della batteria entro cinque secondi dopo ciò fa cambiare il suono.
3. Ogni volta che si rimuove e si reinserisce la batteria entro i successivi cinque secondi dopo ciò, il suono cambia in sequenza.
4. Quando si sente il suono desiderato, lasciare inserita la batteria e la carica comincia. Se si seleziona la modalità "Suono breve", non si hanno i segnali di carica completata (modalità di silenziamento).
5. Alla fine della carica, la spia di carica rimane accesa, la spia rossa si spegne e si sente il suono preregolato al momento dell'inserimento della batteria o il cicalino (suono prolungato) di indicazione del completamento della carica. (Nella modalità di silenziamento selezionata, non si sente il suono.)
6. Il suono preregolato rimane memorizzato anche se si stacca il caricatore dalla presa di corrente.

Tensione	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacità (Ah)	Tempo di carica (minuti)
Numero di celle	8	10	12		
Batteria Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22	

Tensione	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacità (Ah) in base IEC61960	Tempo di carica (minuti)
Numero di celle	4	5	8	10		
Batteria Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55	

### NOTE:

- Il caricabatteria serve esclusivamente a caricare le cartucce batteria Makita. Mai usarlo per altri scopi o per caricare batterie di altre marche.
- Quando si carica una batteria nuova o che non è stata usata per un lungo periodo di tempo, essa potrebbe non accettare una carica completa finché non viene scaricata completamente e ricaricata un paio di volte. (Solo la batteria Ni-MH)
- Se la spia di carica lampeggia rossa, la condizione della batteria è come indicata sotto e la carica potrebbe non cominciare.
  - Cartuccia batteria dell'utensile appena usata o cartuccia batteria che è rimasta in un luogo esposto alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo.
  - Cartuccia batteria che è rimasta in un luogo esposto all'aria fredda per un lungo periodo di tempo.

Se la cartuccia batteria è troppo calda, la carica comincia dopo che la ventola di raffreddamento installata nel caricatore ha raffreddato la cartuccia batteria. La carica comincia dopo che la temperatura della cartuccia batteria ha raggiunto il grado che rende possibile la carica della batteria.

- Se la spia di carica lampeggia alternativamente in verde e in rosso, la carica non è possibile. I terminali del caricatore o della cartuccia batteria sono intasati di polvere o la cartuccia batteria è usurata o danneggiata.

## Sistema di raffreddamento

- Questo caricatore è dotato di una ventola di raffreddamento per quando la batteria si riscalda, in modo che la batteria possa provare le sue prestazioni. Durante il raffreddamento si sente il rumore dell'aria di raffreddamento che esce, il che significa che non ci sono problemi con il caricatore.
- Una spia di avvertimento lampeggia in giallo nei casi seguenti:
  - Problema della ventola di raffreddamento
  - Raffreddamento incompleto della batteria, come quando c'è un intasamento di polvereLa batteria può essere caricata anche se c'è la spia gialla di avvertimento. In questo caso, però, il tempo di carica è più lungo del normale.

- Controllare il rumore della ventola di raffreddamento, l'apertura di ventilazione sul caricatore e la batteria per possibili intasamenti di polvere.
- Il sistema di raffreddamento è normale anche se non si sente il rumore della ventola se la spia gialla di avvertimento non lampeggia.
  - Per il raffreddamento, mantenere sempre pulita l'apertura di ventilazione del caricatore e della batteria.
  - Se la spia gialla di avvertimento lampeggia frequentemente, i prodotti devono essere spediti per la riparazione o la manutenzione.

## Carica di condizionamento

- La carica di condizionamento può estendere la vita della batteria cercando automaticamente la condizione di carica ottimale della batteria in ogni situazione.
- La batteria usata ripetutamente nelle condizioni seguenti richiede la "carica di condizionamento" per evitare l'usura veloce. In tal caso, si accende la spia gialla.

1. Quando viene ricaricata alle alte temperature
  2. Quando viene ricaricata alle basse temperature
  3. Se viene ricaricata quando è completamente carica
  4. Se viene scaricata eccessivamente (si continua a scaricare la batteria anche se è debole)
- Il tempo di carica di tale batteria diventa allora più lungo del normale.

## NEDERLANDS

**WAARSCHUWING:** Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van het apparaat, met begrip van de eventuele risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigen en onderhoud van het apparaat mag niet door kinderen worden verricht, tenzij onder toezicht.

### Symbolen

Voor dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het apparaat te gebruiken.



- Alleen voor gebruik binnenshuis



- Lees de gebruiksaanwijzing.



- Gereed voor opladen



- DUBBELE ISOLATIE



- Opladen voltooid



- Bezig met opladen



- Defecte accu



- Vertraagd opladen (accu koelt af of te koude accu)



- Koelsysteem werkt niet juist



- Optimaal heropladen



- Voorkom kortsluitingen.



- Vernietig de batterij niet in een vuur.



- Stel de batterij niet bloot aan water of regen.



- Recycle altijd de accu's.



- Alleen voor EU-landen

Als gevolg van de aanwezigheid van schadelijke componenten in het apparaat, kunnen oude elektrische en elektronische apparaten, accu's en batterijen, alsmede de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen oude elektrische apparaten, accu's en batterijen gescheiden te worden opgeslagen en te worden ingeleverd bij een apart inzamelingspunt voor huishoudelijk afval dat de milieubeschermingsvoorschriften in acht neemt.

Dit wordt op het apparaat aangegeven door het symbool van een doorgekruiste afvalcontainer.

In overeenstemming met de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten en inzake accu's en batterijen en oude accu's en batterijen, alsmede de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen oude elektrische apparaten, accu's en batterijen gescheiden te worden opgeslagen en te worden ingeleverd bij een apart inzamelingspunt voor huishoudelijk afval dat de milieubeschermingsvoorschriften in acht neemt.

Dit wordt op het apparaat aangegeven door het symbool van een doorgekruiste afvalcontainer.

### LET OP:

1. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES – Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculader.
2. Alvorens de acculader in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopchriften op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat waarin de accu wordt aangebracht.

- LET OP – Om de kans op letsel te verkleinen, mag u alleen oplaadbare accu's van het Makita-type opladen. Andere typen accu's kunnen barsten waardoor persoonlijk letsel of schade kan worden veroorzaakt.
- Niet-oplaadbare accu's kunnen niet worden opgeladen met deze acculader.
- Gebruik een stroomvoorziening met een spanning aangegeven op het typeplaatje van de acculader.
- Laadt de accu niet op in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Stel de acculader niet bloot aan regen of sneeuw.
- Draag de acculader nooit aan het netsnoer en trek nooit aan het netsnoer om zo de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Voordat u de acculader onderhoudt of schoonmaakt, trekt u de stekker van de lader uit het stopcontact. Trek bij het loskoppelen van de lader aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat het netsnoer op een plaats ligt waar er niet op wordt gestaan, over gestruikeld of anderszins blootgesteld aan beschadiging of krachten.
- Gebruik de acculader niet met een beschadigd snoer of een kapotte stekker. Als het snoer of de stekker beschadigd is, vraagt u dan een bevoegd Makita servicecentrum om het te vervangen, om risico te voorkomen.
- Gebruik de acculader niet en haal hem niet uit elkaar nadat deze is blootgesteld aan een zware schok, is gevallen of op een andere manier is beschadigd, maar breng deze naar een vakbekwame reparateur. Door onjuist gebruik of in elkaar zetten kan een risico van elektrische schokken of brand ontstaan.
- Laad de accu niet op wanneer de kamertemperatuur LAGER is dan 10°C of HOGER dan 40°C. Wanneer de temperatuur van de accu tot onder 0°C gedaald is, kan het opladen niet beginnen.
- Gebruik geen spanningstransformator, motorgenerator of gelijkspanningsstopcontact.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de acculader niet worden afgedekt of geblokkeerd.

## Opladen

- Steek de stekker van de acculader in een stopcontact van de juiste spanning. Het laadlampje knippert groen.
- Volg de aanduidingen op de acculader en schuif de accu zo ver mogelijk in de acculader. Het deksel van de acculader gaat open wanneer u de accu erin steekt, en gaat weer dicht wanneer u de accu eruit haalt.
- Nadat de accu in de acculader is gestoken, brandt het laadlampje rood en begint het opladen waarbij kortstondig een vooraf ingestelde einde-opladen-melodie klinkt om aan te geven dat het opladen is begonnen.
- Nadat het opladen is voltooid, verandert het laadlampje van rood naar groen en klinkt de einde-opladen-melodie of de zoemer (lange pieptoon) om aan te geven dat het opladen voltooid is.
- De laadtijd varieert met de temperatuur (10°C – 40°C) waarbij de accu wordt opgeladen en met de toestand van de accu, bijvoorbeeld een accu die nieuw is of lange tijd niet is gebruikt.
- Nadat het opladen klaar is, verwijdert u de accu uit de lader.

## Einde-opladen-melodie veranderen

- Nadat de accu in de acculader is gestoken, klinkt kortstondig de laatst ingestelde einde-opladen-melodie.
- Als u binnen vijf seconden de accu eruit haalt en weer erin steekt, verandert de melodie.
- Iedere keer wanneer u de accu binnen vijf seconden eruit haalt en weer erin steekt, verandert de melodie op volgorde.
- Wanneer de gewenste melodie klinkt, laat u de accu in de acculader zitten zodat het opladen begint. Als de korte pieptoon is geselecteerd, zal geen einde-opladen-melodie klinken nadat het opladen is voltooid (geluidloze functie).
- Nadat het opladen is voltooid, blijft het groene laadlampje branden en gaat het rode laadlampje uit, en klinkt de melodie die is ingesteld toen de accu erin werd gestoken of de zoemer (lange pieptoon) om aan te geven dat het opladen voltooid is. (Als de stille functie is geselecteerd, klinkt geen melodie.)
- De ingestelde melodie wordt onthouden, ook als de stekker van de acculader uit het stopcontact wordt getrokken.

Spanning	9,6 V	12 V	14,4 V	Capaciteit (A/uur)	Oplaadtijd (minuten)
Aantal cellen	8	10	12		
Ni-MH accu	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Spanning	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capaciteit (A/uur) volgens de IEC61960	Oplaadtijd (minuten)
Aantal cellen	4	5	8	10		
Li-ion accu	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

## OPMERKINGEN:

- De acculader is uitsluitend bestemd voor het opladen van Makita accu's. Gebruik deze nooit voor andere doeleinden of voor het opladen van accu's van andere fabrikanten.
- Een nieuwe accu of een accu die gedurende lange tijd niet werd gebruikt kan soms niet volledig worden opgeladen totdat u hem een paar keer volledig hebt ontladen en herladen. (Alleen Ni-MH accu)
- Als het oplaadlampje rood knippert, is de toestand van de accu zoals hieronder beschreven en start het opladen mogelijk niet.
  - De accu is niet nog gebruikt in het gereedschap, of de accu heeft langdurig op een plaats gelegen die was blootgesteld aan direct zonlicht.
  - De accu heeft langdurig op een plaats gelegen die was blootgesteld aan koude lucht.
  - Wanneer de accu te heet is, begint het opladen nadat de koelventilator in de acculader de accu heeft afgekoeld. Het opladen begint nadat de temperatuur is gedaald tot het niveau waarop opladen mogelijk is.
- Indien het oplaadlampje afwisselend in groen en rood knippert, is opladen niet mogelijk. De klemmen op de accu of acculader zijn met vuil verstopt, of de accu is versleten of beschadigd.

## Koelsysteem

- Deze acculader is voorzien van een ventilator voor het afkoelen van een warmgeworden accu om verslechtering van de accuprestaties te voorkomen. Tijdens het koelen zult u het geluid van de koelingslucht horen. Dit is normaal en betekent niet dat er iets mankeert aan de acculader.
- Een geel waarschuwinglampje zal knipperen in de volgende gevallen.
  - Er mankeert iets aan de koelventilator.
  - De accu wordt slecht afgekoeld omdat deze verstopt is met stof e.d.

Zelfs wanneer het gele waarschuwinglampje knippert, kan de accu worden opgeladen. In dat geval zal het opladen echter langer duren dan normaal.

Controleer of het geluid van de koelventilator normaal is. Controleer ook of de luchtuitlatopeningen op de accu en de acculader niet door stof verstopt zijn.

- Indien het gele waarschuwinglampje niet knippert hoewel u geen geluid van de koelventilator hoort, is het koelsysteem in orde.
- Houd de luchtuitlatopeningen op de acculader en de accu altijd schoon om een goede koeling te verzekeren.
- Indien het gele waarschuwinglampje vaak gaat knipperen, moet u de producten naar een servicecentrum zenden voor reparatie of onderhoud.

### Optimaal heropladen

De functie voor optimaal heropladen verlengt de levensduur van de accu door de optimale oplaadconditie van de accu in elke situatie automatisch te bepalen.

Wanneer de accu herhaaldelijk in de volgende omstandigheden wordt gebruikt, is "optimaal heropladen" vereist om te voorkomen dat de accu rap verslijt. In dat geval zal het gele lampje branden.

1. Een accu bij een te hoge temperatuur opladen
2. Een accu bij een te lage temperatuur opladen
3. Een volledig opgeladen accu opnieuw opladen
4. Een accu te veel ontladen (de accu blijven gebruiken hoewel deze bijna leeg is)













Het opladen van een dergelijke accu duurt langer dan normaal.

## ESPAÑOL

**ADVERTENCIA:** Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermaidas, o sin experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción para el uso del aparato de forma segura y son conscientes del peligro que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

### Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con este aparato. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarlo.

- |  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|    | • Usar sólo en interiores  |    | • Lea el manual de instrucciones.        |
|    | • DOBLE AISLAMIENTO  |    |  |
|    | • Cargando   |    | • Preparación para la carga              |
|    | • Retraso de la carga (La batería se está enfriando o está muy fría) |    | • Completada la carga                    |
|    | • Acondicionamiento  |    | • Batería defectuosa                     |
|   | • No hacerles hacer cortocircuito a las baterías.                    |    | • Anormalidad en la carga                |
|  | • No exponga la batería al agua ni a la lluvia.                      |   | • No destruya la batería mediante fuego. |
|  | • Sólo para países de la Unión Europea                               |  | • Reutilizar siempre las baterías.       |

Debido a la presencia de componentes peligrosos en el equipo, el equipo eléctrico y electrónico, los acumuladores y las baterías desechados pueden tener un impacto negativo para el medioambiente y la salud humana.

¡No tire los aparatos eléctricos y electrónicos ni las baterías junto con los residuos domésticos!

De conformidad con las Directivas Europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre acumuladores y baterías y residuos de acumuladores y baterías, así como la adaptación de las mismas a la ley nacional, el equipo eléctrico, las baterías y los acumuladores desechados deberán ser almacenados por separado y trasladados a un punto distinto de recogida de desechos municipales, que cumpla con los reglamentos sobre protección medioambiental.

Esto se indica mediante el símbolo de cubo de basura tachado colocado en el equipo.

### PRECAUCIÓN:

1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES – Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el cargador de baterías.
2. Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
3. PRECAUCIÓN – Para reducir el riesgo de sufrir heridas, cargue solamente baterías recargables tipo Makita. Otros tipos de baterías podrán reventar ocasionando heridas personales y daños.
4. Con este cargador de baterías no se pueden cargar baterías no recargables.
5. Utilice una fuente de alimentación cuya tensión sea igual a la especificada en la placa de características del cargador.
6. No cargue el cartucho de batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
7. No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.
8. No coja nunca el cargador por el cable ni tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente.
9. Antes de intentar hacer cualquier mantenimiento o limpieza, desenchufe el cargador de la fuente de alimentación. Tire de la clavija y no del cable siempre que desconecte el cargador.
10. Asegúrese de que el cable quede tendido de forma que no pueda pisar, tropezar con él, ni que esté sometido a daños o fatigas de ningún tipo.

- No utilice el cargador si su cable o clavija están dañados. Si el cable o la clavija están dañados, pida a un centro de servicio autorizado de Makita que los reemplace para evitar riesgos.
- No utilice ni desarme el cargador si ha recibido un fuerte golpe, lo ha dejado caer, o si se ha dañado de cualquier otra forma; llévelo a un técnico cualificado para que se lo arregle. Una utilización incorrecta o montaje de sus piezas podrá acarrear un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- No cargue el cartucho de batería cuando la temperatura esté por DEBAJO de los 10°C (50°F) o por ENCIMA de los 40°C (104°F). Cuando la temperatura esté por debajo de los 0°C (32°F), es posible que la carga no se inicie.
- No intente utilizar un transformador elevador de tensión, un generador a motor ni una toma de corriente de CC.
- No permita que cosa alguna tape u obstruya los orificios de ventilación del cargador.

### Carga

- Enchufe el cargador de baterías en una toma de corriente de la tensión de CA apropiada. La luz de carga parpadeará en color verde repetidamente.
- Inserte el cartucho de batería en el cargador hasta que haga tope ajustándose a la guía del cargador. La tapa del terminal del cargador se abre al insertar el cartucho de batería y se cierra al sacarlo.
- Cuando se inserte el cartucho de batería, se encenderá la luz de carga roja y comenzará la carga con un sonido de melodía breve programado emitido como aseguramiento del sonido que se emitirá para notificar la terminación de la carga.
- Con la terminación de la carga, la luz de carga cambiará de rojo a verde una vez y se emitirá el sonido de melodía o sonido de zumbador (un pitido largo) para notificar la terminación de la carga.
- El tiempo de carga varía en función de la temperatura (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) a la que se carga el cartucho de batería y las condiciones del cartucho de batería, tal como si es un cartucho de batería nuevo o no ha sido utilizado durante un periodo de tiempo largo.
- Después de cargar, retire el cartucho de batería del cargador.

### Cambio de la melodía de carga terminada

- Al insertar el cartucho de batería en el cargador se emite el último sonido de melodía breve programado.
- El sonido de melodía puede cambiarse extrayendo y reinsertando antes de cinco segundos el cartucho de batería.
- Cada vez que se extraiga y reinserte antes de otros cinco segundos, el sonido de melodía cambiará en orden.
- Cuando se emita el sonido de melodía deseado, deje el cartucho de batería insertado y comenzará la carga. Cuando se seleccione el modo "pitido corto", no se emitirán señales de carga terminada. (Modo silencio)
- Con la terminación de la carga, la luz verde permanece encendida, la luz roja se apaga y se emite el sonido de melodía programado al insertar el cartucho de batería o sonido de zumbador (un pitido largo) para notificar la terminación de la carga. (Si se ha seleccionado el modo silencio, no se emitirán sonidos.)
- El sonido de melodía permanecerá almacenado aunque desenchufe el cargador.

Tensión	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacidad (Ah)	Tiempo de carga (minutos)
Número de celdas	8	10	12		
Cartucho de batería Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Tensión	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacidad (Ah) de acuerdo con IEC61960	Tiempo de carga (minutos)
Número de celdas	4	5	8	10		
Cartucho de batería Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

### NOTAS:

- El cargador de baterías es sólo para cargar cartuchos de batería Makita. No lo utilice nunca con otros fines ni para baterías de otros fabricantes.
- Cuando cargue un cartucho de batería que sea nuevo o que no haya sido utilizado durante un largo periodo de tiempo, es posible que no acepte una carga completa hasta después de haberlo descargado completamente y vuelto a cargar unas cuantas veces. (Batería Ni-MH solamente)
- Si la luz de carga parpadea en color rojo, la condición de la batería será como se indica abajo y es posible que la carga no se inicie.
  - Cartucho de batería de una herramienta recién utilizada o un cartucho de batería que ha sido dejado en un sitio expuesto a la luz directa del sol durante largo tiempo.
  - Cartucho de batería que ha sido dejado durante largo tiempo en un sitio expuesto a aire frío.
- Cuando el cartucho de batería esté muy caliente, la carga comenzará después de que el ventilador de enfriamiento instalado en el cargador enfríe el cartucho de batería. La carga comenzará después de que la temperatura del cartucho de batería alcance el grado al cual es posible cargar.
- Si la luz de carga parpadea alternativamente en color verde y rojo, la batería no se podrá cargar. Los terminales del cargador o de la batería estarán obstruidos con polvo o el cartucho de batería estropeado o dañado.

### Sistema de enfriamiento

- Este cargador está equipado con un ventilador de enfriamiento para evitar el calentamiento de la batería, y así poder sacarle a ésta el máximo rendimiento. Durante el enfriamiento se oye el sonido del ventilador, lo que significa que no hay ningún problema en el cargador.
  - En los siguientes casos parpadeará una luz amarilla de aviso.
    - Problema en el ventilador de enfriamiento
    - Batería no enfriada completamente, tal como, en el caso de que esté obstruida con polvo
- La batería se puede cargar aunque esté parpadeando la luz amarilla. Pero en este caso tardará más tiempo en cargarse.

- Verifique el sonido del ventilador de enfriamiento, el orificio de ventilación de la batería y la batería, porque algunas veces podrán estar obstruidos con polvo.
- Si la luz amarilla de aviso no parpadea, el sistema de enfriamiento estará bien aunque no se escuche el sonido del ventilador de enfriamiento.
  - Mantenga siempre limpios los orificios de ventilación del cargador y la batería.
  - Si la luz amarilla de aviso parpadea con frecuencia, el cargador deberá ser enviado a que lo reparen o le hagan el mantenimiento.

## Carga de acondicionamiento

La carga de acondicionamiento puede alargar la vida útil de la batería buscando automáticamente la condición óptima para la carga de la batería en cualquier situación.

La batería empleada en las siguientes condiciones repetidamente requerirá una "carga de acondicionamiento" para evitar que su vida de servicio no se acorte rápidamente. En ese caso, se encenderá la luz amarilla.

1. Si la carga estando caliente.
2. Si la carga estando fría.
3. Si la recarga estando completamente cargada.
4. Si la descarga demasiado (si continúa utilizándola a pesar de tener poca potencia.)

El tiempo de carga de tal batería será más largo del normal.

## PORTUGUÊS

**AVISO:** Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos e mais de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e conheçam os respetivos perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

### Símbolos

O seguinte mostra os símbolos utilizados para os aparelho. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.



- Usar só em interiores



- DUPLO ISOLAMENTO



- A carregar



- Carregamento retardado (Arrefecimento ou bateria fria demais)



- Condicionado



- Não ponha as baterias em curto-circuito.



- Não exponha a bateria a chuva ou a água.



- Apenas para países da UE

Devido à presença de componentes perigosos no equipamento, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, acumuladores e baterias podem ter um impacto negativo no meio ambiente e na saúde humana.

Não elimine aparelhos elétricos e eletrônicos ou baterias juntamente com resíduos domésticos!

De acordo com a Diretiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, acumuladores e baterias, bem como a respetiva adaptação à legislação nacional, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, acumuladores e baterias devem ser armazenados separadamente e entregues num ponto de recolha separado para resíduos municipais, que opere de acordo com os regulamentos de proteção ambiental.

Tal é indicado pelo símbolo de contenedor de lixo com rodas barrado com uma cruz colocado no equipamento.



- Leia o manual de instruções.



- Pronto a carregar



- Carga completa



- Bateria estragada



- Arrefecimento anormal



- Não queime a bateria.



- Recicle sempre as baterias.

### PRECAUÇÃO:

1. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES – Este manual contém importantes instruções de segurança e operação para o carregador de bateria.
2. Antes de utilizar o carregador de bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria, (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
3. PRECAUÇÃO – Para reduzir o risco de ferimentos, recarregue só baterias recarregáveis da Makita. Outros tipos de baterias podem vaziar provocando danos e ferimentos pessoais.
4. Baterias não-recarregáveis não podem ser utilizadas neste carregador de bateria.
5. Utilize uma fonte de alimentação com a voltagem especificada na placa de identificação do carregador.
6. Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
7. Não exponha o carregador de bateria à chuva ou neve.
8. Nunca transporte o carregador pegando pelo cabo nem dê um puxão para o desligar da tomada.
9. Antes de tentar efetuar qualquer manutenção ou limpeza, retire a ficha do carregador da fonte de alimentação. Puxe pela ficha em vez do cabo sempre que desligar o carregador.
10. Certifique-se de que o cabo esteja situado de modo a que não seja pisado, dobrado ou de qualquer modo sujeito a estragar-se ou ficar muito esticado.
11. Não funcione o carregador com o cabo ou ficha danificada. Se o cabo ou a ficha estiver danificada, solicite a sua substituição ao centro de assistência autorizado da Makita que para prevenir contra perigos potenciais.
12. Não funcione ou desmonte o carregador se tiver recebido uma pancada, caído ou de qualquer modo estragado; leve-o a um serviço de reparações. Montagem ou utilização incorrecta pode provocar choque eléctrico ou incêndio.
13. Não carregue a bateria quando a temperatura ambiente for INFERIOR a 10°C ou SUPERIOR a 40°C. Se a temperatura da bateria for menos de 0°C, o carregamento pode não iniciar.
14. Não tente utilizar um transformador, um gerador ou um receptáculo de corrente CC.
15. Não permita que as ventilações do carregador fiquem cobertas ou obstruídas.

## Carregamento

1. Ligue o carregador à fonte CA de voltagem adequada. A luz de carregamento piscará repetidamente em verde.
2. Coloque a bateria no carregador até que pare, ajustando com a guia no carregador. A cobertura dos terminais do carregador pode ser aberta colocando a bateria e fechada retirando-a.
3. Quando a bateria está colocada, a luz vermelha de carregamento acende-se, o carregamento começa e escuta uma melodia ajustada para lhe indicar qual o som que ouvirá a indicar que o carregamento terminou.
4. Quando o carregamento termina, a luz de carregamento muda de vermelho um para verde um e escutará a melodia ou um sinal sonoro (um longo bip) para lhe indicar que o carregamento acabou.
5. O tempo de carregamento varia com a temperatura (10°C – 40°C) a bateria é carregada e as condições da bateria, tal como se a bateria for nova ou não tiver sido utilizada durante um longo período de tempo.
6. Após o carregamento, remova a bateria do carregador.

## Para mudar a melodia de fim de carregamento

1. Quando coloca a bateria escuta a melodia de fim de carregamento.
2. Retirar e voltar a colocar a bateria num espaço de cinco segundos faz com que a melodia mude.
3. De cada vez que retira e volta a colocar a bateria, num espaço de cinco segundos, a melodia muda sequencialmente.
4. Quando escuta a melodia que deseja, deixe a bateria colocada e o carregamento começa. Quando está seleccionado o modo "bip curto" não escutará o sinal de carregamento completo. (Modo silencioso).
5. Quando o carregamento termina, a luz verde mantém-se acesa, a luz vermelha apaga-se e escuta o som da melodia ajustada quando colocou a bateria ou o sinal sonoro (um longo bip) para indicar que o carregamento terminou. (No modo silencioso não escuta nada.)
6. O som da melodia ajustado mantém-se armazenado mesmo quando o carregador está desligado.

Voltagem	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacidade (Ah)	Tempo de carregamento (minutos)
Número de células	8	10	12		
Bateria Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Voltagem	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacidade (Ah) de acordo com IEC61960	Tempo de carregamento (minutos)
Número de células	4	5	8	10		
Bateria Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

## NOTA:

- O carregador de bateria é para carregar cartuchos de bateria da Makita. Nunca o utilize para outros fins ou baterias de outros fabricantes.
- Quando carrega uma bateria nova ou uma que não foi utilizada durante um longo período de tempo, pode não aceitar um carregamento completo até que a descarregue completamente e a volte a carregar algumas vezes. (Só a bateria Ni-MH)
- Se a luz de carregamento piscar em vermelho, significa que a condição da bateria está como abaixo e pode não iniciar o carregamento.
  - A bateria estava numa ferramenta que acabou de funcionar ou foi deixada num local exposto à luz solar directa durante um longo período de tempo.
- A bateria foi deixada durante um longo período de tempo num local exposto ao ar frio.
- Quando a bateria está muito quente, o carregamento começa depois que a ventoinha instalada no carregador arrefecer a bateria. O carregamento começará depois que a temperatura da bateria atingir o nível apropriado para o carregamento.
- Se a luz de carregamento piscar alternadamente em verde e vermelho, o carregamento não é possível. Os terminais no carregador ou bateria estão bloqueados com poeira ou a bateria está gasta ou estragada.

## Sistema de arrefecimento

- Este carregador está equipado com uma ventoinha de arrefecimento para quando a bateria está quente, para permitir que a bateria comprove o seu desempenho. Escuta o som da ventoinha durante o arrefecimento e não significa problema com o carregador.
- Uma luz amarela de aviso piscará nos seguintes casos:
  - Problema na ventoinha de arrefecimento
  - Arrefecimento incompleto da bateria talvez por estar bloqueada com poeira.A bateria pode ser carregada apesar da luz amarela de aviso. Mas o tempo de carregamento será superior ao normal neste caso.
- Verifique o som da ventoinha de arrefecimento, a ventilação no carregador e bateria, que podem estar bloqueadas com poeira.
- O sistema de arrefecimento está em condições apesar de não ouvir a ventoinha de arrefecimento, se a luz amarela de aviso não piscar.
- Mantenha sempre limpas as ventilações para arrefecimento no carregador e bateria.
- Deve mandar os produtos para reparação ou manutenção se a luz amarela de aviso piscar frequentemente.

## Carregamento condicionado

O carregamento condicionado pode aumentar a vida da bateria procurando automaticamente a condição ótima de carregamento para as baterias em todas as situações.

A bateria empregada nas seguintes condições repetidamente requer "carregamento condicionado" para evitar que se gaste rapidamente. Neste caso, a luz amarela acende-se.

1. Carregamento da bateria com a temperatura máxima.
2. Carregamento da bateria com a temperatura mínima.
3. Carregamento de uma bateria completamente carregada.
4. Super-descarregamento da bateria (continuar a descarregar a bateria apesar de já estar fraca).

O tempo de carregamento de uma bateria nestas condições é superior.

## DANSK

**ADVARSEL:** Denne maskine kan bruges af børn på 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker anvendelse af maskinen og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med maskinen. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, der ikke er under opsyn.

### Symboler

I det følgende vises de symboler, som anvendes til udstyret. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før udstyret anvendes.



- Kun til indendørs brug



- Læs brugsanvisningen.



- Klar til opladning



- DOBBELT ISOLERET



- Opladning færdig



- Under opladning



- Defekt akku



- Forsinket opladning (Akku-afkøling eller for kold akku)



- Problem med afkøling.



- Konditionering



- Bortskaft ikke batteriet ved at brande det.



- Kortslut aldrig Akku'ens poler. Brandfare!



- Aflever altid brugte akkuer til genbrug.



- Udsat ikke batteriet for vand eller regn.



- Kun for lande inden for EU



På grund af tilstedeværelsen af farlige komponenter i udstyret kan affald af elektrisk og elektronisk udstyr, akkumulatorer og batterier have en negativ indvirkning på miljøet og folkesundheden. Bortskaft ikke elektriske og elektroniske apparater eller batterier sammen med husholdningsaffald! I overensstemmelse med EF-direktiv om affaldshåndtering af elektrisk og elektronisk udstyr og om akkumulatorer og batterier og affaldsakkumulatorer og -batterier, og i overensstemmelse med national lovgivning, skal brugt elektrisk udstyr, batterier og akkumulatorer opbevares separat og leveres til et separat indsamlingssted for kommunalt affald, der er etableret i henhold til bestemmelserne om miljøbeskyttelse. Dette er angivet ved symbolet på den krydsede skrædespand, der er placeret på udstyret.

### FORSIGTIG:

1. GEM DISSE INSTRUKTIONER – Denne brugsanvisning indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner for akku-opladeren.
2. Læs, inden akku-opladeren tages i brug, alle instruktioner og forsigtighedsanvisninger på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produkter, der betjener sig af akku.
3. FORSIGTIG – For at reducere risikoen for tilskadekomst, må man kun oplade genopladelige akkuer. Andre typer akkuer kan eksplodere med tilskadekomst og beskadigelse som resultat.
4. Ikke-genopladelige akkuer kan ikke oplades med denne akku-oplader.
5. Anvend en strømkilde med den spænding, som er specificeret på opladerens fabriksskilt.
6. Oplad ikke akkuen på steder, hvor der er brændbar væske eller gasser.
7. Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.
8. Bær aldrig opladeren i ledningen og tag den ikke ud af forbindelse ved at rykke i den.
9. Før du forsøger nogen form for vedligeholdelse eller rengøring, skal du tage opladeren ud af strømkilden. Træk i stikket i stedet for ledningen, når du frakobler opladeren.
10. Sørg for, at ledningen er ført således, at man ikke træder på den, falder over den eller på anden måde udsætter den for beskadigelse eller pres.
11. Anvend ikke opladeren med beskadiget ledning eller stik. Bed et autoriseret Makita-servicecenter om at udskifte dem for at undgå fare, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.
12. Undlad at anvende eller adskille opladeren, hvis den har været udsat for et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde har lidt skade. Fejlagtig anvendelse eller samling kan resultere i risiko for elektrisk stød.
13. Udskift ikke akkuen, hvis rumtemperaturen er UNDER 10°C eller OVER 40°C. Hvis rumtemperaturen er under 0°C, er det ikke sikkert, at opladningen vil starte.
14. Forsøg ikke at anvende en optransformer, en motorgenerator eller et DC strømstik.
15. Sørg for, at der ikke er noget der dækker eller tilstopper opladerens ventilationsåbninger.



## Opladning

1. Sæt opladeren i et passende vekselstrømsudtag. Opladelyset vil blinke gentagne gange i grønt.
2. Ræt akkuen ind efter rillen i laderen og skub den helt ind. Dækslet over laderens terminaler åbner ved isætning af akkuen og lukker ved udtrækning af akkuen.
3. Når akkuen er sat ind, vil det røde opladelys begynde at lyse, og opladningen vil begynde med en forindstillet, kort melodilyd, som er en bekræftelse af, hvilken lyd der vil blive afgivet som tilkendegivelse af, at opladningen er fuldført.
4. Når opladningen er færdig, vil opladelyset skifte fra rødt til grønt, og melodilyden eller summetonenlyden (et langt bip) lyder som tilkendegivelse af, at opladningen er færdig.
5. Opladetiden varierer alt efter den temperatur (10°C – 40°C), hvorunder akkuen oplades, og tilstanden af akkuen, som for eksempel en akku, der er ny eller ikke har været anvendt i et længere tidsrum.
6. Tag akkuen ud af opladeren efter opladning.

## Ændring af melodien for fuldført opladning

1. Når akkuen sættes ind i laderen, lyder den korte, forindstillede melodilyd for fuldført opladning.
2. Når akkuen tages ud eller sættes ind igen inden for fem sekunder efter denne handling, vil melodilyden blive ændret.
3. Hver gang akkuen tages ud eller sættes ind inden for fem sekunder efter dette, vil melodilyden skifte i rækkefølge.
4. Når den ønskede melodilyd lyder, skal man lade akkuen blive siddende, hvorefter opladningen begynder. Når en "kort bip"-indstilling vælges, vil der ikke lyde nogen signaler for fuldført opladning. (Lydløs indstilling).
5. Når opladningen er fuldført, vil det grønne lys forblive tændt og det røde lys slukke, og den melodilyd, der blev forindstillet ved isætningen af akkuen, eller summetonenlyden (et langt bip) vil lyde som tilkendegivelse af, at opladningen er færdig. (I den valgte lydløse indstilling, vil der ikke være nogen lyd.)
6. Den forindstillede melodilyd bibeholdes i hukkommelsen, selv efter at laderen er taget ud af forbindelse.

Spænding	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacitet (Ah)	Opladetid (minutter)
Antal celler	8	10	12		
Ni-MH-akku	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22	

Spænding	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacitet (Ah) i henhold til IEC61960	Opladetid (minutter)
Antal celler	4	5	8	10		
Li-ion-akku	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

## BEMÆRK:

- Opladeren er til opladning af Makita akkuer. Anvend den aldrig til andre formål eller til akku af andet fabrikat.
- Når du oplader en akku, som er ny eller som ikke har været anvendt i længere tid, er det ikke sikkert, at en fuld opladning er mulig, før opladeren er helt afladet og opladet igen et par gange. (Kun Ni-MH-akku)
- Hvis opladelyset blinker rødt, betyder det, at akkuens tilstand er som vist herunder, og det er derfor ikke sikkert, at opladningen begynder.
  - En akku fra en netop anvendt maskine eller en akku, som har ligget et sted med direkte sol i et længere tidsrum.
  - En akku, som har ligget i længere tid på et sted, som er udsat for kold luft.
- Hvis akkuen er for varm, vil opladningen først begynde, når den er blevet kølet ned af ventilatoren i opladeren. Opladningen begynder, når akkuens temperatur har nået en grad, ved hvilken opladning er mulig.
- Hvis ladelampen skiftevis blinker grønt eller rødt, er opladning ikke mulig. Terminalerne på opladeren eller akkuen er tilstoppet med støv, eller akkuen er slidt op eller beskadiget.

## Kølesystem

- Denne oplader er forsynet med en ventilator til afkøling af akkuen, således at optimal ydelse sikres. Lyden fra køleluften høres under afkøling, hvilket ikke er tegn på, at der er noget i vejen med opladeren.
- Gult lys blinker som advarsel i følgende tilfælde.
  - Problem med ventilatoren
  - Ufuldstændig afkøling af akkuen, eksempelvis hvis denne er tilstoppet med støvAkkuen kan oplades, selv om den gul advarselslampe er tændt. Men ladetiden vil være længere end normalt.
- Lyt efter lyden af ventilatoren, og kontrollér ventilationshullerne på opladeren og akkuen, da disse kan tilstoppes af støv.
- Kølesystemet virker korrekt, selv om der ingen ventilatorlyd høres, såfremt den gule advarselslampe ikke blinker.
- Hold altid ventilationshullerne på opladeren og akkuen rene for at fremme afkøling.
- Produkterne bør sendes til reparation eller eftersyn, hvis den gule advarselslampe hyppigt blinker.

## Konditioneringsopladning









Konditioneringsopladning kan forlænge akkuens levetid, idet denne form for opladning automatisk bestemmer den optimale ladetilstand på akkerne i enhver situation. En akku, der gentagne gange anvendes under følgende forhold, kræver en "konditioneringsopladning" for ikke at blive hurtigt udtjent. I dette tilfælde lyser den gule lampe.

1. Opladning af akkuen, mens den er meget varm.
  2. Opladning af akkuen, mens den er meget kold.
  3. Opladning af en fuldt opladet akku.
  4. Overafledning af akku (afledning af akku fortsat selv om der ikke er mere strøm på).
- Ladetiden er længere end normalt ved en sådan akku.

**VARNING:** Den här apparaten kan användas av barn över 8 år och personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsättning eller nedsatt sinnesförmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de har fått handledning eller instruktioner i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna som medföljer användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan översikt.

**Symboler**

Följande symboler används för utrustningen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan utrustningen används.

- |  |  |   |   |   |
|--|--|---|---|---|
|  | • Får endast användas inomhus  |  |  | • Läs bruksanvisningen.   |
|  | • DUBBEL ISOLERING   |  |  | • Färdig för laddning   |
|  | • Laddning   |  |  | • Laddningen avslutad   |
|  | • Fördröjd uppladdning (Batterikylning eller för kallt batteri)  |  |  | • Defekt batteri  |
|  | • Tillståndsbedömning för villkorsladdning   |  |  | • Problem med kylningen   |
|  | • Försök aldrig att kortsluta batterierna.   |  |  | • Försök inte att elda upp batterier.                                     |
|  | • Utsatt inte batteriet för vatten eller regn.   |  |  | • Förstök att lämna använda batterier till resursåtervinning (recycling). |
|  | • Gäller endast inom EU<br>P.g.a. förekomsten av farliga komponenter i utrustningen kan avfall innehållande elektrisk och elektronisk utrustning, ackumulatörer och batterier ha negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Kassera inte elektriska och elektroniska apparater eller batterier ihop med hushållsavfall!<br>I enlighet med EU-direktiven om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och om batterier och ackumulatörer och förbrukade batterier och ackumulatörer, och dess införlivande i nationell lagstiftning, bör förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, batterier och ackumulatörer förvaras separat och transporteras till en särskild uppsamlingsplats för kommunalt avfall, som drivs i enlighet med regelverket för miljöskydd.<br>Detta anges av symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul som sitter på utrustningen. |   |   |   |

**FÖRSIKTIGHET:**

- SPARA DESSA ANVISNINGAR – Den här bruksanvisningen innehåller viktiga säkerhetsanvisningar och användningsinstruktioner för batteriladdaren.
- Innan du använder batteriladdaren ska du läsa igenom alla anvisningar och all viktig information på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten som använder batteriet.
- FÖRSIKTIGHET – För att minska risken för skador bör du endast ladda uppladdningsbara batterier från Makita. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka personskador eller andra skador.
- Batterier som inte är uppladdningsbara kan inte laddas med den här batteriladdaren.
- Använd en strömkälla med samma spänning som anges på laddarens etikett.
- Ladda inte batterikassetten i närheten av lättantändlig vätska eller gas.
- Utsätt inte laddaren för regn eller snö.
- Bär aldrig laddaren i sladden och dra inte i sladden när du kopplar från laddaren från kontakten.
- Koppla bort laddaren från strömkällan innan någon form av underhåll eller rengöring utförs. Dra ut med kontakten istället för sladden när du kopplar bort laddaren.
- Kontrollera att sladden är placerad så att ingen kan råka gå eller snubbla över den, eller att sladden på annat sätt kan utsättas för skador eller påfrestningar.
- Använd inte laddaren med en skadad sladd eller kontakt. Om sladden eller kontakten är skadad ska du kontakta ett Makita- auktoriserat servicecenter för att byta ut det och på så sätt undvika risk för fara.
- Använd inte och montera inte isär laddaren om den har utsatts för en kraftig stöt, tappats eller på något annat sätt skadats, utan ta den till en kvalificerad servicetekniker. Felaktig användning eller montering kan orsaka risk för elektriska stötar eller brand.
- Ladda inte batterikassetten när rumstemperaturen är UNDER 10°C eller ÖVER 40°C. Laddningen kanske inte startas när batteritemperaturen är under 0°C.
- Använd inte tillsammans med en omvandlare/transformator, ett aggregat eller en likströmskontakt.
- Låt ingenting täcka eller täppa igen laddarens ventiler.

## Laddning

1. Sätt i laddaren i ett eluttag med rätt spänning. Laddningslampan blinkar grönt.
2. Sätt i batterikassetten i laddaren tills det tar stopp, inriktad mot laddarens ledspår. Locket för laddarens kontaktbleck öppnas när i batterikassetten sätts i, och stängs när batterikassetten tas ur.
3. När batterikassetten sätts in tänds den röda laddningslampan och laddning startar med att den förinställda melodi spelas som även kommer att spelas när laddningen är klar.
4. När laddningen är klar släcks röd laddningslampan och grön tänds och melodin spelas eller så hörs en lång summerton.
5. Laddningstiden beror på vid vilken temperatur (10°C – 40°C) som batterikassetten laddas och om batterikassetten är ny eller inte har använts under en längre tid.
6. Ta efter laddning bort batterikassetten från laddaren.

## Ändra melodin som spelas när laddningen är klar

1. När en batterikassett sätts in i laddaren spelas den senast sparade melodin som ska ange att laddningen är klar.
2. Om du då tar ut kassetten och sätter tillbaka den inom fem sekunder gör att melodin ändras.
3. Varje gång kassetten tas ut och sätts in inom fem sekunder spelas nästa laddningsmelodi.
4. När önskad melodi spelas låter du kassetten sitta kvar i laddaren så att laddningen startar. Om du väljer "kort ljudsignal" spelas ingen melodi när laddningen är klar. (Tyst läge)
5. När laddningen är klar lyser den gröna laddningslampan fortfarande medan den röda släcks och den melodi som valdes när kassetten sattes in spelas upp eller så hörs en lång summerton. (I tyst läge hörs ingenting.)
6. Förinställd melodi finns kvar i laddarens minne även när kontakten är utdragen.

Spänning	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacitet (Ah)	Laddningstid (minuter)
Antal celler	8	10	12		
Ni-MH batterikassett	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Spänning	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacitet (Ah) enligt IEC61960	Laddningstid (minuter)
Antal celler	4	5	8	10		
Li-ion batterikassett	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

## OBSERVERA:

- Batteriladdaren är avsedd för uppladdning av Makita batterikassetter. Använd den aldrig för andra ändamål, eller för uppladdning av batterier från andra tillverkare.
- Vid uppladdning av en ny batterikassett, eller en batterikassett som inte har använts under en längre tidsperiod, kan det inträffa att batterikassetten inte kan laddas upp helt; ladda ur batterikassetten helt och ladda upp den igen några gånger. (Endast Ni-MH batteriet)
- Om laddningslampan blinkar rött är batteriets tillstånd enligt nedan och laddningen kanske inte startar.
  - Batterikassetten kommer från ett verktyg som nyss har använts eller så har den legat på en plats som varit utsatt för direkt solljus under en längre tid.
  - Batterikassetten har legat på en plats som varit utsatt för kall luft under en längre tid.
- När batterikassetten är för varm, påbörjas laddningen först efter att batterikassetten har kylts ned av kylfläkten i laddaren. Laddningen påbörjas efter att batterikassetten har nått den temperatur där laddning är möjlig.
- Om laddningslamporna blinkar med omväxlande rött och grönt ljus, så går det inte att ladda batteriet. Kontaktblecken på laddaren eller batterikassetten är belagda med damm, eller så är batterikassetten utsliten eller skadad.

## Kylsystem

- Laddaren är utrustad med en kylfläkt för varma batterier, i syfte att förbättra batteriets laddningsprestanda. Under kylning hörs det ett ljud från kylluften, men detta betyder inte att det är något fel på laddaren.
- Ett gult ljus blinkar som varning i följande fall.
  - Problem med kylfläkten.
  - Batteriet är inte tillräckligt avslutat, t. ex. på grund av att det är igensatt med damm.
- Batteriet kan laddas även om den gula varningslampan blinkar. Laddningstiden blir dock längre än normalt i dessa fall.
- Lyssna på ljudet från kylfläkten, och kontrollera ventilerna på laddaren och batteriet som ibland kan tappas igen med damm.
- Kylsystemet fungerar normalt, även om inget ljud hörs från fläkten, så länge den gula varningslampan inte blinkar.
- Se till att ventilerna på laddaren och batteriet alltid är rengjorda vid kylning.
- Produktken bör skickas på reparation eller underhåll, om den gula varningslampan ofta blinkar.

## Villkorsladdning
















Villkorsladdningen kan förlänga batteriernas livslängd, genom att automatiskt söka efter det optimala laddningsvillkoret för batteriet i varje enskilt fall. Om batteriet används på följande sätt måste det ofta "villkorsladdning" för att inte ta slut så snabbt. Den gula lampan tänds i så fall.

1. Uppladdning av varma batterier.
  2. Uppladdning av kalla batterier.
  3. Uppladdning av redan fullt uppladdade batterier.
  4. Överurladdning av batterier (fortsatt användning av ett batteri som redan börjat ladda ur).
- Laddningstiden för dessa typer av batterier är längre än normalt.

**ADVARSEL:** Dette redskapet kan brukes av barn som er eldre enn 8 år, og av personer med redusert fysisk, sanselig eller mental kapasitet eller som har mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av redskapet og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

**Symbolene**

Nedenfor ser du symbolene som brukes for dette utstyret. Det er viktig å forstå betydningen av disse før utstyret tas i bruk.

- |  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  | • Må bare brukes innendørs                                  |  | • Les bruksanvisningen.                                |
|  | • DOBBEL ISOLERING  |  | • Klar til lading                                      |
|  | • Lading  |  | • Lading fullført                                      |
|  | • Forsinket lading (Batteriet avkjøles, eller er for kaldt) |  | • Defekt batteri                                       |
|  | • Kondisjonering  |  | • Avkjølingsproblem                                    |
|  | • Gjør aldri forsøk på å kortslutte batteriene.             |  | • Ikke utsett batteriet for ild.                       |
|  | • Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.    |  | • Brukte batterier bør resikuleres, resursåtervinning. |
|  | • Kun for EU-land   |   |  |
- På grunn av forekomst av farlige komponenter i utstyret, kan avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr, akkumulatører og batterier ha en negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse. Ikke kast elektriske og elektroniske apparater eller batterier sammen med husholdningsavfall! I samsvar med det europeiske direktivet om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr og om akkumulatører og batterier samt akkumulatører og batterier som skal kastes, samt deres tilpasning til nasjonal lovgivning, skal brukt elektrisk utstyr samt brukte batterier og akkumulatører samles inn separat og leveres til et eget innsamlingssted for kommunalt avfall, som driver virksomhet i samsvar med miljøvernforordningene. Dette er angitt av symbolet med den overkryssede avfallsbeholderen som er plassert på utstyret.

**FORSIKTIG:**

1. TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE – Denne brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner vedrørende sikkerhet og drift av batteriladeren.
2. Før du bruker batteriladeren, må du lese alle instruksjonene og varselsanvisningene på (1) batterilader, (2) batteri og (3) produktet som bruker batteriet.
3. **FORSIKTIG** – For å redusere risiko for skade, må du kun lade oppladbare batterier av typen Makita. Andre typer batterier kan eksplodere, og forårsake personskade og annen ødeleggelse.
4. Ikke-oppladbare batterier kan ikke lades med denne batteriladeren.
5. Bruk en strømkilde med spenning som spesifisert på navneplaten til laderen.
6. Ikke lad batteriet i nærheten av antennebare væsker og gasser.
7. Ikke utsett laderen for regn eller snø.
8. Bør aldri laderen etter ledningen, og ikke rykk hardt i den for å frakoble den stikkkontakten.
9. Koble laderen fra strømkilden før du utfører vedlikehold eller rengjøring. Trekk i støpselet og ikke i ledningen når du frakobler laderen.
10. Sørg for at ledningen er plassert slik at den ikke vil bli tråkket på, snublet i eller på annen måte blir utsatt for skade eller strekk.
11. Ikke bruk laderen med skadet ledning eller plugg. Hvis ledningen eller pluggen er skadet, må du be et autorisert Makita-servicesenter om å bytte den ut for å unngå fare.
12. Ikke bruk laderen eller ta den fra hverandre hvis den har vært utsatt for et hardt slag, har falt ned eller er blitt skadet på annen måte. Ta den med til kvalifisert fagperson. Ukorrekt bruk eller demontering kan resultere i fare for elektrisk støt eller brann.
13. Ikke lad batteripakken når romtemperaturen er UNDER 10°C (50°F) eller OVER 40°C (104°F). Ladingen vil kanskje ikke starte når batteritemperaturen er under 0°C (32°F).
14. Ikke prøv å bruke en oppladningstransformator, en maskingenerator eller en likestrømskontakt.
15. Ikke la laderens ventilåpninger bli tildekket eller tilstoppet.

**Lading**

1. Plugg inn batteriladeren i riktig vekselstrømuttak. Ladelampen vil blinke grønt flere ganger.
2. Sett batteriet inn i batteriladeren til det hviler på plass. Terminaldekslet på laderen åpnes ved innsetting av batteriet og lukkes når batteriet trekkes ut.
3. Når batteriet settes inn, tennes den røde ladelampen, og ladingen begynner med en kort, forhåndsinnstilt melodi som også vil høres når ladingen er fullført.
4. Når ladingen er fullført, vil ladelampen gå over fra å lyse rødt til å lyse grønt, og melodien eller summen (lang tone) markerer at ladingen er ferdig.
5. Ladetiden varierer med temperaturen (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) batteriet lades ved, og tilstanden til batteriet, f.eks. om batteriet er nytt eller ikke har vært i bruk på lenge.
6. Ta batteriet ut av laderen etter at det er oppladet.

### Skifte den melodien som signaliserer fullført lading

1. Når batteriet settes inn i laderen, høres den sist forhåndsinnstilte, korte melodien som signaliserer fullført lading.
2. Hvis batteriet tas ut og settes inn igjen i løpet av fem sekunder, vil melodien skifte.
3. Hver gang batteriet tas ut og settes inn igjen i løpet av fem sekunder, skifter melodien i rekkefølge.
4. Når du kommer til den melodien du vil bruke, kan du bare la batteriet stå i laderen, og ladingen vil begynne. Når "kort tone" er valgt, vil fullført lading ikke bli signalisert. (Stille modus)
5. Når ladingen avsluttes, vil den grønne lampen forbli tent, den røde lampen slukkes, og den melodien som ble forhåndsinnstilt da batteriet ble satt inn, eller summerlyden (lang tone) signaliserer at ladingen er fullført. (Hvis stille modus er valgt, vil det ikke bli gitt noe akustisk signal.)
6. Den forhåndsinnstilte melodien forblir lagret, selv om laderen kobles fra strømforsyningen.

Spenning	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapasitet (Ah)	Ladetid (minutter)
Antall elementer	8	10	12		
Ni-MH-batteri	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22	

Spenning	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapasitet (Ah) henhold til IEC61960	Ladetid (minutter)
Antall elementer	4	5	8	10		
Li-ion-batteri	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

### MERKNAD:

- Batteriladeren er beregnet til opplading av Makita-batteri. Må ikke brukes til andre formål eller til lading av batterier fra andre produsenter.
- Når du lader et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært i bruk på lenge, vil det kanskje ikke ta i mot full lading før det har vært helt utladet og ladet opp igjen noen ganger. (Kun Ni-MH-batteriet)
- Hvis ladelampen blinker rødt, er batteriets tilstand som beskrevet nedenfor, og ladingen kommer derfor kanskje ikke i gang.
  - Batteriet kommer fra en maskin som akkurat har vært i bruk, eller batteriet har vært utsatt for direkte sollys over lengre tid.
  - Batteriet har vært utsatt for lave temperaturer over lengre tid. Når batteriet er for varmt, vil ladingen begynne etter at kjøleviften i laderen har avkjølt det. Ladingen vil begynne når batteritemperaturen har nådd et nivå der lading er mulig.
  - Hvis ladelampen blinker vekselvis i rødt og grønt, er lading ikke mulig. Terminalene på batteriet eller laderen kan være tilstoppet av støv eller så er batteriet utgått eller skadet.

### Kjølesystem

- Denne laderen er utstyrt med en kjølevifte for varme batterier, slik at batteriet likevel kan lades opp. Viften vil høres under avkjøling og dette er tegn på at laderen virker som den skal.
- En gul varselampe vil blinke i følgende tilfeller.
  - Når det er problemer med kjøleviften.
  - Når batteriet er utilstrekkelig avkjølt fordi lader eller batteri er tilstoppet med støv.Batteriet kan lades opp selv om den gule varsellampen lyser, men ladetiden vil være lenger enn vanlig.

- Kontroller lyden som kommer fra kjøleviften, samt ventilene på laderen og batteriet da disse kan stoppes til av støv.
- Kjølesystemet er i orden selv om det ikke høres noen lyd fra kjøleviften, såfremt den gule varsellampen ikke blinker.
- Ventilene på lader og batteriet må alltid holdes rene.
- Laderen må sendes inn til vedlikehold og reparasjon hvis den gule varsellampen blinker ofte.

### Kondisjoneringslading

Kondisjoneringslading kan forlenge batteriets levetid ved automatisk å lete etter batteriets optimale ladetilstand uansett forhold.

Under de betingelsene som er beskrevet nedenfor, trenger batteriet "kondisjoneringslading" for ikke å utlades raskt. I så fall vil den gule varsellampen tennes.

1. Opplading når batteriet er veldig varmt.
2. Opplading når batteriet er nedkjølt.
3. Opplading når batteriet er fullt oppladet.
4. Overurlading av batteriet (fortsatt bruk på tross av nedsatt effekt).


















Ladetiden for ovennevnte batterier vil være lenger enn normalt.

## SUOMI

**VAROITUS:** Laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneitä fyysisiä, aisti- tai henkisiä kykyjä tai joilta puuttuu kokemus ja tieto, jos he ovat saaneet valvontaa tai opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistamista ja käyttäjän kunnossapitotoimia ilman valvontaa.

## Symbolit

Alla on esitetty laitteessa käytettävät symbolit. Opetele näiden merkitys, ennen kuin käytät laitetta.

- |  |   |   |   |                                       |
|--|---|---|---|---------------------------------------|
|  | • Saadaan käyttää ainoastaan sisätiloissa   |  |  | • Katso käyttöohjeita.                |
|  | • KAKSINKERTAINEN ERISTYS   |  |   | • Valmis lataamaan                    |
|  | • Lataaminen  |  |   | • Lataus on valmis                    |
|  | • Viivelaatus (Akun jäähdytys tai liian kylmä akku)   |  |   | • Viallinen akku                      |
|  | • Säätelataus   |  |   | • Ongelma jäähdytyksessä              |
|  | • Älä yritä oikosulkea paristoja.   |  |   | • Älä hävitä akkua tuleessa.          |
|  | • Pidä akku poissa vedestä ja sateesta.   |  |   | • Yritä kierrättää käytetyt paristot. |
|  | • Koskee vain EU-maita<br>Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla voi olla negatiivisia ympäristö- ja terveysvaikutuksia niissä käytettyjen haitallisten osien takia.<br>Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkalaitteita tai akkuja kotitalousjätteen mukana<br>Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita, paristoja ja akkuja koskevan EU-direktiivin ja sen perusteella laadittujen kansallisten lakien mukaan käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut on kierrätettävä toimittamalla ne erillis- een, ympäristönsuojelusäädösten mukaisesti toimivaan kierrätyspisteeseen.<br>Tämä on ilmaista laitteessa olevalla yiivedetyn roska-astian symbolilla. |  |   |                                       |

## VARO:

1. SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET – Tämä opas sisältää tärkeitä akkulaturia koskevia turvallisuus- ja käyttöohjeita.
2. Ennen akkulaturin käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
3. VARO – Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi lataa vain Makita-tyyppisiä ladattavia akkuja. Muun tyyppiset akut voivat rikkoa ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja vaurioita.
4. Tällä akkulaturilla ei voi ladata ei-ladattavia paristoja.
5. Käytä virtalähdettä, jonka jännite on sama kuin laturin tyyppikivessä ilmoitettu.
6. Älä lataa akkua tiloissa, joissa on tulenarkoja nesteitä tai kaasuja.
7. Älä aseta laturia alttiiksi vedelle tai lumelle.
8. Älä koskaan kannata laturia johdosta äläkä koskaan vedä johdosta irrottaessasi sitä pistorasiasta.
9. Irrota laturi virtalähteestä ennen huolto- tai puhdistustoimenpiteiden suorittamista. Vedä liitinosasta, älä virtajohdosta, kun irrotat laturin.
10. Varmista, että johto on sijoitettu niin, ettei sen päälle astuta, ettei siihen kompastuta tai ettei siihen muuten kohdistu vaurioita tai rasitusta.
11. Älä käytä laturia, jos sen johto tai pistotulppa on vaurioitunut. Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, pyydä vaaran välttämiseksi valtuutettua Makita-huoltokeskusta vaihtamaan se.
12. Älä käytä tai pura laturia, jos siihen on osunut terävä isku tai jos se on pudonnut tai muutoin vaurioitunut jollain tavalla. Virheellinen käyttö tai kokoaminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.
13. Älä lataa akkua, kun huonelämpötila on ALLE 10°C tai YLI 40°C. Jos akun lämpötila on alle 0°C, lataus ei välttämättä käynnisty.
14. Älä käytä jännitteennostomuuntajaa, moottorigeneraattoria tai DC-virtapistoketta.
15. Älä anna minkään peittää tai tukkia laturin ilma-aukkoja.

## Lataaminen

1. Liitä akkulataaja sopivaan vaihtovirtalähteeseen. Latausvalo vilkkuu toistuvasti vihreänä.
2. Työnnä akkua lataajaan, kunnes se pysähtyy lataajan ohjaimene. Lataajan liittimen suojus aukeaa työnnettäessä akku sisään ja sulkeutuu vedettäessä akku irti.
3. Kun akku asetetaan paikalleen, punainen latausvalo syttyy ja latauksen alussa kuuluu lyhyt ennalta määrätty sävelmä muistuttamaan, millainen ääni tulee kuulumaan merkiksi latauksen päättymisestä.
4. Kun lataus on valmis, latausvalo vaihtuu punaisesta vihreäksi ja sävelmä tai summeri (pitkä piippaus) kuuluu merkiksi latauksen päättymisestä.
5. Latausaika vaihtelee sen mukaan, missä lämpötilassa (10°C – 40°C) akku ladataan ja mikä on akun kunto eli esimerkiksi akku on uusi tai akkua ei ole käytetty pitkään aikaan.
6. Kun lataus on valmis, poista akkupaketti laturista.

## Valmiin latauksen sävelmän vaihtaminen

1. Kun akku asetetaan laturiin, kuuluu viimeksi käytetty latauksen valmistumisesta kertova sävelmä.
2. Jos akku irrotetaan ja asetetaan takaisin paikalleen viiden sekunnin kuluessa, sävelmä vaihtuu.
3. Joka kerta kun akku irrotetaan ja laitetaan takaisin paikalleen viiden sekunnin aikana, sävelmä vaihtuu järjestyksessä.
4. Kun kuulet haluamasi sävelmän, jätä akku paikalleen, jolloin lataus alkaa. Jos valitset "lyhyen piippauksen", latauksesta kertovaa ääntä ei kuulu (äänetön tila).
5. Kun lataus on päättynyt, vihreä valo palaa ja punainen valo sammuu ja akkua paikalleen asetettaessa kuulunut sävelmä tai summeri (pitkä piippaus) kuuluu sen merkiksi, että lataus on päättynyt. (Ääntä ei kuulu, jos on valittu äänetön tila.)
6. Valitun sävelmän asetus säilyy tallessa, vaikka laturi irrotetaan pistorasiasta.

Jännite	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapaseiteetti (Ah)	Latausaika (minuuttia)
Kennojen lukumäärä	8	10	12		
Ni-MH-akku	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Jännite	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapaseiteetti (Ah) mukaan IEC61960	Latausaika (minuuttia)
Kennojen lukumäärä	4	5	8	10		
Li-ion-akku	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

#### HUOMAA:

- Akkulataaja on tarkoitettu Makitan akkujen lataamiseen. Älä koskaan käytä sitä muihin tarkoituksiin äläkä muiden akkujen lataamiseen.
- Kun lataat uutta akkua tai pitkään käyttämättömänä ollutta akkua, se ei ehkä vastaanota täyttä latausta ennen kuin sen lataus on purettu kokonaan ja se on ladattu muutamia kertoja. (Pelkkä Ni-MH-akku)
- Jos latausvalo vilkkuu punaisena, akun tila on alla kerrotun kaltainen ja lataus ei ehkä käynnisty.
- Akulla on juuri käytetty konetta tai akkua on pidetty suorassa auringonvalossa pitkän aikaa.
- Akkua on pidetty kylmässä pitkän aikaa.
- Kun akku on liian kuuma, lataus alkaa vasta kun lataajaan asennettu jäähdystysoletin on jäähdyttänyt sen. Lataus alkaa sen jälkeen, kun akun lämpötila saavuttaa lämpötilan, jossa lataus on mahdollinen.
- Jos latausvalo vilkkuu vuorotellen vihreänä ja punaisena, lataaminen ei ole mahdollista. Lataajan tai akun liittimet ovat pölyn peitossa tai akku on kulunut loppuun tai voittunut.

#### Jäähdytysjärjestelmä

- Tämä lataaja on varustettu kuuman akun tuulettimella, jotta akun suorituskykyä saadaan parannettua. Jäähdytyksen aikana kuuluva jäähdytysilman ääni ei ole oire lataajan viasta.
- Keltainen valo vilkkuu varoituksena seuraavissa tilanteissa.
  - Tuuletinongelma
  - Akku ei jäähydy riittävästi johtuen esimerkiksi pölyn aiheuttamasta tukoksesta.
- Akkua voidaan ladata keltaisesta varoitusvalosta huolimatta. Latausaika on tällöin kuitenkin tavanomaista pidempi. Tarkasta tuulettimen ääni sekä lataajan ja akun ilma-aukko, jotka voivat toisinaan tukkeutua pölystä.
- Jäähdytysjärjestelmä on kunnossa, vaikka tuulettimen ääntä ei kuulu silloin, kun keltainen varoitusvalo ei vilku.
- Pidä lataajan ja akun jäähdytystä varten oleva ilma-aukot aina puhtaina.
- Laitteet tulee lähettää korjattaviksi tai huoltoon, jos keltainen varoitusvalo vilkkuu usein.

#### Säätölataus

Säätölataus pidentää akun käyttöikää valitsemalla automaattisesti akulle kussakin tilanteessa sopivimmat latausolot. Seuraavissa oloissa käytettävä akku tarvitsee toistuvasti "säätölataus", jotta se ei kuluisi nopeasti loppuun. Keltainen valo syttyy tällöin.

- Akkua ladataan kuumana.
  - Akkua ladataan kylmänä.
  - Täyteen ladattua akkua ladataan.
  - Akun liiallinen purkautuminen (käytön jatkaminen alentuneesta latauksesta huolimatta).
- Tällaisen akun latausaika on tavanomaista pidempi.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν πείρα και γνώσεις, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από το χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

## Σύμβολα

Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



• Αποκλειστική χρήση εντός κλειστών χώρων



• Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



• ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ



• Ετοιμο για φόρτιση



• Φόρτιση



• Φόρτιση ολοκληρώθηκε



• Καθυστέρηση φόρτισης (Ψύξη μπαταρίας ή υπερβολικά ψυχρή μπαταρία)



• Ελαττωματική μπαταρία



• Κατάσταση



• Βλάβη ψύξης



• Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.



• Μη ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά.



• Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στο νερό ή στη βροχή.



• Πάντοτε ανακυκλώνετε τις μπαταρίες.



• Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Λόγω της παρουσίας των επικίνδυνων συστατικών μερών στον εξοπλισμό, ο απόβλητος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι συσσωρευτές και οι μπαταρίες μπορεί να έχουν αρνητική επίδραση στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία για τον απόβλητο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και για τους συσσωρευτές και μπαταρίες και τους απόβλητους συσσωρευτές και μπαταρίες, καθώς και την προσαρμογή τους στην εθνική νομοθεσία, ο απόβλητος ηλεκτρικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές θα πρέπει να αποθηκεύονται ξεχωριστά και να παραδίδονται σε ξεχωριστό σημείο συλλογής για δημοτικά απόβλητα, το οποίο λειτουργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου που βρίσκεται αναρτημένο επάνω στον εξοπλισμό.

## ΠΡΟΣΟΧΗ:

1. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ – Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες χρήσεως και ασφαλείας για το φορτιστή μπαταρίας.
2. Πριν από τη χρήση του φορτιστή μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις σημάνσεις προφύλαξης πάνω (1) στο φορτιστή μπαταρίας, (2) στη μπαταρία και (3) στο προϊόν όπου χρησιμοποιείται η μπαταρία.
3. ΠΡΟΣΟΧΗ – Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, να φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου Makita μόνο. Οι μπαταρίες άλλων τύπων ενδέχεται να υποστούν ρήξη και να προκαλέσουν τραυματισμό και υλικές ζημιές.
4. Η φόρτιση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών με το συγκεκριμένο φορτιστή μπαταριών δεν είναι επιφικτή.
5. Να χρησιμοποιείτε παροχή ρεύματος ίδιας τάσης με την αναγραφόμενη τιμή στην πινακίδα προδιαγραφών του φορτιστή.
6. Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
7. Δεν επιτρέπεται η έκθεση του φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.
8. Μην μεταφέρετε το φορτιστή κρατώντας τον από το καλώδιο ρεύματος, ούτε να τραβήξετε το καλώδιο απότομα για να το αποσυνδέσετε από την τριζά.
9. Πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την παροχή ρεύματος. Τραβήξτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου και όχι το καλώδιο, κάθε φορά που αποσυνδέετε τον φορτιστή.
10. Φροντίστε ώστε το καλώδιο να βρίσκεται σε θέση, όπου δεν θα το πατήσετε, δεν θα σκονάψετε πάνω του ούτε θα υποστείτε καταπόνηση ή ζημία.
11. Μην θέτετε το φορτιστή σε λειτουργία αν το καλώδιο ή το φως είναι κατεστραμμένο. Αν το καλώδιο ή το φως είναι κατεστραμμένο, ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita να το αντικαταστήσει ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
12. Μην θέσετε το φορτιστή σε λειτουργία ούτε να τον αποσυναρμολογήσετε εάν έχει κτυπηθεί βίαια, έχει υποστεί πτώση ή οποιαδήποτε ζημία. Φροντίστε για την προσκόμιση του σε πιστοποιημένο τεχνικό σέρβις. Τυχόν εσφαλμένη χρήση ή εκ νέου συναρμολόγηση ενδέχεται να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
13. Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρία όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι ΚΑΤΩ από 10°C (50°F) ή ΠΑΝΩ από 40°C (104°F). Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 0°C (32°F), η φόρτιση μπορεί να μην ξεκινήσει.
14. Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε μετασχηματιστή πολλαπλασιασμού, γεννήτρια κινητήρα ή ρευματοδότη συνεχούς ρεύματος (DC).
15. Μην καλύπτετε ή φράσσετε τις οπές εξαερισμού του φορτιστή, με κανένα αντικείμενο.

## Φόρτιση

1. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας σε κατάλληλη παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος. Το λαμπάκι φόρτισης θα αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα επαναληπτικά.
2. Βάλτε την κασέτα μπαταρίας στο φορτιστή μέχρι να σταματήσει ρυθμιζόμενο από τον οδηγό του φορτιστή. Το κάλυμμα του τερματικού του φορτιστή μπορεί να ανοιχθεί με την εισαγωγή και να κλείσει με την απομάκρυνση της κασέτας μπαταρίας.
3. Όταν εισαχθεί η κασέτα μπαταρίας το κόκκινο λαμπάκι φόρτισης θα ανάψει και η φόρτιση αρχίζει με τον προγραμματισμένο ήχο μιάς σύντομης μελωδίας για επιβεβαίωση του ήχου που θα ακουστεί όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση.
4. Με το τέλος της φόρτισης, το λαμπάκι φόρτισης αλλάζει από κόκκινο σε πράσινο και ο ήχος μελωδίας ή ήχος βομβητή (ένα μακρό μπιπ) ακούγεται για να δείξει την ολοκλήρωση της φόρτισης.
5. Ο χρόνος φόρτισης διαφέρει ανάλογα με την θερμοκρασία (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) στην οποία φορτίζεται η κασέτα μπαταρίας και ανάλογα με τις συνθήκες κασέτας μπαταρίας, καινούρια ή μακροχρόνια χρησιμοποιημένη.
6. Μετά τη φόρτιση, αφαιρέστε την κασέτα μπαταριών από τον φορτιστή.

## Αλλαγή μελωδίας ολοκλήρωσης φόρτισης

1. Η εισαγωγή της κασέτας μπαταρίας στον φορτιστή ενεργοποιεί τον τελευταίο ήχο προγραμματισμένης σύντομης μελωδίας ολοκλήρωσης φόρτισης.
2. Αφαίρεση και επανεισαγωγή της κασέτας μπαταρίας μέσα σε πέντε δευτερόλεπτα μετά την πρώτη εισαγωγή, κάνει τον ήχο μελωδίας να αλλάξει.



3. Κάθε φορά που αφαιρείτε και επανεισάγετε την κασέτα μπαταρίας ο ήχος μελωδίας αλλάζει κατά σειρά.
4. Όταν ο επιθυμητός ήχος μελωδίας ακουστεί αφήστε την κασέτα μπαταρίας μέσα και η φόρτιση θα αρχίσει. Όταν επιλεγεί η θέση "βραχύ μπιπ" δεν ακούγονται τα σήματα ολοκλήρωσης της φόρτισης (θέση απουσίωσης).
5. Με το τέλος της φόρτισης, το πράσινο λαμπάκι παραμένει αναμμένο, ενώ το κόκκινο σβήνει και ο προγραμματισμένος, κατά την εισαγωγή κασέτας μπαταρίας, ήχος μελωδίας ή ήχος βομβητή (μακρύ μπιπ) ακούγεται για επιβεβαίωση ολοκλήρωσης φόρτισης. (Στην θέση απουσίωσης δεν ακούγεται ο ήχος.)
6. Ο προγραμματισμένος ήχος μελωδίας παραμένει καταχωρημένος ακόμη και αν ο φορτιστής απουσιωθεί από το ρεύμα.

Τάση	9,6 V	12 V	14,4 V	Χωρητικότητα (Ah)	Χρόνος φόρτισης (λεπτά)
Αριθμός Κυψελών	8	10	12		
Κασέτα μπαταρίας Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Τάση	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Χωρητικότητα (Ah) σύμφωνα με IEC61960	Χρόνος φόρτισης (λεπτά)
Αριθμός Κυψελών	4	5	8	10		
Κασέτα μπαταρίας Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ο φορτιστής της μπαταρίας είναι για φόρτιση κασετών μπαταρίας Μακίτα μόνο. Ποτέ μην τον χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς ή για μπαταρίες άλλων κατασκευαστών.
- Όταν φορτίζετε μια κασέτα μπαταρίας που είναι νέα ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, μπορεί να μη δέχεται πλήρη φόρτιση μέχρι να αποφορτιστεί εντελώς και να επαναφορτιστεί δύο φορές. (Μονό μπαταρίας Ni-MH)
- Εάν η λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει σε κόκκινο, η κατάσταση της μπαταρίας είναι όπως υποδεικνύεται κατωτέρω και η φόρτιση ενδέχεται να μην αρχίσει.
  - Κασέτα μπαταρίας από εργαλείο που μόλις έχει χρησιμοποιηθεί ή κασέτα μπαταρίας που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα.
  - Κασέτα μπαταρίας που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε ψυχρό αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Όταν η κασέτα μπαταρίας είναι υπερβολικά θερμή, η φόρτιση θα αρχίσει μόλις η κασέτα μπαταρίας ψυχθεί από τον ανεμιστήρα ψύξης που είναι εγκατεστημένος στο φορτιστή. Η φόρτιση θα αρχίσει μόλις η θερμοκρασία της κασέτας μπαταρίας φθάσει στο επίπεδο που η φόρτιση είναι εφικτή.
- Εάν το φωτάκι φόρτισης ανάβει αναλλασσόμενα σε χρώμα πράσινο και κόκκινο, η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Τα τερματικά στον φορτιστή ή στην κασέτα μπαταρίας είναι βουλωμένα με σκόνη ή η κασέτα μπαταρίας είναι έχει φθαρεί ή καταστραφεί.

#### Σύστημα ψύξης

- Ο φορτιστής είναι εφοδιασμένος με ανεμιστήρα ψύξης για θερμαινόμενες μπαταρίες έτσι ώστε να καταστεί δυνατή η καλύτερη δυνατή απόδοσή της μπαταρίας. Ο ήχος του αέρα ψύξης ακούγεται κατά τη διάρκεια της ψύξης, το οποίο σημαίνει ότι δεν υπάρχει πρόβλημα στον φορτιστή.
- Ενα κίτρινο φωτάκι θα ανάψει στις ακόλουθες περιπτώσεις.
  - Πρόβλημα στον ανεμιστήρα ψύξης
  - Ανεπαρκής ψύξη του ανεμιστήρα, όπως για παράδειγμα λόγω βουλώματος από σκόνη.

Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί παρόλο που υπάρχει το προειδοποιητικό σήμα από το κίτρινο φωτάκι. Απλώς η φόρτιση θα διαρκέσει περισσότερο από το κανονικό σε αυτή την περίπτωση.

- Ελέγξτε τον ήχο του ανεμιστήρα ψύξης, τα ανοίγματα εξαερισμού στον φορτιστή και την μπαταρία, τα οποία μπορεί να έχουν βουλώσει με σκόνη.
- Το σύστημα ψύξης είναι εντάξει ακόμη και εάν δεν ακούγεται ο ήχος του ανεμιστήρα εξαερισμού, εάν το κίτρινο προειδοποιητικό φωτάκι δεν έχει ανάψει.
- Πάντοτε να κρατάτε καθαρά τα ανοίγματα εξαερισμού στον φορτιστή και στην μπαταρία.
- Τα προϊόντα θα πρέπει να στέλνονται για επισκευή ή συντήρηση, εάν το κίτρινο φωτάκι ανάβει συχνά.

#### Φόρτιση κατάστασης
















Η φόρτιση κατάστασης μπορεί να επεκτείνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας ψάχνοντας αυτόματα τη βέλτιστη κατάσταση φόρτισης για τις μπαταρίες σε κάθε περίπτωση. Η μπαταρία που χρησιμοποιείται στις ακόλουθες περιπτώσεις επανειλημμένα χρειάζεται "Φόρτιση κατάστασης" για να προληφθεί η γρήγορη φθορά της. Στην περίπτωση αυτή, θα ανάψει ένα κίτρινο προειδοποιητικό φωτάκι.

- Επαναφόρτιση της μπαταρίας σε υψηλή θερμοκρασία
  - Επαναφόρτιση της μπαταρίας σε χαμηλή θερμοκρασία
  - Επαναφόρτιση πλήρως φορτισμένης μπαταρίας
  - Υπερφόρτιση της μπαταρίας (συνέχιση της αποφόρτισης της μπαταρίας και όχι μείωση της παροχής ενέργειας)
- Ο χρόνος φόρτισης μιας τέτοιας μπαταρίας είναι μεγαλύτερος από το κανονικό.

**UYARI:** Bu aletin 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyim ya da bilgileri olmayan kişiler tarafından kullanılması, ancak gözetim altında olmaları veya kendilerine aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik talimatlar verilmesi ve bu aletin kullanımına ilişkin tehlikeleri anlamaları halinde mümkündür. Çocuklar aletle oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımları gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

## İşaretler

Aşağıdakiler bu donanım için kullanılan sembolleri göstermektedir. Kullanmadan önce manalarını anladığınızdan emin olunuz.

- |  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  | • Yalnız kapalı mekanlarda kullanım   |  | • El kitabını okuyun.                        |
|  | • ÇİFT YALITIMLI  |  | • Şarja hazır                                |
|  | • Şarj ediyor   |  | • Şarj sona erdi                             |
|  | • Gecikmeli şarj (Pil soğuyor veya çok soğuk pil)   |  | • Kusurlu pil                                |
|  | • Koşullama   |  | • Soğutma anormalliği                        |
|  | • Pillerle kısa devre yaptırmayınız.  |  | • Pili yakarak imha etmeyin.                 |
|  | • Pili suya ya da yağmura maruz bırakmayın.   |  | • Pilleri her zaman yeniden çevrime sokunuz. |
|  | • Sadece AB ülkeleri için<br>Ekipmanda tehlikeli bileşenler bulunduğundan dolayı atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, aküler ve bataryalar çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkiye yol açabilir.<br>Elektrikli ve elektronik cihazları veya bataryaları evsel atıklarla birlikte atmayın!<br>Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar ile akümülatörler ve bataryalar hakkındaki Avrupa Direktifi ve söz konusu direktifin ulusal yasalara uyarlanması gereğince atık elektrikli ekipmanlar, bataryalar ve akümülatörler ayrı olarak depolanmalı ve çevre koruma hakkındaki mevzuata uygun olarak faaliyet gösteren ayrı bir kentsel atık toplama noktasına teslim edilmelidir.<br>Bu husus, ekipmanın üzerine yerleştirilmiş üzerinde çarpı işareti bulunan tehlikeli çöp kovası simgesi ile belirtilmiştir. |   |  |

## DİKKAT:

1. BU TALİMATLARI SAKLAYIN – Bu el kitabı pil şarj aleti için önemli güvenlik ve kullanma talimatları içermektedir.
2. Şarj aletini kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) pil şarj aleti, (2) pil ve (3) pili kullanan ürünün üstündeki tüm uyarıları okuyun.
3. DİKKAT – Yaralanma riskini azaltmak için sadece yeniden şarj edilebilir Makita tipi pilleri şarj edin. Başka tip piller patlayarak yaralanma ve hasara neden olabilir.
4. Tekrar şarj edilemeyen piller bu şarj aletiyle şarj edilemez.
5. Voltajı şarj aletinin ismin plakasında belirtilen voltaja aynı olan bir güç kaynağı kullanın.
6. Pili kartuşunu kolay tutuşan sıvıların veya gazların olduğu yerlerde şarj etmeyin.
7. Şarj aletini yağmura ya da kara maruz bırakmayın.
8. Şarj aletini asla kablosundan tutarak taşımayın veya kablosundan çekerek prizden çıkarmayın.
9. Herhangi bir bakım ya da temizliğe kalkışmadan önce şarj aletini güç kaynağından ayırın. Şarj aletini ayırırken kabloyu değil fişi çekin.
10. Kordonun üzerine basılmayacak, ayağa dolanmayacak ya da başka şekilde gerilip hasar görmeyecek bir konumda olduğundan emin olun.
11. Kablo veya fişi hasarlı olan şarj aletini çalıştırmayın. Kablo veya fiş hasarlıysa, tehlikeli bir durum oluşmasını önlemek için Makita yetkil servis merkezinden hasarlı parçanın değiştirilmesini isteyin.
12. Eğer sert bir darbe almış, yere düşürülmüş ya da başka türlü hasar görmüşse, şarj aletini kullanmayın veya sökmeyin. Yanlış kullanım veya montaj elektrik şoku ya da yangın riski doğurabilir.
13. Oda sıcaklığı 10°C (50°F)'nin ALTINDA veya 40°C (104°F)'nin ÜZERİNDE olduğunda, batarya kartuşunu şarj etmeyin. Batarya sıcaklığı 0°C (32°F)'nin altında olduğunda, şarj işlemi başlamayabilir.
14. Bir yükseltici transformator, motorlu jeneratör veya bir DC güç kaynağı prizi kullanmayı denemeyin.
15. Şarj cihazının deliklerinin tıkanmasına ya da üstlerinin örtülmesine izin vermemeyin.

## Şarj etme

1. PİL şarj aletini uygun AC gerilim kaynağına takın. Şarj lambası yeşil renkte sürekli yanıp sönecektir.
2. Şarj aletinin kılavuzuna ayarlayarak pil kartuşunu şarj aletine sonuna kadar geçirin. Şarj aletinin terminal kapağı pil kartuşunu takarken açılabilir ve çıkarırken kapanabilir.
3. Batarya kartuşu takıldığı zaman, kırmızı şarj lambası yanar ve önceden ayarlanan şarjın tamamlandığını bildirecek olan melodi kısaca çalınarak, şarj başlar.
4. Şarjın bitmesiyle, şarj lambasının ışığı kırmızından yeşile döner ve şarjın bittiğini bildiren melodi çalınır veya uyarı sesi (uzun bir bip) duyulur.
5. Şarj süresi, batarya kartuşunun şarj edildiği sıcaklığa (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) ve yeni olması veya uzun bir süre kullanılmamış olması gibi batarya kartuşunun durumuna göre değişir.
6. Şarjdan sonra batarya kartuşunu şarj aletinden çıkarın.

## Şarjın tamamlandığını bildiren melodinin değiştirilmesi

1. Batarya kartuşu şarj aletine takılınca şarjın tamamlandığını bildirecek en son ayarlanmış melodi kısaca çalınır.
2. Bu melodi çalındıktan sonraki beş saniye içinde kartuşun çıkarılıp, tekrar takılması çalınacak melodiyi değiştirir.
3. Bundan sonra kartuşun her defasında başka bir beş saniye içinde çıkarılıp, tekrar takılması çalınacak melodiyi sırayla değiştirir.
4. İstenilen melodi duyulunca, batarya kartuşunu takılı olarak bırakırsanız, şarj başlar. Bir "kısa bip" kipi seçtiği zaman, tam şarj sinyali duyulmaz. (Sessiz Kipi)
5. Şarjın bitmesiyle, kırmızı ışık söner ve yeşil ışık yanmaya devam eder ve şarjın tamamlandığını bildirmek için batarya kartuşu takıldığında önceden ayarlanan melodi veya uyarı sesi (uzun bir bip) duyulur. (Sessiz kipi seçildiğinde, herhangi bir ses duyulmaz.)
6. Şarj aleti prizden çekilmiş olsa bile önceden ayarlanan melodi bellekte saklı tutulur.

Volтаж	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapasite (Ah)	Şarj süresi (dakika)
Hücre sayısı	8	10	12		
Ni-MH pil kartuşu	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Volтаж	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	IEC61960 uyarınca kapasite (Ah)	Şarj süresi (dakika)
Hücre sayısı	4	5	8	10	—	—
Li-ion pil kartuşu	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

## NOT:

- Şarj cihazı, sadece Makita pil kartuşlarını şarj etmek içindir. Hiçbir zaman başka bir amaç için veya başka üreticilerin pilleri için kullanılmayın.
- Yeni ya da uzun bir süre kullanılmamış bir pil kartuşunu şarj ederken, birkaç kez tamamen boşalıp yeniden şarj edilmedikçe tam şarj kabul edilebilir. (Sadece Ni-MH pil)
- Şarj lambası kırmızı renkte yanarsa pil durumu aşağıdaki gibidir ve şarj başlayamayabilir.
  - Yeni kullanılmış bir aletten çıkarılmış pil kartuşu veya uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde kalmış pil kartuşu.
- Uzun süre soğuk havaya maruz kalan bir yerde bırakılmış pil kartuşu.
- Pil kartuşu çok sıcak olduğunda, şarj pil kartuşu şarj aletine takılı soğutma fanı tarafından soğutulduktan sonra başlar. Şarj pil kartuşu sıcaklığının şarjın mümkün olduğu bir dereceye ulaşmasından sonra başlar.
- Şarj lambası sırayla yeşil ve kırmızı renklerde yanıp sönüyorsa, şarj mümkün değildir. Şarj cihazının veya pil kartuşunun terminalleri tozla kaplanmış veya pil kartuşu eskimiş ya da hasar görmüş demektir.

## Soğutma sistemi

- Bu şarj aletine ısınmış pillerin kendi performanslarını gösterebilmeleri için bir soğutma fanı takılmıştır. Soğutma sırasında soğutma havasının sesi duyulur ve bu şarj aletinde bir sorun olduğu anlamına gelmez.
- Aşağıdaki durumlarda sarı uyarı ışığı yanıp söner.
  - Soğutma fanındaki bir sorun
  - Tozla tıkanma gibi nedenlerle pilin tam soğutulmaması
- Sarı uyarı ışığına rağmen pil şarj edilebilir. Ama bu durumda şarj süresi normalden uzun olacaktır. Soğutma fanının sesini, zaman zaman tozla tıkanabilen şarj cihazı ve pil üstündeki deliği kontrol edin.
- Eğer sarı uyarı ışığı yanıyorsa, fandan ses gelmese bile soğutma sistemi çalışır durumdadır.
- Soğutma için pil ve şarj aleti üstündeki deliği daima temiz tutun.
- Eğer sarı uyarı ışığı sıkça yanıp sönmeye başlarsa ürünlerin bakım ya da onarımına gönderilmesi gerekir.
















## Kondisyonlama şarjı

- Kondisyonlama şarjı, her durumda piller için optimum şarj durumunu otomatik olarak bularak pil ömrünü uzatabilir. Tekrarlanan şekilde aşağıdaki koşullarda kullanılan pilin hızlı yıpranmasını önlemek için "kondisyonlama şarjı" gerekir. Bu durumda, sarı ışık yanar.
1. Pilin normal sıcaklığının üstünde şarj edilmesi
  2. Pilin normal sıcaklığının altında şarj edilmesi
  3. Tam şarjlı pil yeniden şarj edilmesi
  4. Pilin aşırı boşalması (gücünün çok azalmasına karşın pilin boşaltılmaya devam edilmesi.)
- Bu durumdaki pillerin şarj süresi normalden uzundur.

**警告：**本设备可被 8 岁及以上小孩和身体、感官或心智功能不健全或缺乏经验和知识的人使用，但必须对其监管或给予有关安全使用设备方面的指导并且他们理解所涉及的危险。小孩不应玩耍本设备。在没有监管的情况下，不应当让小孩进行清洁和用户维护。

**符號**

下列所述符號供設備使用。使用前，請務必認清其含意。

- |  |                     |   |                |
|--|---------------------|---|----------------|
|  | · 只能在室内使用           |  | · 请阅读使用说明书。    |
|  | · 双重绝缘              |  | · 准备充电         |
|  | · 充电                |  | · 充电完毕         |
|  | · 延迟充电（正在冷却电池或电池太冷） |  | · 充电失效         |
|  | · 保养                |  | · 冷却不正常        |
|  | · 不要使电池短路。          |  | · 切勿用火焚烧来损坏电池。 |
|  | · 切勿使电池浸水或受到雨淋。     |  | · 请务必循环利用电池。   |
|  | · 仅限于欧盟国家           |   |                |
- 由于本设备中包含有害成分，因此废弃的电气和电子设备、蓄电池和普通电池可能会对环境和人体健康产生负面影响。  
 请勿将电气和电子工具或电池与家庭普通废弃物放在一起处置！  
 根据欧洲关于废弃电气电子设备、蓄电池和普通电池、废弃的蓄电池和普通电池的指令及其国家层面的修订法案，废弃的电气设备、普通电池和蓄电池应当单独存放并递送至城市垃圾收集点，根据环保法规进行处置。  
 此规定由标有义形标志的带轮垃圾桶符号表示。

**注意：**

1. 保管本说明书 — 本说明书包含电池充电器重要的安全和操作指示。
2. 在使用电池充电器之前，阅读 (1) 电池充电器、(2) 电池和 (3) 使用电池的产品上的所有指示和注意事项标记。
3. 注意 — 为减少造成伤害的危险，请只充电 Makita 型充电电池。其他类型的电池可能会爆炸，导致受伤和受损。
4. 非充电电池不能用本电池充电器充电。
5. 使用充电器铭牌上规定电压的电源。
6. 请勿在有可燃性液体或气体存在的地方充电。
7. 请勿让充电器被雨或雪淋湿。
8. 切勿抓住电线携带充电器或拉扯电线从插座拔下。
9. 进行保养或清洁之前，请断开充电器电源。断开充电器电源时，请拔插头而非拉导线。
10. 确保电线位置不会被踩上、拌到等而导致损坏或绷紧。
11. 请勿操作电线或插头损坏的充电器。如果电线或插头损坏，请向 Makita 授权维修中心要求更换，以防隐患。
12. 如果充电器受到冲击、摔落等造成损坏，请勿操作或拆解充电器，而是交由合格的维修人员进行维修。使用不正确或进行改造可能导致触电或火灾。
13. 当室温低于 10°C 或高于 40°C 时，请勿给电池盒充电。当电池温度不到 0°C 时，可能无法充电。
14. 请勿使用升压变压器、引擎发电机或直流电源插座。
15. 请勿让任何东西盖住或堵住充电器通风孔。

## 正在充电

1. 将电池充电器的电源插头插入到适当的交流电压电源内。充电指示灯将呈绿色反复闪烁。
2. 将电池盒插入充电器内，使它完全固定于充电器导槽。插入电池盒时，可以打开充电器端子盖；取出电池盒时，可以关闭充电器端子盖。
3. 插入电池盒时，红色的充电指示灯将点亮并充电开始。此时，将发出预设的短促乐音以确认充电完成时的提示乐音。
4. 充电结束时，充电指示灯将从红色变为绿色，同时发出一乐音或蜂音（长的蜂鸣音）来提示充电已经完成。
5. 充电时间根据电池盒充电时的温度（10° C 至 40° C）以及电池盒的使用情况（如新电池盒或已经长时间使用过的电池盒）不同而异。
6. 充电后，从充电器取出电池组。

## 改变充电完成时的乐曲旋律

1. 将电池盒插到充电器上时可发出上次预设的提示完成充电时短促乐音。
2. 此操作后 5 秒钟以内取下和重新插上充电器的时可改变该乐音。
3. 此后每次 5 秒钟以内取下和重新插上充电器可依序改变该乐音。
4. 当发出所希望的乐音时，使电池盒处于插上状态，充电将开始。当选择“短蜂鸣音”模式时，将不会发出完成充电信号。（静音模式）
5. 充电结束时，绿色指示灯将保持点亮状态而红色指示灯则熄灭。将发出插入电池盒时所预设的乐音或蜂鸣音以提示充电完成。（选择静音模式时，将不发出声音。）
6. 即使拔下充电器电源插头，仍会保存所预设的乐音。

电压	9.6 V	12 V	14.4 V	容量	充电时间（分）
节数	8	10	12	（安培·小时）	
镍 - 镉电池盒	B9017A	—	—	1.7	20
	BH9020/A	—	—	1.8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1.8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2.5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3.1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3.1 (IEC61951-2)	22

电压	14.4 V	18 V	14.4 V	18 V	容量 (安培 - 小时) 根据 IEC61960	充电时间 (分)
节数	4	5	8	10		
锂离子 电池	BL1415	BL1815	—	—	1.3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3.0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1.5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2.0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4.0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5.0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6.0	55

#### 注：

- 本充电器专门为Makita电池盒设计，请勿用于其他目的或其他厂牌的电池盒。
- 当给新的或长时间未使用的电池盒充电时，可能不能充足电，请将其完全放电后再充电数次才能充足电。（仅可用于镍 - 镉电池）
- 如果充电指示灯闪烁红色，则表示如下的电池状态，并且可能无法开始充电。
  - 电池盒取自刚工作过的工具或电池盒被长时间放置在暴露于直射阳光的地方。

- 电池盒被长时间放置在暴露于冷气的地方。

当电池盒太热时，充电将在充电器上安装的冷却风扇冷却电池盒之后开始。充电将在电池盒温度达到可充电的程度之后开始。

- 充电指示灯在绿色和红色之间交互闪烁时，无法进行充电；因为充电器或电池盒的端子上覆有灰尘或电池盒磨损或损毁。

### 冷却系统

- 该充电器为已热的电池配有冷却风扇以使电池能完成其功能。冷却时会发出冷却空气的声音，并不表示充电器故障。
- 下列情形下，充电指示灯会发出黄色闪光：
  - 冷却风扇故障
  - 无法将电池完全冷却，例如灰尘堵塞。
 尽管黄色指示灯亮起，电池仍可以充电，但是充电会花比较长的时间。

检查冷却风扇的声音，充电器和电池的排风口，排风口有时会被灰尘阻塞。

- 充电指示灯没有发出黄色闪光时，充电器是正常的，即使它没有发出冷却风扇的声音。
- 要保持为冷却用的充电器和电池的排风口的清洁。
- 充电指示灯经常发出黄色闪光时，应将充电器送修或维护。

### 保养充电

保养充电会自动搜寻各种状况下的电池最佳充电条件，因而延长电池的寿命。在下列条件下反复使用电池时需要进行“保养充电”以防止电池很快用完。此时，黄色指示灯将点亮。

1. 电池在高温下充电
  2. 电池在低温下充电
  3. 已充饱的电池还继续充电
  4. 电池过度放电（电池没电还继续使用）
- 上述电池的充电时间会比一般的充电时间长。

**警告：** 如果有人提供監護或者提供以安全方式使用設備的指導，並且在瞭解所涉及危險的情況下，八歲以上的孩童以及身體、感官或心智能力減損、或者缺乏經驗與知識的人們可以使用本設備。孩童不應該以本設備為玩具。清潔與用戶保養工作不應該在沒有監護的情況下由孩童執行。

**符號**

底下顯示的是用於設備的符號。使用前務必瞭解其意義。

- |   |                      |   |             |
|---|----------------------|---|-------------|
|  | • 僅限室內使用             |  | • 閱讀使用說明書。  |
|  | • 雙重絕緣               |  | • 充電準備就緒    |
|  | • 充電中                |  | • 充電完成      |
|  | • 延後充電（電池正在冷卻或者電池太冷） |  | • 電池有瑕疵     |
|  | • 調整                 |  | • 冷卻異常      |
|  | • 請勿將電池短路。           |  | • 請勿用火摧毀電池。 |
|  | • 請勿讓電池暴露於水中或雨中。     |  | • 務必要回收電池。  |
|  | • 僅用於歐盟國家            |   |             |
- 由於本設備中存在有危險組件，廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池可能會對環境與人體健康產生負面影響。請勿將電氣與電子器具或電池和家庭廢棄物一同處理！根據針對廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池及廢棄蓄電池與電池制訂的歐洲指令及其對本國法律的修改版，應依照環境保護法規個別存放廢棄電氣設備、電池與蓄電池，並將其送至都市垃圾獨立回收點。這類設備會在設備上以打叉的滑輪垃圾桶作為符號標示。

**注意：**

- 請妥善保存這些使用說明書。- 本手冊中有關於電池充電器的安全與操作的重要說明。
- 使用電池充電器之前，請閱讀關於（1）電池充電器（2）電池以及（3）使用電池的產品的所有說明與警告標示。
- 注意 - 為了降低受傷的風險，只能對 Makita 型充電電池進行充電。其他類型的電池可能會爆炸而造成人員的傷害與損害。
- 非充電電池不能以本電池充電器充電。
- 請使用充電器銘牌上指定之電壓的電源。
- 請勿在有易燃液體或氣體的地方為電池充電。
- 請勿讓充電器暴露於雨或雪中。
- 切勿以抓住電纜的方式攜帶充電器或者以拉扯的方式將其從插座上拔掉。
- 嘗試進行任何保養或清潔前，請將充電器從電源拔下。拔除充電器電線時，請握住插頭而非電線。
- 電纜要擺放在不會被踩到、絆到、或者會受到損壞或壓力的地方。
- 請勿以受損的電纜或插頭使用充電器。如果電纜或插頭受損，請要求經過 Makita 授權的服務中心更換，以免發生危險。
- 遭受重擊、掉落或任何其他方式的傷害後，請勿使用或拆解充電器，請送給合格的維修人員處理。不正確的使用或重新組裝可能有觸電或起火的風險。
- 當室內溫度低於 10° C 或高於 40° C 時，請勿為電池盒充電。電池溫度低於 0° C 時，可能不會開始充電。
- 請勿嘗試使用升壓變壓器、引擎發電機或直流電源插座。
- 請勿讓任何東西掩蓋或阻塞充電器通風口。

**充電中**

- 為電池充電器接上有適當電壓的交流電源。充電指示燈會重複閃綠燈。
- 將電池盒插入充電器直到進入充電器的導溝為止。插入電池盒可以打開充電器的端子蓋，而抽出電池盒則可以關上充電器的端子蓋。
- 插入電池盒時，紅色充電指示燈會亮起來，開始充電時會發出短暫的預設音樂聲作為確認，也會發出這個聲音來作為充電完成的通知。
- 完成充電時，充電指示燈會從紅色變成綠色，而且會發出音樂聲或蜂鳴器的聲音（一個長嗶音）來通知充電完成。
- 充電時間會因為電池盒接受充電時的溫度（10° C - 40° C）和電池盒的情況（例如，電池盒是新的或者已經有很長一段時間沒有使用）而有所不同。
- 充電後，將電池組自充電器取出。

**變更充電完成時的音樂聲**

- 將電池盒插入充電器中，上次預設的充電完成時之短暫音樂聲就會響起來。
- 取出動作之後五秒鐘內重新插入可以變更音樂聲。
- 此後每次取出之後五秒鐘內重新插入，音樂聲都會按順序變更。
- 當您要的音樂聲出現時，讓電池盒插在裡面，充電就會開始。選擇「短嗶聲」模式時，不會發出充電完成的訊號。（靜音模式）
- 完成充電時，紅燈熄滅綠燈保持亮著，而且會發出插入電池盒時預設的音樂聲或蜂鳴器的聲音（一個長嗶聲），以通知充電完成。（選擇靜音模式時，不會發出聲音。）
- 即使拔掉充電器的插頭，預設的音樂聲也會被保存起來。

電壓	9.6 伏特	12 伏特	14.4 伏特	容量 (安培小時)	充電時間 (分鐘)
電池數目	8	10	12		
鎳氫電池盒	B9017A	—	—	1.7	20
	BH9020/A	—	—	1.8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1.8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2.5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3.1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3.1 (IEC61951-2)	22

電壓	14.4 伏特	18 伏特	14.4 伏特	18 伏特	根據 IEC61960 的容量 (安培小時)	充電時間 (分鐘)
電池數目	4	5	8	10		
鋰離子電池盒	BL1415	BL1815	—	—	1.3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3.0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1.5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2.0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4.0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5.0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6.0	55
	—	—	—	—	—	—

#### 附註:

- 電池充電器用來為 Makita 電池盒充電。切勿用於其他用途或者為其他廠牌的電池充電。
- 為新電池或者很長一段時間沒有使用的電池盒充電時，如果不先將電完全放光並反覆充幾次電，可能會無法完全充電。（僅限鎳氫電池）
- 如果充電指示燈閃紅燈，表示電池出現下列情況，而且不會開始充電。

- 電池盒剛從操作的工具取出來，或者電池盒長時間留在暴露於陽光直曬的地方。
- 電池盒長時間留在暴露於冷空氣中的地方。
- 電池盒太熱時，要等到充電器內設置的冷卻風扇將電池盒冷卻下來之後，才會開始充電。電池盒溫度達到可以充電的度數時，就會開始充電。
- 如果充電指示燈交替閃爍綠燈與紅燈，表示無法充電。充電器或電池盒上的端子被灰塵堵塞，或者電池盒已經耗盡或損壞了。

#### 冷卻系統

- 本充電器備有供發熱的電池使用的冷卻風扇，以便讓電池能保護其自身效能。冷卻時會發出冷卻氣流的聲音，這表示充電器沒有問題。
  - 在下列情況下會閃爍黃色的警告燈。
    - 冷卻風扇有問題
    - 電池冷卻不完全，例如，被灰塵堵塞
- 即使有黃色警告燈，還是可以為電池充電。但是，在這種情況下，充電時間會比較長。

- 檢查冷卻風扇的聲音、充電器與電池上的通風孔，這個孔有時候會被灰塵堵住。
- 如果黃色警告燈不閃爍，雖然冷卻風扇沒有發出聲音，冷卻系統也沒有問題。
- 充電器與電池上的通風孔要永遠保持乾淨，以便於冷卻。
- 如果黃色警告燈經常閃爍，應該將產品送去修理或保養。

#### 調整充電

調整充電可以自動搜尋電池在每一種情況中的最佳充電條件，以延長電池壽命。  
在下列條件下反覆使用的電池需要「調整充電」，以防止快速損耗。在那種情況下，會點亮黃燈。

- 在電池高溫時充電
- 在電池低溫時充電
- 為充滿電的電池充電
- 電池過度放電（即使電量降低仍然讓電池繼續放電。）這種電池的充電時間會比一般長。

## РУССКИЙ ЯЗЫК

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Данное устройство можно использовать детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, чувственными или психическими способностями, а также неопытными или некомпетентными лицами, если они находятся под наблюдением или получают указания по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание пользователем не должны выполняться детьми без наблюдения.



## Символы

Следующие объяснения показывают символы, используемые для оборудования. Убедитесь перед использованием, что Вы понимаете их значение.

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
|  | • Использование только внутри помещения                              |  | • Прочтите инструкцию по эксплуатации           |
|  | • ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ   |  |   |
|  | • Зарядка  |  | • Готово для зарядки                            |
|  | • Задержка зарядки (Охлаждение батареи или слишком холодная батарея) |  | • Зарядка завершена                             |
|  | • Кондиционирование  |  | • Дефектная батарея                             |
|  | • Не закорачивайте батареи.  |  | • Неисправность охлаждения                      |
|  | • Не подвергайте батарею воздействию воды или дождя.                 |  | • Не сжигайте батарею.                          |
|  | • Только для стран ЕС  |  | • Всегда выбрасывайте батареи для рециркуляции. |

В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека.

Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами! В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды. Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ – Это руководство содержит важные инструкции по безопасности и эксплуатации зарядного устройства для батареи.
- Перед использованием зарядного устройства для батареи прочитайте все эти инструкции и предупреждающие отметки на (1) зарядном устройстве для батареи, (2) батарее и (3) изделии, использующем батарею.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Чтобы уменьшить риск получения травмы, заряжайте только батареи Makita перезаряжаемого типа. Другие типы батарей могут взорваться, причинив травму или повреждение.
- Неперезаряжаемые батареи невозможно заряжать с помощью этого зарядного устройства для батареи.
- Используйте источник электропитания с напряжением, указанным на таблице номиналов зарядного устройства для батареи.
- Не заряжайте батарейный картридж в присутствии огнеопасных жидкостей или газов.
- Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега.
- Никогда не переносите зарядное устройство за шнур и не держите его, чтобы отсоединить от розетки.
- Перед началом любой операции по техническому обслуживанию или очистке следует отсоединить зарядное устройство от источника питания. При каждом отключении зарядного устройства от розетки следует тянуть не за шнур, а за штепсельную вилку.
- Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, что на него не наступят, не сплотнутся, и не случится что-либо еще, приводящее к повреждению или напряжению.
- Не эксплуатируйте зарядное устройство с поврежденным шнуром или штепсельной вилкой. В случае повреждения шнуром или штепсельной вилкой обратитесь в уполномоченный центр по техобслуживанию Makita для замены во избежание опасности.
- Не эксплуатируйте и не разбирайте зарядное устройство, если его сильно ударили, уронили или повредили каким-либо иным способом; обратитесь к квалифицированному специалисту по техобслуживанию. Неправильное использование или разборка могут привести к опасности поражения электрическим током или пожару.
- Не заряжайте батарейный картридж при комнатной температуре НИЖЕ 10°C или ВЫШЕ 40°C. При температуре батареи ниже 0°C зарядка может не начинаться.
- Не пытайтесь использовать повышающий трансформатор, генератор или штепсельную розетку постоянного тока.
- Не позволяйте никаким предметам закрывать или засорять вентиляционные отверстия зарядного устройства.

## Зарядка

- Подсоедините зарядное устройство к источнику питания переменного тока с соответствующим напряжением. Лампочка зарядки будет повторно мигать зеленым цветом.
- Вставьте батарейный картридж полностью в зарядное устройство до тех пор, пока он не остановится, регулируя направляющую зарядного устройства. Крышка разъемов может быть открыта при вставлении и закрыта при вынимании батарейного картриджа.
- Когда вставлен батарейный картридж, загорится красная лампочка зарядки, и начнется зарядка с заранее установленной короткой мелодией, звучащей для проверки того, что звук слышен при уведомлении о завершении зарядки.
- По окончании зарядки лампочка зарядки изменит цвет с красного на зеленый, и будет звучать мелодия или звуковой сигнал (длинные гудки) для уведомления о завершении зарядки.
- Время зарядки отличается в зависимости от температуры (10°C – 40°C), при которой заряжается батарейный картридж, и от условий батарейного блока, таких как новый или долгое время не использовавшийся батарейный картридж.
- После завершения зарядки извлеките блок аккумулятора из зарядного устройства.

## Изменение мелодии полной зарядки

- Установка батарейного картриджа в зарядное устройство приводит к звучанию последней заранее установленной короткой мелодии полной зарядки.
- Удаление и его повторная установка в течение пяти секунд после выполнения этого действия приводят к изменению мелодии.
- Каждый раз при удалении и его повторной установке в течение пяти секунд после этого мелодии меняются по порядку.
- Когда звучит нужная мелодия, оставьте батарейный картридж вставленным, и начнется зарядка. Когда выбран режим "коротких гудков", сигнал завершения зарядки не звучит. (Режим молчания)
- По окончании зарядки зеленая лампочка зарядки остается гореть с испускаемым красным светом, и звучит мелодия, заранее установленная при установке батарейного картриджа, или звуковой сигнал (длинные гудки) для уведомления о завершении зарядки. (При выбранном режиме молчания звука нет.)
- Заранее установленная мелодия сохраняется, даже при отсоединении зарядного устройства от сети.

Напряжение	9,6 V	12 V	14,4 V	Емкость (Ач)	Время зарядки (минуты)
Число элементов	8	10	12		
Никель-металлогидридный батарейный картридж	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22	

Напряжение	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Емкость (Ач) в соответствии с IEC61960	Время зарядки (минуты)
Число элементов	4	5	8	10		
Ионно-литиевый батарейный картридж	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Зарядное устройство для батарей предназначено для зарядки батарейного картриджа Makita. Никогда не используйте его для других целей или для батарей, произведенных другим производителем.
- Когда Вы заряжаете батарейный картридж, который является новым или не использовался в течение длительного времени, то он может зарядиться не полностью до того, как картридж не разрядится полностью и не зарядится несколько раз. (Только никель-металлогидридная батарея)
- При возможном мигании лампы зарядки красным светом батарея находится в одном из следующих состояний, и зарядка может не начаться.
  - Батарейный картридж от только что работавшего инструмента или батарейный картридж, который был оставлен в месте, подверженному воздействию прямых солнечных лучей в течение длительного времени.

— Батарейный картридж, который был оставлен в течение длительного времени в месте, подверженном влиянию холодного воздуха.

Когда батарейный картридж слишком горячий, зарядка начнется после охлаждения батарейного картриджа с помощью охлаждающего вентилятора, установленного в зарядное устройство. Зарядка начнется после того, как температура батарейного картриджа достигнет значения, при котором зарядка возможна.

- Если лампа зарядки мигает попеременно зеленым и красным светом, то зарядка невозможна. Клеммы на зарядном устройстве или батарейном картридже загрязнились пылью, завершился срок службы батарейного картриджа или он поврежден.

### Система охлаждения

- Это зарядное устройство снабжено охлаждающим вентилятором для перегревшейся батареи с целью обеспечения удовлетворительного функционирования батареи. Звук охлаждающего воздуха издается во время охлаждения, что не означает неисправность зарядного устройства.
- Желтая лампа будет мигать с целью предупреждения в следующих случаях.
  - Неисправность охлаждающего вентилятора
  - Неполное охлаждение батареи, такое, как при засорении пылью.

Зарядка батареи возможна несмотря на желтую предупреждающую лампу. Но время зарядки в этом случае будет больше, чем обычно. Проверьте звук охлаждающего вентилятора, вентиляционное отверстие на зарядном устройстве, которое может иногда быть засорено пылью.

- Система охлаждения находится в порядке, даже если звук не издается охлаждающим вентилятором, если не мигает желтая предупреждающая лампа.
- Всегда сохраняйте в чистоте вентиляционное отверстие на зарядном устройстве и батарее для охлаждения.
- Если желтая предупреждающая лампа мигает часто, следует отослать изделия для ремонта или техобслуживания.

### Условная зарядка

Условная зарядка может продлить срок службы батареи с помощью автоматического поиска оптимальных условий зарядки для батарей в каждой ситуации. Батарея, применяющаяся при следующих условиях, часто требует "условной зарядки" для предотвращения быстрого выхода из строя. В таком случае загорается желтая лампа.

- Перезарядка батареи при её высокой температуре
- Перезарядка батареи при её низкой температуре
- Перезарядка полностью заряженной батареи
- Излишняя разрядка батареи (продолжение разрядки батареи несмотря на малый заряд.)

Время зарядки такой батареи составляет больше, чем обычно.

**АБАЙЛАҢЫЗ:** 8 жасқа толған балалар, физикалық, сезу немесе психикалық қабілеттері шектеулі тұлғалар немесе тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғалар құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларын алғанда және соған қатысты қауіп-қатерді түсінгенде немесе оларды біреу қадағалағанда ғана осы құрылғыны пайдалана алады. Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс. Тазалау және пайдаланушы орындауға тиісті техникалық күтім жұмыстарын балалар қадағалаусыз орындамауы тиіс.

## Таңбалар

Төменде жабдықта пайдаланылған таңбалар берілген. Пайдалану алдында олардың мағынасын түсініп алу керек.

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
|  | • Тек іште пайдалануға арналған   |  | • Нұсқаулықты оқыңыз.                            |
|  | • ҚОС ОҚШАУЛАУ  |  | • Зарядтауға дайын                               |
|  | • Зарядталып жатыр  |  | • Зарядталып болды                               |
|  | • Зарядтаудағы кідіріс (батарея салқындап жатыр немесе тым суып кетті)  |  | • Ақаулы батарея                                 |
|  | • Жағдайға қарай зарядтау   |  | • Салқындату ақауы                               |
|  | • Батареяларды тұйықтауға болмайды.   |  | • Батареяны отқа жағып жоюға болмайды.           |
|  | • Батареяны суға салуға немесе жаңбырда ұстауға болмайды.   |  | • Батареяларды міндетті түрде қайта өңдеу керек. |
|  | • Тек ЕО елдеріне арналған<br>Жабдықта қауіпті құрамдасстардың болуына байланысты, электрлік және электрондық жабдықтардың, аккумуляторлар мен батареялардың қалдықтары қоршаған ортаға және адам денсаулығына кері әсерін тигізуі мүмкін.<br>Электрлік және электрондық құрылғыларды немесе батареяларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды!<br>Электрлік және электрондық жабдықтардың қалдықтары және аккумуляторлар мен батареялар және аккумуляторлар мен батареялардың қалдықтары, сондай-ақ олардың ұлттық заңнамаға бейімделуі туралы Еуропалық директиваға сәйкес, электрлік жабдықтардың, батареялардың және аккумуляторлардың қалдықтары бөлек жиналуы және қоршаған ортаны қорғау ережелеріне сәйкес жұмыс істейтін тұрмыстық қалдықтарды жинау пунктіне жеткізілуі керек.<br>Бұл жабдықта орналастырылған айқас сызықпен сызылған дөңгелекті қоқыс жәшігінің белгісі арқылы көрсетіледі. |   |  |

## САҚ БОЛЫҢЫЗ:

- Осы НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ – Осы нұсқаулықта аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысының маңызды қауіпсіздік және жұмыс істеу нұсқаулары бар.
- Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын пайдаланбай тұрып, (1) аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысындағы, (2) батареядағы және (3) батареяны пайдаланатын өнімдегі барлық нұсқауларды және сақтық белгілерін оқып шығыңыз.
- САҚ БОЛЫҢЫЗ – Жарақат алу қаупін азайту үшін, Makita компаниясының қайта зарядталатын батареяларын ғана зарядтаңыз. Батареялардың басқа түрлері жарылып, адамға жарақат беруі немесе зақым келтіруі мүмкін.
- Зарядталмайтын батареяларды аккумуляторларға арналған осы зарядтау құрылғысымен зарядтау мүмкін емес.
- Зарядтағыштың номиналдар жапсырмасында көрсетілген кернеулі қуат көзін пайдаланыңыз.
- Батареялық картриджді жанғыш сұйықтықтар немесе газдар бар жерде зарядтауға болмайды.
- Зарядтағышты жаңбырда немесе қарда ұстауға болмайды.
- Зарядтағышты сымнан ұстап тасуға немесе розеткадан сымнан тартып ажыратуға болмайды.
- Техникалық күтім немесе тазалық жасау алдында, қуаттау құралын қуат көзінен ажыратыңыз. Қуаттау құралын ажыратқан кезде, кабелді емес, штепсельді ұстап тартыңыз.
- Сымды үстіне адам баспайтын, оған шалынбайтын немесе ол басқаша жолмен зақымдалмайтын не оған басқаша күш түспейтін етіп орналастыру керек.
- Сымы немесе штепсельі зақымдалған зарядтағышты пайдалануға болмайды. Сым немесе штепсель зақымдалған болса, қауіп төнбеуі үшін Makita мақұлдаған сервистік орталыққа хабарласып, оны ауыстырып беруін сұраңыз.
- Кенет соққы алған, құлаған немесе басқа кез келген жолмен зақымдалған зарядтағышты пайдалануға немесе белшектеуге болмайды; оны білікті маманға апарып жөндетіңіз. Қате пайдалану немесе қайта құрастыру нәтижесінде электр тоғы соғуы немесе өрт шығуы мүмкін.
- Батареялық картриджді 10°C-тан ТӨМЕН немесе 40°C-тан ЖОҒАРЫ бөліме температурасында зарядтауға болмайды. Батареяның температурасы 0°C шамасынан төмен болса, зарядтау процесі басталмауы мүмкін.

14. Кернеуді арттыратын трансформаторды, генераторды немесе тұрақты токтың розеткасын пайдаланушы болмаңыз.

15. Зарядтағыш саңылауларын ештеңе жаппауы немесе бітемеуі тиіс.

### Зарядталып жатыр

1. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын тиісті айнымалы кернеу кезіне жалғаныз. Зарядтау шамы қайта-қайта жасыл болып жыпылықтайды.
2. Батареялық картриджді зарядтағыш ішіне зарядтағыштың бағыттауышына реттеліп тоқтағанша енгізе беріңіз. Зарядтау құрылғысы клеммасының қақпағын батареялық картриджді салып ашуға болады, ал жабу үшін батареялық картриджді тартып шығару керек.
3. Батареялық картридж салынғанда, қызыл түсті зарядтау шамы жапыл, зарядтау процесі алдын ала орнатылған қысқа әуенмен басталады. Бұл әуен зарядтау процесінің аяқталғанын білдіретін дыбыс түрін көрсету үшін шығады.

4. Зарядталып болғанда, зарядтау шамының түсі қызылдан жасылға ауысып, әуен немесе сигнал (бипылдаған ұзақ дыбыс) зарядтау процесінің біткенін хабарлайды.
5. Зарядтау уақыты батареялық картридждің зарядталу температурасына (10°C – 40°C аралығы) және жаңа немесе ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаған сияқты батареялық картридждің жағдайына қарай әртүрлі болады.
6. Қуаттал болғанда, аккумулятор картриджін қуаттау құралынан шығарып алыңыз.

### Зарядтап болғанды білдіретін әуенді өзгерту

1. Батареялық картридж зарядтау құрылғысына салынғанда, зарядтап болғанды білдіретін ең соңғы орнатылған қысқа әуен шығады.
2. Осы әрекеттен кейін бес секунд ішінде оны шығарып, қайта салса, әуен өзгереді.
3. Осыдан кейін бес секунд ішінде шығарып қайта салған сайын, әуен ретімен ауысады.
4. Қажетті әуен шыққанда, батареялық картриджді салынған күйде қалдырыңыз, сонда зарядтау процесі басталады. «Бипылдаған қысқа дыбыс» режимі таңдалғанда, ешбір зарядтаудың аяқталғанын білдіретін сигнал берілмейді (Үнсіз режим).

5. Зарядталып болғанда, зарядтау шамы жасыл болып жапыл тұрады да, қызыл жарық өшіп, батареялық картридж салынғанда орнатылған әуен немесе сигнал (бипылдаған ұзақ дыбыс) зарядтау процесінің біткенін хабарлайды. (Үнсіз режим таңдалса, ешбір дыбыс берілмейді.)
6. Алдын ала орнатылған әуен зарядтау құрылғысы розеткадан ажыратылғанда да сақталып тұрады.

Кернеу	9,6 В	12 В	14,4 В	Сыйымдылығы (А-сағ)	Зарядтау уақыты (минут)
Элемент саны	8	10	12		
Ni-MH батареялық картридж	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Кернеу	14,4 В	18 В	14,4 В	18 В	IEC61960 талаптарына сәйкес сыйымдылығы (А-сағ)	Зарядтау уақыты (минут)
Элемент саны	4	5	8	10		
Li-ion батареялық картридж	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

### ЕСКЕРТПЕ:

- Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы Makita компаниясының батареялық картриджін зарядтауға арналған. Оны ешбір жағдайда басқа мақсатта пайдалануға немесе онымен басқа өндірушінің батареяларын зарядтауға болмайды.
- Жаңа немесе ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаған батареялық картридждің зарядын бірнеше рет толық таусып, қайта зарядтамаса, ол толық зарядталмауы мүмкін. (тек Ni-MH батарея)
- Зарядтау шамы қызыл болып жыпылықтаса, батареяның жағдайы төмендегідей болып, зарядтау процесі басталмауы мүмкін.
  - Жаңа ғана істетілген құралдан алынған батареялық картридж немесе ұзақ уақыт бойы күн сәулесі тура түсіп тұрған жерде жатқан батареялық картридж.
  - Ұзақ уақыт бойы суық ауада тұрған батареялық картридж.

Батареялық картридж тым ыстық болғанда, зарядтау процесі зарядтау құрылғысы ішіне орнатылған салқындату желдеткіші батареялық картриджді суытып болғанда басталады. Зарядтау процесі батареялық картридждің температурасы зарядтау мүмкін болатын градусқа жеткенде басталады.

- Зарядтау шамы бірде жасыл, бірде қызыл болып жыпылықтаса, зарядтау мүмкін емес. Зарядтау құрылғысының немесе батареялық картридждің клеммаларын шаң басқан немесе батареялық картридж жоғдан не зақымданған.

---

## Салқындату жүйесі

- Бұл зарядтау құрылғысының қызған батареяны суытатын желдеткіші бар. Ол батареяның барынша тиімді істеуіне мүмкіндік береді. Суыту барысында салқындататын ауаның дыбысы естіліп, зарядтау құрылғысының проблемасы жоқ екенін білдіреді.
- Жасыл түсті шам жыпылықтап, төмендегі жағдайларды ескертеді:
  - Салқындататын желдеткіштегі проблема
  - Шаңның басуы сияқты жағдайларда батареяның толық салқындамауы

Батареяны сары түсті ескерту шамына қарамастан зарядтауға болады. Алайда зарядтау уақыты мұндай жағдайда әдеттегіден ұзақ болады.

- Салқындататын желдеткіштің дыбысын, кейде шаң басуы мүмкін зарядтау құрылғысы мен батареядағы желдету тесігін тексеріңіз.
- Сары түсті ескерту шамы жыпылықтамаса, салқындату жүйесі салқындататын желдеткіштің дыбысы шықпаса да дұрыс істеп тұр.
- Зарядтау құрылғысы мен батареядағы салқындатуға арналған тесік міндетті түрде таза болуы тиіс.
- Сары түсті ескерту шамы жиі жыпылықтаса, өнімдерді жіберіп жөндеу немесе күтім жасату керек.

---

## Жағдайға қарай зарядтау

Жағдайға қарай зарядтау мүмкіндігі батареялар үшін әркез оңтайды зарядтау жағдайын автоматты түрде іздеу арқылы батареяның қызмет ету мерзімін ұзарта алады.

Төмендегі жағдайларға жиі ұшырайтын батарея тез тозбауы үшін, оны «жағдайға қарай зарядтау» қажет. Ондай жағдайда, сары түсті шам жанады.























1. Жоғары температуралы батареяны зарядтау
2. Төмен температуралы батареяны зарядтау
3. Толық зарядталған батареяны зарядтау
4. Батареяны асыра разрядтау (қуат төмен бола тұра, батареяны өрі қарай разрядтау.)

Ондай батареяның зарядтау уақыты әдеттегіден ұзақ болады.

**BRĪDINĀJUMS!** Šo instrumentu var ekspluatēt bērni vecumā no 8 gadiem un personas, kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja šīs personas vai bērni tiek uzraudzīti vai apmācīti instrumenta drošā lietošanā un ja viņi izprot visus riskus saistībā ar to. Nedrīkst ļaut bērniem spēlēties ar instrumentu. Bērni drīkst tīrīt instrumentu un veikt tam apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.

**Simboli**

Zemāk ir attēloti simboli, kas attiecas uz iekārtu. Pirms darbarīka izmantošanas pārļiecinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.

- |  |  |   |   |   |
|--|--|---|---|---|
|  | • Lietošanai tikai telpās  |  |  | • Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.                   |
|  | • DUBULTA IZOLĀCIJA  |  |  | • Gatavs uzlādei                                      |
|  | • Notiek uzlāde  |  |  | • Uzlāde pabeigta                                     |
|  | • Uzlādes atlikšana (akumulatora dzesēšana vai pārāk auksts akumulators) |  |  | • Bojāts akumulators                                  |
|  | • Kondicionēšana   |  |  | • Traucēta dzesēšana                                  |
|  | • Neradiet Izsavienojumu akumulatorā                                     |  |  | • Nemetiet akumulatoru ugunī.                         |
|  | • Nepakļaujiet akumulatoru ūdens vai lietus ietekmei.                    |  |  | • Vienmēr nododiet akumulatorus atkārtotai pārstrādei |
|  | • Tikai ES valstīm   |   |   |   |
- Tā kā šajā aprīkojumā ir bīstamas sastāvdaļas, elektrisko un elektronisko iekārtu, akumulatoru un bateriju atkritumi var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēka veselību. Elektroierīces, elektroniskās ierīces un akumulatorus nedrīkst izmest kopā ar māsājniecības atkritumiem! Saskaņā ar Eiropas direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, akumulatoriem un baterijām, kā arī akumulatoru un bateriju atkritumiem un šīs direktīvas pielāgošanu valsts tiesību aktiem elektrisko un elektronisko iekārtu, bateriju un akumulatoru atkritumi ir jāglabā atsevišķi un jānogādā uz sadzīves atkritumu dalītās savākšanas vietu, ievērojot attiecīgos vides aizsardzības noteikumus. Par to liecina uz iekārtas redzams simbols ar pārsvītrotu atkritumu konteineru uz riteņiem.

**UZMANĪBU:**

1. SAGLABĀJIET ŠOS NOTEIKUMUS – Šajā rokasgrāmatā ir iekļauti svarīgi drošības un ekspluatācijas noteikumi akumulatora lādētājam.
2. Pirms lādētāja izmantošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājuma apzīmējumus uz (1) akumulatora lādētāja, (2) akumulatora un (3) ierīces, kurā tiek izmantots akumulators.
3. UZMANĪBU! – Lai ievainojumu risks būtu mazāks, uzlādējiet tikai Makita vairākkārt uzlādējamus akumulatorus. Cita veida akumulatori var eksplodēt, izraisot ievainojumus un sabojājot ierīci.
4. Ar šo lādētāju nevar uzlādēt vienreiz uzlādējamus akumulatorus.
5. Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst tam, kāds norādīts lādētāja plāksnītē.
6. Neuzlādējiet akumulatoru viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
7. Nepakļaujiet lādētāju lietus vai sniega iedarbībai.
8. Nekad nepārmēšajiet instrumentu, turot aiz vada, vai neraujiet vadu, lai atvienotu no kontaktligzdas.
9. Pirms apkopes vai tīrīšanas veikšanas atvienojiet lādētāju no strāvas avota. Atvienojot lādētāju, velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada.
10. Pārbaudiet, vai vads ir novietots tā, lai uz tā neuzkāptu, pār to nepakļūptu vai citādi nesabojātu vai nesarautu.
11. Neļietojiet lādētāju, ja tā vads vai kontaktdakša ir bojāta. Ja vads vai lādētājs ir bojāts, lūdziet Makita pilnvarotā apkopes centrā to nomainīt, lai nepieļautu apdraudējumu.
12. Neekspluatējiet vai neizjauciet lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts; nogādājiet to kvalificētam remontmeistaram. Ja tas tiek nepareizi ekspluatēts vai no jauna samontēts, var rasties elektriskās strāvas triecienu vai aizdegšanās risks.
13. Neļādējiet akumulatora kasetni, ja temperatūra telpā ir ZEMĀKA PAR 10°C (50°F) vai AUGSTĀKA PAR 40°C (104°F). Ja akumulatora temperatūra ir zemāka par 0°C (32°F), lādēšana var nesākties.
14. Neizmantojiet paaugstinātu transformatoru, dzinēja generatoru vai līdzstrāvas kontaktligzdu.
15. Lādētāja vēdināšanas atveres nedrīkst būt nosegtas vai nosprostotas.

**Uzlādēšana**

1. Iespraudiet akumulatora lādētāja kontaktdakšu piemērota mainstrāves sprieguma avotā. Uzlādes gaisma tūdaļ iemīļgosis zaļā krāsā.
2. Ievietojiet akumulatoru lādētājā, līdz tas pilnībā iegūļas vadlīks gala stāvoklī. Lādētāja kontaktu vāku var atvērt un aizvērt, iespraužot un izvelkot akumulatora bloku.
3. Kad akumulators ir ievietots, iedegsies sarkanā akumulatora uzlādes gaisma un uzlāde sākas ar iepriekš iestallītu Išu, melodijas skaņu; lai informētu par skaņu, kas tiks izdota, kad uzlāde beigsies.
4. Uzlādes beigās, akumulatora uzlādes gaisma nomainīsies no sarkanās uz zaļu un noskanēs melodijas skaņa vai svilpiens (garš pikstiens), lai informētu par uzlādes beigām.

- Uzlādes laiks mainās atkarībā no temperatūras (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), kurā akumulators tiek uzlādēts un akumulatora stāvokļa, piemēram, ja akumulators ir jauns vai nav izmantots ilgāku laika periodu.
- Pēc uzlādes izņemiet akumulatora kasetni no lādētāja.

### Melodijas maiņa pabeigtai uzlādei

- Pie akumulatora ievietošanas lādētājā atskan pēdējā iestatītā melodijas skaņa pabeigtai uzlādei.
- Izņemot un otrreiz ievietojot akumulatoru ar piecu sekunžu intervālu, tiks veikta melodijas skaņas maiņa.
- Katru reizi izņemot un pēc piecām sekundēm atkal ievietojot akumulatoru, melodijas skaņa mainīs secīgā kārtībā.
  - Kad atskan vēlamā melodijas skaņa, atstājiet akumulatoru ievietotu un sāksies uzlāde. Ja tiek izvēlēts „Iša pikstiena” režīms, tad pie pabeigtas uzlādes signāls neatskan. (Klusais režīms)
  - Pēc uzlādes beigām, (Izvēlētajā klusajā režīmā signāls neatskan.)
  - Iestatītā melodijas skaņa saglabājas pat tad, kad lādētājs ir atslēgts.

Spriegums	9,6 V	12 V	14,4 V	Tilpums (ampēri stundā)	Uzlādēšanas laiks (minūtes)
Elementu skaits	8	10	12		
Niķeļa-metāla hidrīda akumulators	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22	

Spriegums	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Tilpums (ampēri stundā) saskaņā ar IEC61960	Uzlādēšanas laiks (minūtes)
Elementu skaits	4	5	8	10		
Litija jonu akumulators	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

### PIEZĪME:

- Akumulatora lādētājs ir paredzēts Makita akumulatora lādēšanai. Nekādā gadījumā neizmantojiet to citiem nolūkiem vai citu ražotāju akumulatoru lādēšanai.
- Lādējot jaunu akumulatoru vai akumulatoru, kas ilgu laiku nav lietots, tas var pilnībā neuzlādēties, iekams nav pilnībā izlādēts un tad pāris reizes uzlādēts (tikai Ni-MH baterija).
- Ja uzlādes gaisma mirgo sarkanā krāsā, akumulatora stāvoklis ir tāds, kā norādīts zemāk, un uzlādi nevar sākt.
  - Akumulatora kasetne izņemta no tikko darbinātā instrumenta vai arī ilgu laiku atstāta pakļauta tiešai saules gaismai.

- Akumulatora kasetne ilgu laiku atstāta vietā, kas pakļauta aukstam gaisam.
- Ja akumulators ir pārāk karsts, uzlāde sāksies pēc tam, kad akumulatora kasetni būs atdzesējis dzesēšanas ventilators, kas uzstādīts lādētājā. Uzlāde sāksies pēc tam, kad akumulatora kasetne sasniegs temperatūru, kurā iespējams veikt uzlādi.
- Ja lādēšanas lampiņa pārmaiņus mirgo zaļā un sarkanā krāsā, uzlāde nav iespējama. Lādētāja vai akumulatora kontakti ir aizsērējuši ar putekļiem vai arī akumulators ir nolietojies vai bojāts.

### Dzesēšanas sistēma

- Lādētājs ir aprīkots ar dzesēšanas ventilatoru, lai uzlabotu sasilušā akumulatora darbību. Dzesēšanas gaisma plūsmas radītā skaņa ir normāla parādība, kas neliecina par lādētāja darbības traucējumiem.
- Šādos gadījumos iemirgosies dzeltena brīdinājuma gaisma.
  - Dzesēšanas ventilatora darbības traucējumi.
  - Nepietiekama akumulatora dzesēšana, piemēram, putekļu aizsērējuma dēļ.

- Akumulatoru var uzlādēt, ignorējot dzeltenu brīdinājuma gaismu. Taču tādā gadījumā uzlādēšanas laiks būs ilgāks nekā parasti. Ieklausieties dzesēšanas ventilatora skaņā, pārbaudiet lādētāja atveres – dažreiz var izveidoties putekļu aizsērējums.
- Kaut arī nav dzirdama dzesēšanas ventilatora skaņa, dzesēšanas sistēma ir darba kārtībā, ja vien nemirgo dzeltenā brīdinājuma gaisma.
- Vēdināšanas nodrošināšanai vienmēr turiet lādētāja un akumulatora atveres tīru.
- Ja dzeltenā brīdinājuma gaisma mirgo bieži, izstrādājumam ir nepieciešams remonts vai apkope.

### Kondicionēšanas uzlāde
















Kondicionēšanas uzlāde var palīdzināt akumulatora mūžu, katrā situācijā automātiski piemērojot optimālāko akumulatora uzlādēšanas režīmu. Šādos apstākļos lietotam akumulatoram bieži būs nepieciešama kondicionēšanas uzlāde, lai novērstu tā ātru nolietojanos. Tādā gadījumā iedegas dzeltenā gaisma.

- Akumulatora uzlādēšana augstā temperatūrā.
  - Akumulatora uzlādēšanas zemā temperatūrā.
  - Pilna akumulatora lādēšana.
  - Pārmērīga akumulatora izlāde (tiek turpināta akumulatora izlāde, neskatoties uz jaudas zudumu).
- Šāda akumulatora uzlādēšanas laiks ir ilgāks nekā parasti.

**ĮSPĖJIMAS!** Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai ir asmenys, turintys fizinę, sensorinę arba protinę negalią, taip pat asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei yra prižiūrimi arba apmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta galimą pavojų. Vaikams negalima žaisti su šiuo prietaisu. Vaikus būtina prižiūrėti jiems valant prietaisą arba atliekant naudotojo priežiūrą.

## Simboliai

Toliau yra nurodyti įrangai naudojami simboliai. Prieš naudodami įsitinkinkite, kad suprantate jų reikšmę.

- |  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|  | • Naudoti tik patalpose  |  | • Perskaitykite eksploataavimo vadovą.        |
|  | • DVIGUBA IZOLIACIJA   |  | • Parengtas įkrauti                           |
|  | • Kraunama   |  | • Krovimas baigtas                            |
|  | • Krovimas atidedamas (akumuliatorius aušinamas arba akumuliatorius pernelyg šaltas) |  | • Sugedęs akumuliatorius                      |
|  | • Kondicionavimas  |  | • Aušinimo sutrikimas                         |
|  | • Stenkitės išvengti trumpojo jungimo.   |  | • Nedeginkite akumuliatoriaus.                |
|  | • Saugokite akumuliatorių nuo vandens ir lietaus.                                    |  | • Akumuliatorius visada atiduokite perdirbti. |
|  | • Taikoma tik ES šalims  |   |   |
- Kadangi įrangoje yra pavojingų komponentų, panaudota elektrinė ir elektroninė įranga, akumuliatoriai ir baterijos gali turėti neigiamą poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai. Nešalinkite elektros ir elektroninių prietaisų ar baterijų kartu su buitinėmis atliekomis! Pagal Europos direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų bei akumuliatorių ir baterijų ir panaudotų akumuliatorių ir baterijų bei jos pritaikymą nacionaliniams įstatymams, panaudota elektros ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai ir pristatomi į atskirą buitinių atliekų surinkimo punktą, kuris veikia pagal aplinkos apsaugos taisykles. Tai rodo perbrauktas konteinerio ant ratukų simbolis, pateiktas ant įrangos.

## PERSPĖJIMAS:

1. IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS – Šioje instrukcijoje yra svarbios akumuliatorių įkroviklio saugos ir naudojimo instrukcijos.
2. Prieš naudodami akumuliatorių įkroviklį, perskaitykite visas instrukcijas ir įspėjimus ant (1) akumuliatorių įkroviklį, (2) akumuliatoriaus ir (3) gaminio, kuriame naudojamas akumuliatorius.
3. **PERSPĖJIMAS** – Kad sumažintumėte sužeidimų riziką, kraukite tik Makita tipo akumuliatoriais. Kitų tipų akumuliatoriai gali pratrūkti ir sužeisti ar sugadinti turtą.
4. Neįkraunamų maitinimo elementų negalima krauti akumuliatorių įkrovikliu.
5. Naudokite maitinimo šaltinį, kurio įtampa atitinka nurodytą įkroviklio duomenų plokštelėje.
6. Nekraukite akumuliatoriaus kasetės, kai arti yra degūs skysčiai ar dujos.
7. Saugokite įkroviklį nuo lietaus ir sniego.
8. Niekada neneškite įkroviklio paėmę už laido arba netrukeltelkite atjungdami nuo lizdo.
9. Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros arba valymo darbus, atjunkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio. Atjungdami įkroviklį, traukite už kištuko, o ne už laido.
10. Įsitinkinkite, kad laidas padėtas taip, kad ant jo niekas neužlips, neužklius ar kitaip nepažeis ir neapkraus.
11. Nenaudokite įkroviklio su pažeistu laidu ar elektros kištuku. Jei laidas arba kištukas būtų pažeistas, jį privalo pakeisti įgaliotojo „Makita“ techninės priežiūros darbuotojai, kad būtų išvengta pavojaus.
12. Nesinaudokite ir neardykite įkroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas ar kaip nors kitaip pažeistas; duokite jį patikrinti kvalifikuotam techninės priežiūros darbuotojui. Neteisingai naudojant arba pakartotinai surenkant gali būti elektros smūgio ar gaisro pavojus.
13. Nekraukite akumuliatoriaus kasetės, kai patalpos temperatūra yra ŽEMESNĖ nei 10 °C (50 °F) arba AUKŠTESNĖ nei 40 °C (104 °F). Kai akumuliatoriaus temperatūra yra žemesnė nei 0 °C (32 °F), krovimas gali nevykti.
14. Nemėginkite naudoti įtampos kėlimo transformatoriaus, variklio generatoriaus arba nuolatinės srovės lizdo.
15. Saugokite, kad niekas neuždengtų ir neužkimštų įkroviklio angų.

## Įkrovimas

1. Prijunkite akumuliatorių įkroviklį tinkamo kintamosios srovės šaltinio, įkrovimo lemputės ims mirksėti žalia spalva.
2. Stumkite akumuliatorių kasetę į įkroviklį, kol ji sustos įstatydama į įkroviklio kreipiklį. Įkroviklio kontaktų dangtelis atidaromas įstumiant akumuliatorių kasetę, o uždaromas – ją ištraukiant.
3. Kai akumuliatoriaus kasetė yra įdėta, užsidegs raudona krovimo lemputė ir prasidės krovimas su išankstiniu trumpu muzikiniu garsu, kuris taip pat nuskambės, pranešdamas apie pakrovimo baigtį.
4. Krovimui pasibaigus, krovimo šviesta pasikeis iš raudonos į žalią bei pasigirs garsinis signalas arba skambučio garsas (ilgas pytelėjimas) pranešti apie krovimo baigtį.



5. Krovimo laikas skiriasi nuo temperatūros (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)), kai akumuliatoriaus kasetė yra kraunama ir akumuliatoriaus kasetės būsenų, pvz., akumuliatoriaus kasetė yra nauja ar buvo naudota prieš daug laiko.

6. Įkrovę išimkite akumuliatoriaus kasetę iš įkroviklio.

### Visiško pakrovimo melodijos pakeitimas

- Įdedant akumuliatoriaus kasetę į įkroviklį, suskamba paskutinės trumpos melodijos visiško pakrovimo garsas.
- Išėjus ir vėl įdėjus jį per penkias sekundes po šio veiksmo melodijos garsas pasikeis.
- Kiekvieną kartą išėjus ir vėl įdėjus jį praėjus dar penkioms sekundėms, melodijos garsas atsistatys.

- Kai suskambės norimas melodijos garsas, palikite akumuliatoriaus kasetę įdėtą ir krovimas prasidės. Kai pasirinktas „trumpo pyptelėjimo“ modulis, neskambės signalas, pranešantis apie krovimo baigtį. (Tylos modulis)
- Pasibaigus krovimui, žalia šviesa toliau degs, raudona užges, melodinis garsas, iš anksto skambėjęs įdedant akumuliatoriaus įkroviklį, ar skambučio garsas (ilgas pyptelėjimas) praneš, kad krovimas baigtas. (Jei pasirinktas tylos modulis, garso negirdėsite.)
- Išankstinis melodinis garsas išliks atmintyje net tuo atveju, kai įkroviklis yra atjungiamas.

Įtampa	9,6 V	12 V	14,4 V	Talpa (Ah)	Krovimo laikas (minutėmis)
Elementų skaičius	8	10	12		
Ni-MH akumuliatoriaus kasetė	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Įtampa	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Talpa (Ah) pagal IEC 61960	Krovimo laikas (minutėmis)
Elementų skaičius	4	5	8	10		
Ličio jonų akumuliatorių kasetė	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B/	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

### PASTABA:

- Akumuliatorių įkroviklis skirtas „Makita“ akumuliatorių kasetėms įkrauti. Nenaudokite jo kitiems tikslams ar kitų gamintojų akumuliatorių.
- Įkraunat naują ar ilgai nenaudotą akumuliatorių kasetę, kelis kartus jos visiškai neiškrovus ir vėl neįkrovus, pasiekti maksimalios įkrovos gali nepavykti (Tik Ni-MH akumuliatorius).
- Jeigu pradėtų žybioti raudona kontrolinė krovimo lemputė, reikiška akumuliatoriaus būklė atitinka toliau nurodytas sąlygas ir krovimas gali būti nepradėtas.
  - Akumuliatoriaus kasetė ištraukta iš ką tik naudoto įrankio arba akumuliatoriaus kasetė buvo ilgam palikta tiesioginių saulės spindulių apšviestoje vietoje.

- Akumuliatoriaus kasetė buvo ilgam palikta šaltoje vietoje. Kai akumuliatoriaus kasetė yra pernelyg įkaitusi, krovimas bus pradėtas tik po to, kai kroviklyje įrengtas aušintuvas atvėsins akumuliatoriaus kasetę.
- Krovimas bus pradėtas po to, kai akumuliatoriaus kasetės temperatūra pasiekė lygį, kuriam esant krovimas yra įmanomas.
- Jei krovimo lemputė mirksi pakaitomis žalia ir raudona spalva, įkrovimas yra neįmanomas. Įkroviklio ar akumuliatorių kasetės kontaktai pasidengę dulkiomis arba akumuliatorių kasetė susidėvėjusi ar sugadinta.

### Aušinimo sistema

- Šiame įkroviklyje yra aušinimo ventiliatorius, leidžiantis įkaitusiam akumuliatoriui pasiekti tikrąjį našumą. Aušinimo metu yra girdimas išpučiamas aušinimui naudojamais oras: tai reiškia, kad įkroviklis veikia tinkamai.
- Toliau išvardyti atvejai, kuriais įspėjimai mirksės geltona lemputė.
  - Aušinimo ventiliatoriaus veikimo sutrikimai
  - Ne visai atvėsta akumuliatorius, gali būti užsikimšęs dulkiomis. Akumuliatorių galima įkrauti nepaisant geltonos įspėjamosios lemputės. Tačiau šiuo atveju įkrovimo laikas bus ilgesnis nei paprastai.

- Paklauskite aušinimo ventiliatoriaus ir ventiliacinės angos skleidžiamų garsų, minėtos vietos kartais gali būti užsikimšusios dulkiomis.
- Aušinimo sistemoje gedimų nėra, jei nėra girdėti aušinimo ventiliatoriaus, bet įspėjamoji lemputė nemirksi.
- Kad užtikrintumėte aušinimą, visuomet prižiūrėkite, kad įkroviklio ir akumuliatoriaus ventiliacijos angos būtų švarios.
- Jei geltona įspėjamoji lemputė mirksi dažnai, gaminį reikia atiduoti taisyti ar atlikti techninę priežiūrą.

### Įkrovimas kondicionuojant
















Įkrovimas kondicionuojant gali pailginti akumuliatoriaus tarnavimo trukmę: jo metu kiekvieną kartą yra automatiškai ieškoma optimalių įkrovimo sąlygų. Kelis kartus naudojant akumuliatorių toliau išvardintomis sąlygomis, ji būtina „įkrauti kondicionuojant“ – taip ji apsaugosite nuo greito susidėvėjimo. Tokiu atveju užsideda geltona lemputė.

- Įkraunamas įkaitęs akumuliatorius
  - Įkraunamas šaltas akumuliatorius
  - Įkraunamas visiškai įkrautas akumuliatorius
  - Per didelius akumuliatoriaus iškrovimas (akumuliatoriaus iškrovimas tęsiamas nepaisant sumažėjusios galios).
- Tokiu atveju akumuliatoriaus įkrovimo laikas yra ilgesnis nei paprastai.

**HOIATUS!** Seadet tohivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning vähenenud füüsilise, meelilise või vaimse võimekusega isikud või asjakohaste kogemuste ja teadmisteta isikud, kui nad töötavad järelevalve all või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad seotud ohte. Lastel ei tohi lasta seadmega mängida. Seadet ei tohi puhastada ega hooldada lapsed ilma järelevalveta.

**Sümbolid**

Järgnevalt kirjeldatakse seadmel kasutatavaid tingimärke. Veenduge enne seadme kasutamist, et olete nende tähendusest aru saanud.

-  • Kasutamiseks ainult sisetingimustes
-  • Lugege kasutusjuhendit.
-  • KAHEKORDNE ISOLATSIOON
-  • Laadimine
-  • Laadimine lõppenud
-  • Viitlaadimine (aku jahtub või on liiga külm)
-  • Hoolduslaadimine
-  • Ärge lühistage akusid.
-  • Ärge tehke akukassetti märjaks ega jätke seda vihma kätte.
-  • Ainult EL-i riikide puhul  
Seadmes sisalduvate ohtlike osade tõttu võivad elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed, akud ja patareid avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. Elektri- ja elektroonikaseadmeid ega akusid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega!  
Euroopa elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete, akude ja patareide ning nende jäätmete direktiivi ja riiklikku õigusesse ülevõtmise kohaselt tuleb elektri- ja elektroonikaseadmete, akude ja patareide jäätmed koguda eraldi ning viia eraldiseisvasse olmejäätmete kogumispunkti, mis tegutseb kooskõlas keskkonnakaitse eeskirjadega. Sellele osutab seadmele paigaldatud läbikriipsutatud ratastega prügikasti sümbol.
-  • Valmis laadimiseks
-  • Defektne aku
-  • Jahutamise viga
-  • Ärge visake akut tulle.
-  • Suunake akud alati kordvukasutusse.

**ETTEVAATUST!**

1. HOIDKE JUHISED ALLES – juhend sisaldab olulisi akulaadija ohutus- ja kasutusjuhiseid.
2. Enne akulaadija kasutamist lugege kõiki (1) akulaadijal, (2) akut ja (3) akut kasutaval tootel olevaid juhiseid ja hoiatusmärgiseid.
3. ETTEVAATUST! – vigastusohu vältimiseks laadige ainult Makita tüüpi laetavaid akusid. Muud tüüpi akud võivad lõhkeda ja põhjustada kehavigastusi ning kahjustusi.
4. Mittelaetavaid akusid ei saa selle akulaadijaga laadida.
5. Kasutage laadijat silidil märgitud pingega toiteallikaga.
6. Ärge laadige akukassetti tuleohtlike vedelike või gaaside läheduses.
7. Ärge jätke laadijat vihma või lume kätte.
8. Ärge kandke laadijat kunagi juhtimest hoides ega tõmmake seda toiteallikast eemaldamiseks.
9. Enne hooldust ja puhastust lahutage laadija toiteallikast. Laadija lahutamiseks tõmmake alati pistikut, mitte juhtimest.
10. Veenduge, et juhe on paigutatud nii, et sellele ei astuta peale, selle otsa ei komistata, seda ei kahjustata ega koormata muul moel.
11. Ärge kasutage laadijat, mille toitejuhe või pistik on kahjustunud. Ohu vältimiseks laske kahjustunud toitejuhe või pistik välja vahetada Makita volitatud teeninduskeskuses.
12. Ärge kasutage laadijat ega võtke seda lahti, kui see on saanud terava löögi, kukkunud või saanud muul- moel kahjustada. Viige see volitatud hooldusettevõttesse. Nõuetele mittevastav kasutamine või kokkupanek võib lõppeda elektrilöögi või tulekahjuga.
13. Ärge laadige akukassetti ruumis, kus temperatuur on ALLA 10 °C või ÜLE 40 °C. Kui aku temperatuur on alla 0 °C, ei pruugi laadimine käivituda.
14. Ärge üritage kasutada võimendavat muundurit, mootori generaatorit või alalisvooluallikat.
15. Ärge laske millelgi laadija tõmbeluuke katta või ummistada.

**Laadimine**

1. Ühendage akulaadija sobivas vahelduvvoolu allikasse. Roheline laadimistuli vilgub korduvalt.
2. Sisestage akukassett laadijasse, kuni selle kohandumine laadijajuhikuga on lõppenud. Laadija klemmikaant on võimalik avada akukasseti sisestamise ja sulgeda akukasseti väljatõmbamise teel.
3. Kui akukassett on sisestatud, süttib punane laadimistuli ja laadimise alguses kõlab eelnevalt seadistatud meloodia kindlustamaks, et teate mis märgib laadimise lõppu.
4. Kui aku laadimine on lõppenud, süttib punase laadimistule asemel roheline ning kõlab meloodia või sumisti heli (pikk piiks), mis teatab, et laadimine on lõppenud.
5. Laadimisaja pikkus sõltub temperatuurist (10 °C – 40 °C) millel akut laetakse ja akukasseti seisukorrast; näiteks kas tegemist on uue või pikemat aega kasutatamata seisnud akuga.
6. Pärast laadimist eemaldage akukassett laadijast.

## Laadimise lõpust teatava meloodia muutmise

1. Akukasseti laadijasse sisestamisel kõlab sama lühike meloodia mis teatab ka laadimise lõppemisest.
2. Kui võtate aku viie sekundi jooksul heli mängima hakkamisest laadijast välja, siis meloodia muutub.
3. Iga viie sekundi sees tehtud aku välja võtmine ja tagasi panemine muudab heli vastavalt heli järjekorrale/ valib järgmise heli.
4. Kui kõlab soovitud meloodia, jätke akukassett laadijasse ja alga laadimisprotsess. Kui on valitud „lühikese piiksu“ režiim, ei kõla mingit lõpetamisest teatavat meloodiat. (Vaikne režiim)
5. Roheline tuli jääb laadimise lõppedes põlema, punane tuli kustub ja kõlab eelnevalt patareid sisestades seadistatud meloodia või sumisti heli (pikk piiks), mis teatab laadimise lõppemisest. (Juhul kui on valitud vaikne režiim, mingit heli ei kosta.)
6. Eelnevalt seadistatud meloodia püsib laadija mälus ka pärast vooluvõrgust lahutamist.

Pinge	9,6 V	12 V	14,4 V	Mahtuvus (Ah)	Laadimisaeg (minutid)
Akuelementide arv	8	10	12		
Ni-MH akukassett	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Pinge	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Mahtuvus (Ah) Vastavalt IEC-le (Rahvusvaheline Elektrotehnikakomisjon) 61960	Laadimisaeg (minutid)
Akuelementide arv	4	5	8	10		
Li-ioon akukassett	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

### MÄRKUS:

- Akulaadija on ette nähtud Makita akukasseti laadimiseks. Ärge kunagi kasutage seda muul otstarbel või teiste tootjate akude jaoks.
- Kui laadite uut akukasseti või kassetti, mida ei ole pikemat aega kasutatud, võib juhtuda, et see ei saavuta täislaetust enne korduvat tühjenemist ja uut laadimist (ainult Ni-MH aku).
- Kui laadimistuli vilgub punaselt, siis on aku sellises seisundis, nagu allpool näidatud, ja laadimine ei pruugi alata.
  - Akukassett seadmest, millega on just tööd tehtud või kassetti, mis on jäetud pikaks ajaks kohta, kuhu langeb otsene päikesevalgus.

- Akukassett, mis on jäetud pikaks ajaks külma kohta. Kui akukassett on liiga kuum, siis hakkab laadimine pihta pärast seda, kui laadijasse paigaldatud jahutusventilaator jahutab akukassetti. Laadimine algab pärast seda, kui akukasseti temperatuur saavutab taseme, mil laadimine on võimalik.
- Kui roheline ja punane laadimistuli vilguvad vaheldumisi, ei ole laadimine võimalik. Akukasseti klemmid on tolmused või on akukassett kolinud või katki.

### Ventilaator

- Käesoleva laadija on varustatud kuumenenud akule mõeldud jahutusventilaatoriga, et akul oleks võimalik oma tööd teha. Jahutuse ajal tekib teatud heli, mis ei oma laadijale mingit ohtu.
- Kollane tuli vilgub hoiatuseks järgmistel juhtudel:
  - probleem jahutusventilaatoriga
  - aku mittetäielik jahutamine, nagu näiteks tolmuga ümmistumise korral
- Akut on võimalik laadida hoolimata kollasest hoiatustulest. Samas on laadimisaeg pikem, kui tavaliselt juhtudel.

- Kuulake laadija ja aku jahutusventilaatori tööheli, kuna see võib vahel tolmuga ümmistuda.
- Kui kollane hoiatustuli ei vilgu, on jahutusüsteem korras, isegi kui ventilaatorist ei kosta ühtegi heli.
- Hoidke laadija ja aku ventilaatsiooniavad puhtad, et jahutus saaks toimuda.
- Kui kollane hoiatustuli vilgub sagedasti, tuleb tooted saata parandusse või hooldusesse.

### Hoolduslaadimine





















Hoolduslaadimine võib aku eluiga pikendada, selleks igas olukorras optimaalseid laadimistingimusi otsides. Aku, mida laaditakse korduvalt järgmistes tingimustes, vajab hoolduslaadimist kiire kulumise vältimiseks. Sel juhul süttib kollane tuli.

1. Aku laadimine kõrgetel temperatuuridel
  2. Aku laadimine madalatel temperatuuridel
  3. Täislaetud aku laadimine
  4. Aku liigne tühjakslaadimine (aku tühjakslaadimise jätkamine hoolimata toite madalseisust.)
- Sellise aku laadimisaeg on pikem kui tavaliselt.

**OSTRZEŻENIE:** Urządzenie może być użytkowane przez dzieci powyżej 8 roku życia lub przez osoby niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych lub umysłowych, bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, o ile jest nad nimi roztoczony nadzór lub jeśli otrzymały one odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwo. Nie wolno pozwalając, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych.

**Symbole**

Poniżej przedstawiono symbole wykorzystywane w przypadku urządzeń. Przed przystąpieniem do eksploatacji należy koniecznie zapoznać się z ich znaczeniem.

- |  |   |   |   |  |
|--|---|---|---|--|
|  | • Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń                                    |  |  | • Przeczytać instrukcję obsługi.               |
|  | • PODWÓJNA IZOLACJA   |  |  | • Gotowe do ładowania                          |
|  | • Ładowanie   |  |  | • Ładowanie zakończone                         |
|  | • Ładowanie wstrzymane (chłodzenie akumulatora lub zbyt zimny akumulator) |  |  | • Wadliwy akumulator                           |
|  | • Regeneracja   |  |  | • Nieprawidłowe chłodzenie                     |
|  | • Nie zwierać akumulatora   |  |  | • Nie wrzucać akumulatora do ognia.            |
|  | • Chronić akumulator przed wodą lub deszczem.                             |   |   | • Akumulatory i baterie podlegają recyklingowi |
|  | • Dotyczy tylko państw UE   |   |   |  |
- Z uwagi na obecność w sprzęcie niebezpiecznych składników, zużyty sprzęt elektryczny, elektroniczny, akumulatory oraz baterie mogą powodować negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych, elektronicznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!
- Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dotyczącą akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, elektroniczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych, działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Informuje o tym symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady umieszczony na sprzęcie.

**UWAGA:**

- NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ – Niniejsza instrukcja zawiera istotne wskazówki dotyczące środków ostrożności i eksploatacji ładowarki akumulatorów.
- Przed użyciem ładowarki należy przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia na (1) ładowarce akumulatorów, (2) akumulatorze, (3) urządzeniu wykorzystującym akumulatory.
- UWAGA** – Ze względów bezpieczeństwa należy ładować tylko akumulatory firmy Makita. Ładowanie baterii innego typu może spowodować wybuch, grożący obrażeniami i stratami materialnymi.
- Nie wolno ładować zwykłych (nieładawalnych) baterii za pomocą ładowarki.
- Należy stosować źródło zasilania podane na tabliczce znamionowej ładowarki.
- Nie ładować akumulatorów w pobliżu łatwopalnych płynów lub gazów.
- Nie wystawiać ładowarki na działanie deszczu lub śniegu.
- Nie wolno nosić ładowarki trzymając ją za przewód zasilający ani ciągnąć za przewód, aby wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia odłączyć ładowarkę od źródła zasilania. Aby odłączyć ładowarkę, należy pociągnąć za wtyczkę — nie wolno ciągnąć za przewód.
- Należy zwrócić uwagę, aby przewód zasilania był umieszczony w taki sposób, aby nie można było na niego nadepnąć, potknąć się o niego lub w inny sposób narazić na uszkodzenie.
- Nie używać ładowarki z uszkodzonym przewodem lub wtyczką. W przypadku uszkodzenia przewodu lub wtyczki należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym narzędzi Makita w celu wymiany uszkodzonej części, aby uniknąć zagrożenia.
- Nie wolno użytkować ani demontować ładowarki, jeśli została ona silnie uderzona, upuszczona lub uszkodzona w inny sposób; należy ją przekazać do wykwalifikowanego serwisanta. Nieprawidłowe użytkowanie lub demontaż grożą porażeniem prądem elektrycznym lub pożarem.
- Nie ładować akumulatora w temperaturze pokojowej PONIŻEJ 10°C ani POWYŻEJ 40°C. Jeżeli temperatura akumulatora wynosi poniżej 0°C, istnieje ryzyko, że akumulator nie będzie się ładował.
- Nie używać ładowarki z transformatorami podwyższającymi napięcie, prądnicami lub źródłami prądu stałego.
- Uważać, aby otwory wentylacyjne ładowarki nie były zakryte lub zablokowane.

## Czas

1. Podłączyć ładowarkę do odpowiedniego źródła napięcia przemiennego. Kontrolka ładowania zacznie migać zielonym światłem.
2. Wsunąć akumulator do ładowarki, aż do wyczuwalnego oporu w prowadnicy urządzenia. Pokrywa zacisków otwiera się przy wkładaniu i zamyka przy wyciąganiu akumulatora.
3. Po włożeniu akumulatora kontrolka ładowania zostanie podświetlona na czerwono, a ładowanie rozpocznie się krótką melodią. Jeżeli zostanie ona zatwierdzona, ten sam sygnał będzie informował o zakończeniu operacji.
4. Wraz z zakończeniem ładowania kolor kontrolki ładowania zmieni się z czerwonego na zielony i równocześnie rozlegnie się melodią lub dźwięk brzęczyka (dłuższy dźwięk) sygnalizujący zakończenie operacji.
5. Czas ładowania zależy od temperatury (10°C – 40°C), w której przeprowadzana jest operacja ładowania, oraz od stanu akumulatora. Inny będzie czas przykładowo w przypadku nowego akumulatora lub akumulatora, który nie był używany przez dłuższy czas.
6. Po zakończeniu ładowania wyjąć akumulator z ładowarki.

## Zmiana melodii sygnalizującej zakończenie ładowania

1. Po włożeniu akumulatora do ładowarki otwierana jest ostatnio wybrana melodią sygnalizująca zakończenie ładowania.
2. Wyjście i ponowne włożenie akumulatora w ciągu pięciu sekund powoduje zmianę melodii.
3. Każdorazowy cykl wyjścia i ponownego włożenia akumulatora w ciągu pięciu sekund powoduje przełączenie kolejnej melodii.
4. Gdy rozlegnie się odpowiednia melodią, należy akumulator pozostawić w urządzeniu, aby rozpoczęła się operacja ładowania. W przypadku wyboru „krótkiego dźwięku” nie będzie generowany sygnał zakończenia ładowania. (Tryb cichy)
5. Wraz z zakończeniem ładowania zielona kontrolka pozostaje podświetlona, a czerwona gaśnie i równocześnie rozlegnie się melodią ustawiona w momencie włożenia akumulatora lub dźwięk brzęczyka (dłuższy dźwięk) sygnalizujące zakończenie operacji. (W trybie cichym nie jest generowany żaden dźwięk.)
6. Ustawiona melodią będzie pamiętana nawet po odłączeniu ładowarki od zasilania.

Napięcie	9,6 V	12 V	14,4 V	Pojemność (Ah)	Czas ładowania (w minutach)
Liczba ogniwi	8	10	12		
Akumulator Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22	

Napięcie	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Pojemność (Ah) Zgodnie z normą IEC61960	Czas ładowania (w minutach)
Liczba ogniwi	4	5	8	10		
Akumulator Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55	

## UWAGA:

- Opisywana ładowarka służy do ładowania akumulatora firmy Makita. Nie wolno używać jej do innych celów, ani do ładowania akumulatorów innych producentów.
- Może nie udać się w pełni naładować nowego akumulatora lub akumulatora, który nie był używany przez dłuższy czas. Pełne naładowanie można uzyskać po kilkakrotnym całkowitym rozładowaniu i ponownym naładowaniu (dotyczy tylko akumulatora Ni-MH).
- Miganie kontrolki ładowania na czerwono sygnalizuje niższy stan akumulatora i nie można rozpocząć ładowania.
  - Akumulator został wyjęty z narzędzia bezpośrednio po zakończeniu pracy lub był wystawiony przez dłuższy czas na działanie światła słonecznego.

- Akumulator był wystawiony przez dłuższy czas na działanie zimnego powietrza.
  - Jeżeli akumulator jest zbyt gorący, ładowanie rozpocznie się, kiedy zostanie schłodzony przez wentylator zainstalowany w ładowarce.
  - Ładowanie rozpocznie się, kiedy temperatura akumulatora osiągnie wartość umożliwiającą ładowanie.
- Jeżeli kontrolka ładowania pulsuje naprzemiennie kolorem zielonym i czerwonym, ładowanie nie jest możliwe. Styki ładowarki lub akumulatora są zabrudzone lub akumulator jest zużyty albo uszkodzony.

## Układ chłodzenia

- Opisywana ładowarka jest wyposażona w wentylator do chłodzenia akumulatora, gdy jego temperatura wzrośnie, aby mógł on uzyskać swoją wydajność. Podczas chłodzenia słychać szum powietrza, który nie należy interpretować jako usterek ładowarki.
- W następujących przypadkach miga żółta kontrolka ostrzegawcza.
  - Awaria wentylatora chłodzącego
  - Niewystarczające schłodzenie akumulatora, np. w wyniku przykrycia otworów kurzemAkumulator można ładować pomimo podświetlonej żółtej kontrolki ostrzegawczej. W takim przypadku jednak czas ładowania będzie dłuższy niż zwykle. Sprawdź dźwięk wentylatora chłodzącego oraz skontrolować otwory wentylacyjne w ładowarce, ponieważ czasami mogą być przykryte kurzem.
- Układ chłodzenia może działać prawidłowo, mimo że nie słychać dźwięku wentylatora chłodzącego, jeżeli żółta kontrolka ostrzegawcza nie miga.
- Otwory wentylacyjne w ładowarce i akumulatorze należy utrzymywać w czystości, aby zapewnić prawidłowe chłodzenie.
- Jeżeli żółta kontrolka ostrzegawcza często miga, urządzenia należy odesłać do naprawy lub konserwacji.

## Ładowanie regeneracyjnie

Ładowanie regeneracyjnie może zwiększyć trwałość akumulatora poprzez dobór optymalnych warunków jego ładowania do danej sytuacji.

Akumulatory często pracujące w poniższych warunkach wymagają „ładowania regeneracyjnego”, aby zapobiec ich szybkiemu zużyciu. W takim przypadku żółta kontrolka świeci.

1. Ładowanie akumulatora o wysokiej temperaturze
2. Ładowanie akumulatora o niskiej temperaturze
3. Ładowanie w pełni naładowanego akumulatora
4. Nadmierne rozładowanie akumulatora (dalsze rozładowywanie akumulatora pomimo bardzo niskiego poziomu energii).

Czas ładowania takiego akumulatora jest dłuższy niż zwykle.

## MAGYAR

**FIGYELEM:** Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű, tapasztalatlan vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett vagy azzal a feltétellel használhatják, hogy megértették a biztonságos alkalmazásra vonatkozó utasításokat és a kapcsolódó kockázatokat. Ne engedje, hogy gyermekek játszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

### Szimbólumok

Az alábbiakban a berendezésre vonatkozó szimbólumok láthatóak. Használat előtt legyen benne biztos, hogy tisztában van a jelentésükkel.



• Kizárólag beltéri használatra



• Olvassa el a kezelési útmutatót!



• Töltésre kész



• KETTŐS SZIGETELÉS



• Töltés befejeződött



• Töltés



• Hibás akkumulátor



• Töltés késleltetése (az akkumulátor éppen hűl vagy túl hideg)



• Hűtési rendellenesség



• Kondicionálás



• Ne dobja tűzbe az akkumulátort!



• Ne zárja rövidre az akkumulátort



• Az akkumulátorokat mindig adja je újrahasznosításra



• Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek!



• Csak EU-tagállamok számára  
Mivel a berendezésben veszélyes alkatrészek vannak, az elektromos és elektronikus berendezések, akkumulátorok és elemek hulladékai negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre.

Az elektromos és elektronikus készülékeket vagy akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétké! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és az akkumulátorokról és elemekről, valamint az akkumulátorok és elemek hulladékáról szóló európai irányelvnek, valamint a nemzeti jogszabályokhoz történő adaptálásának megfelelően a használt elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell tárolni, és a települési hulladék elkülönített gyűjtőhelyére kell szállítani a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően. Ezt jelzi a berendezésen elhelyezett áthúzott kerek kuka szimbólum.



• Ne dobja tűzbe az akkumulátort!



• Az akkumulátorokat mindig adja je újrahasznosításra



### VIGYÁZAT:

1. TARTSA MEG EZT AZ UTASÍTÁST – Ez a kézikönyv fontos biztonsági és üzemeltetési utasításokat tartalmaz az akkumulátortöltőhöz.
2. Az akkumulátortöltő használata előtt olvassa el az (1) akkumulátortöltőre, (2) az akkumulátorra és (3) az akkumulátort használó eszközre vonatkozó utasításokat és figyelmeztető jelzéseket.
3. FIGYELEM – A sérülésveszély csökkentése érdekében kizárólag Makita típusú újratölthető akkumulátorokat töltsön. Más típusú akkumulátorok felrobbanhatnak személyi sérülést és kárt okozva.
4. Nem újratölthető akkumulátorok nem tölthetők ezzel az akkumulátortöltővel.
5. A töltő adattábláján meghatározott feszültségű áramforrást használja.
6. Ne töltsé az akkumulátorkazettát gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.
7. Ne tegye ki a töltőt esőnek vagy hónak.
8. Soha ne hordozza a töltőt a kábelnél fogva, és ne rántsa meg a dugaszolóaljzatból való kihúzáskor.
9. Bármilyen karbantartás vagy tisztítás megkezdése előtt csatlakoztassa le a töltőt az áramforrásról. A töltő lecsatlakoztatásakor a dugót húzza, nem pedig a kábelt.
10. Úgy helyezze el a kábelt, hogy ne lépjenek rá, ne botoljanak el benne, és ne legyen kitéve más módon károsodásnak vagy megerhelésnek.
11. Ne működtesse a töltőt sérült kábellel vagy csatlakozódugóval. Amennyiben a kábel vagy a csatlakozódugó sérült, a veszély megelőzése érdekében cseréltesse ki a hivatatos Makita márkaszervizzel.
12. Ne működtesse vagy szerelje szét a töltőt, ha éles ütést kapott, leejtették vagy bármely más módon sérült. Vigye képzett szerelőhöz. A helytelen használat vagy újra összeszerelés áramütés vagy tűz veszélyével járhat.

13. Ne töltse az akkumulátorkazettát, ha a szobahőmérséklet 10 °C ALATT vagy 40 °C FÖLÖTT van. Ha az akkumulátor hőmérséklete 0 °C alatt van, akkor előfordulhat, hogy a töltés nem indul el.

14. Ne kísérelje meg feszültségnövelő transzformátor, motorgenerátor vagy egyenáramú dugaszolóaljzat használatát.  
15. Ne hagyja, hogy a töltő szellőzőnyílásait valami letakarja vagy eltömődjenek.

### Töltési

- Helyezze az akkumulátor dugvilláját a megfelelő váltakozó feszültségű aljzatra. A töltési lámpa zöld fénnel folyamatosan villog.
- Ütközésig nyomja be a cserélhető akkumulátort a töltőbe, összeigazítva a töltő vezetőjével. Az akkumulátortöltő végzáró fedele kinyitható az akkumulátor behelyezésekor és lezárható a cserélhető akkumulátor kihúzásakor.
- Amikor behelyezi a cserélhető akkumulátort, a vörös töltési lámpa felgyullad és elindul a töltés. Ekkor megszólal egy előre beállított rövid dallam, amelynek alapján meggyőződhet a töltés megkezdéséről, illetve befejezéséről.
- A töltés befejezésekor a töltési lámpa fénye vörösről zöldre vált, és egy dallam vagy egy hangjelzés (hosszú sípolás) megszólalása tájékoztat a töltés befejezéséről.
- A töltési idő a cserélhető akkumulátor hőmérsékletétől (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) és állapotától függően változik, ilyen állapot például az, ha a cserélhető akkumulátor új vagy ha hosszú időn keresztül nem használták.
- Töltés után vegye ki az akkumulátort a töltőből.

### A töltés befejeződésekor megszólaló dallam megváltoztatása

- Amikor behelyezi a cserélhető akkumulátort a töltőbe, megszólal az utólagos beállított rövid dallam, amely a töltés befejeződését jelzi.
- Ha öt másodpercen belül kiveszi, majd újból visszahelyezi, akkor a dallam megváltozik.
- A dallam minden egyes alkalommal megváltozik, amikor öt másodpercen belül kiveszi és újból visszateszi az akkumulátort.
- Amikor meghallja a kívánt dallamot, hagyja a töltőben a cserélhető akkumulátort, és megkezdődik a töltés. Ha a "rövid sípolás" üzemmódot választja, a töltés befejeződését nem jelzi hangjelzés. (Néma üzemmód)
- A töltés befejeződésekor a zöld fény égve marad, a vörös fény pedig kialszik, és a cserélhető akkumulátor behelyezésekor beállított dallam vagy hangjelzés (hosszú sípolás) megszólalása jelzi a töltés befejeződését. (Néma üzemmód kiválasztása esetén nincs hangjelzés.)
- Az előre beállított dallam még akkor sem törlődik, amikor a töltőt leválasztja az erősáramú hálózatról.

Feszültség	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacitás (Ah)	Töltési idő (perc)
Cellák száma	8	10	12		
Ni-MH cserélhető akkumulátor	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22	

Feszültség	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacitás (Ah) az IEC61960 előírásai szerint	Töltési idő (perc)
Cellák száma	4	5	8	10		
Li-ion cserélhető akkumulátor	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55	

### MEGJEGYZÉS:

- Az akkumulátortöltőt a Makita cserélhető akkumulátorok töltésére szolgál. Soha ne használja más célra, vagy más gyártó akkumulátorainak töltésére.
- Ha új vagy hosszú időn keresztül nem használt cserélhető akkumulátort től fel, előfordulhat, hogy csak több feltöltés és lemerítés után lehet teljesen feltölteni (csak Ni-MH akkumulátorok esetén).
- Ha a töltéjelző lámpa piros színnel villog, az akkumulátor állapota az alábbiaknak felel meg, és a töltés nem indul el. – Az akkumulátort épp az előbb vette ki a működtetett szerszámból, vagy az akkumulátort olyan helyen hagyta, ahol hosszabb ideig közvetlen napsütés érte.

- Az akkumulátort olyan helyen hagyta, ahol hosszabb ideig hideg levegő érte.
- Amikor az akkumulátor túl meleg, a töltés azután kezdődik el, hogy a töltőbe épített hűtőventilátor lehűtötte az akkumulátort. A töltés akkor kezdődik el, amikor az akkumulátor hőmérséklete eléri azt az értéket, amelynek a töltés lehetővé válik.
- Ha a töltési lámpák felváltva zöld és vörös fénnel villognak, a töltés nem lehetséges. A töltő vagy a cserélhető akkumulátor érintkezői elszennyeződtek, vagy a cserélhető akkumulátor elhasználódott, illetve megsérült.

### Hűtőrendszer

- A töltő hűtőventilátorral van felszerelve a felhevült akkumulátorokhoz annak érdekében, hogy az akkumulátor alkalmas legyen saját teljesítményének biztosítására. A hűtési levegő hangja hűtés közben hallható, ez nem utal a töltő hibájára.
  - Sárga villogó fény figyelmeztet a következő esetekben.
    - A hűtőventilátor hibája
    - Az akkumulátor nem hűl kellőképpen, például por által okozott dugulás miatt
- Az akkumulátor a sárga figyelmeztető fény ellenére is feltölthető. A töltési idő azonban hosszabb lesz, mint általában. Ellenőrizze a hűtőventilátor hangját és a töltő szellőzőnyílását, amely időnként eldugul a portól.

- A hűtőrendszer akkor is rendben van, ha a hűtőventilátor nem hallható, és ha a sárga figyelmeztető lámpa nem villog.
- Mindig tartsa tisztán a töltő és az akkumulátor szellőzőnyílását a hűtés érdekében.
- A termékeket vissza kell küldeni javításra vagy karbantartásra, ha a sárga figyelmeztető lámpa gyakran villog.

## Kondicionáló töltés

A kondicionáló töltés meghosszabbítja az akkumulátor élettartamát azért, hogy minden helyzetben automatikusan megkeresse az akkumulátorok optimális töltési állapotát.

A következő feltételek között használt akkumulátorok újra meg újra "kondicionáló töltésre" van szükség, a gyors elhasználódás megelőzése érdekében. Ebben az esetben a sárga lámpa felgyullad.

1. Akkumulátor feltöltése magas hőmérsékleten
  2. Akkumulátor feltöltése alacsony hőmérsékleten
  3. Teljesen feltöltött akkumulátor töltése
  4. Az akkumulátor túlzott lemerítése (az akkumulátor lemerítésének folytatása az alacsony teljesítmény ellenére).
- Az ilyen akkumulátorok töltési ideje hosszabb a szokásosnál.

## SLOVENSKY

**VÝSTRAHA:** Toto zariadenie smú používať deti vo veku 8 rokov a viac a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ je pre ne zabezpečený dozor alebo zabezpečené zaškolenie týkajúce sa bezpečného používania tohto zariadenia a porozumenia hroziacim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

## Symbols

Nasledujú symboly, ktoré sa pre toto zariadenie používajú. Pred použitím sa presvedčte, že ste porozumeli ich významu.



- Iba pre použitie v interiéri



- DVOJITÁ IZOLÁCIA



- Nabíjanie



- Nabíjanie pozastavené (batéria sa chladí alebo je príliš studená)



- Úprava



- Batérie neskratujte



- Batérie nevystavujte vode alebo dažďu.



- Len pre štáty EÚ

Z dôvodu prítomnosti nebezpečných komponentov v zariadení môžu mať odpad z elektrických a elektronických zariadení, použité akumulátory a batérie negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Elektrické a elektronické zariadenia alebo akumulátory nelikvidujte spolu s komunálnym odpadom!

V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení, o akumulátoroch a batériách a odpade z akumulátorov a batérií, ako aj v súlade s prispôbenými vnútroštátnymi právnymi predpismi by sa odpad z elektrických a elektronických zariadení a použité akumulátory a batérie mali uskladňovať osobitne a odovzdávať na samostatnom zbernom mieste pre komunálny odpad, ktoré sa prevádzkuje v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.

Označuje to symbol preškrtnutej smetnej nádoby na zariadení.



- Prečítajte si návod na použitie.



- Pripravené na nabíjanie



- Nabíjanie ukončené



- Vadná batéria



- Anomália chladenia



- Batérie neháďte do ohňa.



- Batérie vždy recyklujte

## UPOZORNENIE:

1. UCHOVÁJTE TENTO NÁVOD – Táto príručka obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny týkajúce sa nabíjajúcej batérie.

2. Pred použitím nabíjajúcej batérie si prečítajte celý návod a výstražné označenia týkajúce sa (1) nabíjajúcej batérie, (2) batérie a (3) výrobu, v ktorom sa batéria používa.

3. UPOZORNENIE – Aby sa znížilo riziko zranenia, nabíjajte len nabíjateľné batérie typu Makita. Iné typy batérií môžu vybuchnúť a spôsobiť zranenie osôb a škodu.

4. Nenabíjateľné batérie sa pomocou tejto nabíjajúcej nedajú nabíjať.

5. Použite zdroj napájania s napätím uvedeným na popisnom štítku nabíjajúcej.

6. Blok batérií nenabíjajte v prítomnosti horľavých kvapalín a plynov.

7. Nabíjajúcu nevystavujte pôsobeniu dažďa alebo snehu.

8. Nikdy nabíjajúcu neprenášajte za napájací kábel ani ňou pri odpájaní od sieťovej zásuvky netrahať.

9. Pred akoukoľvek údržbou či čistením nabíjajúcu odpojte od zdroja energie. Keď odpájate nabíjajúcu, uchopte a ťahajte zástrčku, nie kábel.

10. Zabezpečte, aby nebol napájací kábel umiestnený tak, že sa bude po ňom stúpať, zakopávať oň, alebo že bude inak vystavený možnosti poškodenia či namáhaniu.

11. Ak má nabíjajúca poškodený kábel alebo zástrčku, nepoužívajte ju. Ak sú kábel alebo zástrčka poškodené, aby ste predišli rizikám, o ich výmenu požiadajte autorizované servisné stredisko Makita.

12. Nepoužívajte ani nerozoberajte nabíjajúcu, ak utrpela prudký náraz, spadla, alebo došlo k jej poškodeniu akýmkoľvek iným spôsobom. Vezmite ju ku kvalifikovanému servisnému technikovi. Nesprávny spôsob používania alebo opätovná montáž môžu viesť k riziku zasiahnutia elektrickým prúdom alebo k vzniku požiaru.

13. Blok batérií nenabíjajte, ak je izbová teplota POD 10 °C (50 °F) alebo NAD 40 °C (104 °F). Ak je teplota batérie pod 0 °C (32 °F), nabíjanie sa nemusí začať.

14. Nepoužívajte zvyšovací transformátor, motorgenerátor ani napájací zásuvku s jednosmerným napätím.

15. Dbajte na to, aby nič nezakrývalo ani neupchávalo vetracie otvory nabíjajúcej.



## Čas

1. Nabitelka pripojte do príslušnej siete so striedavým napätím. Svetlo kontrolky nabíjania začne rýchlo blikať zelenou farbou.
2. Batériu do nabitelky zasúvajte, až kým nezapadne do vodičok. Kryt kontaktov nabitelky sa otvorí zasunutím a zatvorí vybratím batérie z nabitelky.
3. Keď sa batéria založí, rozsvieti sa červené svetlo kontrolky a nabíjanie sa začne so zvukom prednastavenej krátkej melódie, ktorá zaznela pri poslednom ukončení nabíjania.
4. Keď sa nabíjanie ukončí, svetlo kontrolky nabíjania sa zmení z červeného na zelené a zvuk melódie alebo signálu (dlhé pípnutie) ohlásí koniec nabíjania.
5. Čas nabíjania sa líši podľa teploty (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), počas ktorej sa batéria nabíja a stavu batérie, napr. nová batéria, alebo dlho nepoužívaná batéria a podobne.
6. Po nabití vyťahnite akumulátor z nabitelky.

## Zmena melódie ukončenia nabíjania

1. Keď sa do nabitelky vloží batéria, zaznie melódia ukončenia nabíjania, ktorá bola nastavená ako posledná.
2. Keď sa batéria z nabitelky vyberie a opäť do nej založí do 5 sekúnd po tomto úkone, zvuk melódie sa zmení.
3. Každé ďalšie vybratie a opätovné založenie do 5 sekúnd zmení zvuk melódie o ďalší v poradí.
4. Keď zaznie požadovaná melódia, batériu ponechajte založenú a nabíjanie sa začne. Keď sa zvolí režim „krátkeho pípnutia“, pri ukončení nabíjania nezaznie žiaden signál. (Tichý režim)
5. Keď sa nabíjanie ukončí, zelené svetlo zostane svietiť, červené zhasne a zaznie zvuk melódie nastavený pri založení batérie alebo signál (dlhé pípnutie), čo upozorňuje na ukončenie nabíjania. (Ak je nastavený tichý režim, žiaden zvuk nezaznie.)
6. Zvolená melódia zostane nastavená, aj keď sa nabitelka odpojí zo siete.

Napätie	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacita (Ah)	Čas nabíjania (Minúty)
Počet článkov	8	10	12		
Batéria typu Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Napätie	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacita (Ah) podľa IEC61960	Čas nabíjania (Minúty)
Počet článkov	4	5	8	10		
Batéria typu Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

## POZNÁMKA:

- Táto nabitelka je určená pre batérie Makita. Nikdy ju nepoužívajte na iné účely alebo na nabíjanie batérií iných výrobcov.
- Keď nabíjate novú alebo dlho nepoužívanú batériu, nemusí sa nabiť úplne na maximum, pokiaľ ju niekoľkokrát celkom nevychýbate a opäť nenabíjate (platí len pre batérie Ni-MH).
- Pokiaľ indikátor nabíjania začne blikať na červenú, stav nabíjania batérie je, ako je to uvedené nižšie a nabíjanie sa začať nemusí.
  - Batéria bola vybratá z práve používaného náradia alebo batéria bola dlhodobo ponechaná na mieste vystavenom účinkom slnečného žiarenia.
  - Batéria bola dlhodobo ponechaná na mieste vystavenom účinkom studeného vzduchu.
- Pokiaľ je batéria veľmi horúca, nabíjanie sa začne, akonáhle chladiaci ventilátor nainštalovaný v nabitelke ochladí batériu.
- Nabíjanie sa začne, akonáhle teplota batérie dosiahne stupeň, kedy je nabíjanie možné.
- Ak kontrolka bliká striedavo zeleným a červeným svetlom, nabíjanie nie je možné. Kontakty nabitelky alebo batérie sú zanesené nečistotou, alebo je batéria opotrebovaná alebo poškodená.

## Chladiaci systém

- Táto nabitelka je vybavená chladiacim ventilátorom na zahriatie batérie, aby sa batériám umožnilo preukázať svoj vlastný výkon. Zvuk chladiaceho ventilátora vychádzajúci počas chladenia vôbec neznamená žiaden problém s nabitelkou.
- Žlté svetlo blika v výstrahu v nasledovných prípadoch.
  - Problém s chladiacim ventilátorom
  - Nedostatočné chladenie batérie spôsobené napr. zanesením nečistotou

- Napriek výstražnému žltému svetlu sa batéria môže nabíjať. Čas nabíjania však bude v tomto prípade dlhší ako zvyčajne. Skontrolujte zvuk chladiaceho ventilátora a vetracie otvory nabitelky, ktoré sa niekedy zanesú nečistotami.
- Chladiaci systém je v poriadku aj keď z neho nevychádza žiaden zvuk chladiaceho ventilátora, ak žlté výstražné svetlo neblika.
- Vetracie otvory nabitelky a batérie udržiavajte kvôli efektívnemu chladeniu vždy čisté.
- Ak žlté výstražné svetlo blika príliš často, zariadenie by sa malo poslať na opravný alebo servisný zásah.

## Kondičné nabíjanie

Kondičné nabíjanie môže predĺžiť životnosť batérie tak, že automaticky hľadá optimálny stav nabíjania pre batérie v každej situácii.

Batérie, ktoré sa opakovane používajú v nasledovných podmienkach, si vyžadujú „kondičné nabíjanie“, aby sa predišlo rýchlemu opotrebovaniu. V takom prípade žlté svetlo svieti.
















1. Nabíjanie batérie s vysokou teplotou
2. Nabíjanie batérie s nízkou teplotou
3. Nabíjanie plne nabitelky batérie
4. Nadmerné vybitie batérie (pokračujúce vybitie batérie aj po dosiahnutí nízkej hladiny energie)

Čas nabíjania takejto batérie je dlhší ako zvyčajne.

**VAROVÁNÍ:** Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud dostaly instrukce pro bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy možných rizik. Se zařízením si děti nesmí hrát. Čištění a užitelskou údržbu by neměly provádět děti bez dozoru.

**Symbole**

V popisu jsou využity následující symboly. Před použitím zařízení se ujistěte, zda rozměte jejich významu.

- |  |   |   |                                  |
|--|---|---|----------------------------------|
|  | • Pouze k použití uvnitř budov                                    |  | • Přečtěte si návod k obsluze.   |
|  | • DVOJITÁ IZOLACE   |  | • Připraveno k nabíjení          |
|  | • Nabíjení  |  | • Nabíjení dokončeno             |
|  | • Zpoždění nabíjení (akumulátor se chladí nebo je příliš studený) |  | • Vadný akumulátor               |
|  | • Zlepšování vlastností   |  | • Anomálie chlazení              |
|  | • Akumulátory nezkratujte   |  | • Akumulátor nevhazujte do ohně. |
|  | • Akumulátor nevystavujte vodě a dešti.                           |  | • Akumulátory vždy recyklujte    |
|  | • Pouze pro země EU   |   |                                  |
- Z důvodu přítomnosti nebezpečných součástí v zařízení mohou odpadní elektrické a elektronické zařízení, akumulátory a baterie negativně ovlivnit životní prostředí a lidské zdraví. Elektrické a elektronické spotřebiče ani akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu! V souladu s evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, akumulátorech a bateriích a odpadních akumulátorech a bateriích, stejně jako jejím přizpůsobením ve vnitrostátním právu, by odpadní elektrická zařízení, baterie a akumulátory měly být uchovávány odděleně a měly by být odevzdány na vyhrazeném sběrném místě komunálního odpadu, které je provozováno v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. Toto je označeno symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách, který je umístěn na zařízení.

**UPOZORNĚNÍ:**

1. TENTO NÁVOD SI USCHOVEJTE – Tato příručka obsahuje důležité informace o bezpečnosti a provozu nabíječky akumulátorů.
2. Před použitím nabíječky akumulátorů si přečtěte celý návod a výstražné značky na (1) nabíječe akumulátorů, (2) akumulátoru a (3) produktu, ve kterém akumulátor používáte.
3. UPOZORNĚNÍ – Nabíjejte pouze nabíjecí akumulátory typu Makita, abyste předišli nebezpečí úrazu. Ostatní typy akumulátorů by se mohly roztrhnout a způsobit tak úraz nebo škodu.
4. Baterie, které nejsou nabíjecí, nelze v této nabíječe akumulátorů nabíjet.
5. Použijte zdroj napájení o napětí specifikovaném na štítku nabíječky.
6. Nenabíjejte akumulátor v přítomnosti vznětlivých tekutin nebo plynů.
7. Nevystavujte nabíječku dešti nebo sněhu.
8. Nikdy nenoste nabíječku za šňůru ani ji za ni nevytahujte ze zásuvky.
9. Před údržbou nebo čištěním nabíječku odpojte od zdroje energie. Při odpojování nabíječky tahejte za zástrčku, a ne za kabel.
10. Šňůru ukládejte tak, aby na ni nikdo nešliápl, nezakopl o ni nebo aby se jinak nestala příčinou nehody nebo problému.
11. S nabíječkou nepracujte, pokud jsou kabel nebo zástrčka poškozeny. Jestliže jsou kabel či zástrčka poškozeny, požádejte o výměnu autorizované servisní středisko Makita, aby nedošlo k nebezpečným situacím.
12. Nepracujte s nabíječkou a ani ji nerozebírejte, pokud se s ní udeřilo, upadla nebo byla jinak poškozena. Odnesťe ji kvalifikovanému servisnímu technikovi, protože nesprávné použití nebo složení může zapříčinit úraz elektrickým proudem nebo požár.
13. Nenabíjejte akumulátor při teplotě prostředí NIŽŠÍ než 10 °C nebo VYŠŠÍ než 40 °C. Pokud je teplota akumulátoru nižší než 0 °C, nemusí se nabíjení spustit.
14. Nezkoušejte používat zvyšovací transformátor, alternátor nebo zásuvku stejnosměrného napětí.
15. Nedovolte, aby něco zakrylo nebo upcalo větrací otvory nabíječky.

**Doba**

1. Nabíječku akumulátoru připojte k náležitému zdroji střídavého napětí. Kontrolka nabíjení se rozsvítí zeleným světlem.
2. Blok akumulátorů vložte do nabíječky tak, aby zcela zapadl do vodítek nabíječky. Kryt konektorů nabíječky se otevře vložním bloku akumulátoru a po vyjmutí akumulátoru se uzavře.
3. Při zasunutí bloku akumulátoru se rozsvítí červená kontrolka nabíjení a spuštění nabíjení začne přehráním krátké přednastavené melodie, jež zazní jako signalizace dokončeného nabíjení.
4. Po skončení nabíjení se barva kontrolky nabíjení změní z červené na zelenou a dokončení cyklu bude oznámeno zvukovým signálem melodie nebo bzučákou (dlouhé pípnutí).
5. Doba nabíjení se různí v závislosti na teplotě (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)), nabití bloku akumulátoru a jeho stavu (zda se například jedná o nový blok akumulátoru nebo zda byl akumulátor dlouhou dobu nepoužíván).
6. Po nabíjení vyjměte akumulátor z nabíječky.

## Změna melodie ohlašující dokončení nabíjení

- Vložení bloku akumulátoru do nabíječky přehrajete poslední přednastavenou krátkou melodii dokončení nabíjení.
- Vyjmutím a opětovným vložení akumulátoru v intervalu do pěti sekund po přehraní melodii změňte.
- Po každém vyjmutí a opětovném vložení akumulátoru v intervalu dalších pěti sekund se melodie bude měnit.
- Jakmile zazní požadovaná melodie, ponechte blok akumulátoru vloženy a spustí se nabíjení. Vyberete-li režim „krátkého pípnutí“, nezazní žádný signál dokončení nabíjení (tichý režim).
- Po skončení nabíjení zůstane kontrolka zeleně svítit, přičemž červená zhasne a dokončení cyklu bude oznámeno zvukovým signálem melodie nebo bzučáku (dlouhé pípnutí) přednastaveným při vkládání bloku akumulátoru. (Bude-li zvolen tichý režim, žádný zvuk se neozev.)
- Přednastavená melodie zůstane uložena i při odpojení nabíječky ze zásuvky.

Napětí	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacita (Ah)	Doba nabíjení (v minutách)
Počet článků	8	10	12		
Ni-MH blok akumulátoru	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Napětí	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacita (Ah) dle normy IEC61960	Doba nabíjení (v minutách)
Počet článků	4	5	8	10		
Li-ion blok akumulátoru	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

### POZNÁMKA:

- Tato nabíječka akumulátorů je určena k nabíjení bloků akumulátorů Makita. Nikdy ji nepoužívejte k jiným účelům ani k nabíjení akumulátorů jiných výrobců.
- Nový blok akumulátoru nebo blok, jenž nebyl delší dobu používán, se pravděpodobně nenabije na plnou kapacitu – akumulátor bude třeba několikrát zcela vybit a znovu nabít (pouze akumulátory Ni-MH).
- Červeně blikající kontrolka nabíjení signalizuje níže uvedené stav akumulátoru a nabíjení se nemusí spustit.
  - Blok akumulátoru byl vyjmut z nářadí, s nímž se právě pracovalo, nebo byl akumulátor delší dobu ponechán na místě vystaveném přímému slunečnímu záření.

– Blok akumulátoru byl delší dobu ponechán na místě vystaveném působení chladného vzduchu.

Jestliže je blok akumulátoru příliš horký, spustí se nabíjení teprve poté, co chladicí ventilátor nainstalovaný v nabíječce akumulátorů ochladí.

Nabíjení se spustí, jakmile teplota akumulátoru dosáhne hodnoty, při níž je nabíjení možné.

- Jestliže kontrolka nabíjení bliká střídavě zeleně a červeně, není nabíjení možné. Konektory nabíječky nebo akumulátoru jsou ucpaný prachem nebo je blok akumulátoru opotřebený či poškozený.

### Chladicí systém

- Tato nabíječka je vybavena chladicím ventilátorem ke chlazení zahřátého akumulátoru s cílem zajistit jeho správný výkon. Během chlazení je slyšet zvuk vycházejícího vzduchu. Nejedná se o příznak problémů s nabíječkou.
  - Výstražné žluté světlo se rozblíká v následujících případech.
    - Problém s chladicím ventilátorem
    - Neúplné ochlazení akumulátoru, například v důsledku ucpaní prachem
- Akumulátor lze nabíjet i v tehdy, jestliže žluté výstražné světlo svítí. V tomto případě však bude doba nabíjení delší než obvykle.

Zkontrolujte zvuk chladicího ventilátoru a prohlédněte ventilační otvor nabíječky, který může být někdy ucpaný prachem.

- Chladicí systém je v pořádku i přesto, že žádný zvuk chladicího ventilátoru není slyšet, pokud neblíká žluté výstražné světlo.
- K zajištění chlazení udržujte ventilační otvory nabíječky i akumulátoru v čistotě.
- Při častém blikání žlutého výstražného světla bude třeba produkty odeslat k provedení opravy či údržby.

### Kondiční nabíjení

Kondiční nabíjení může prodloužit životnost akumulátoru automatickým nalezením optimálních podmínek nabíjení pro akumulátory v jakémkoli stavu.

Aby se předešlo rychlému opotřebení, bude akumulátor opakovaně vyžadovat „kondiční nabití“ v následujících podmínkách. V tomto případě se rozsvítí žluté světlo.
















- Nabíjení akumulátoru zahřátého na vysokou teplotu
- Nabíjení akumulátoru ochlazeného na nízkou teplotu
- Dobíjení plně nabitého akumulátoru
- Hluboké vybíjení akumulátoru (pokračování vybíjení akumulátoru navzdory nedostatku energie.)

Nabíjení takového akumulátoru trvá déle než obvykle.

**OPOZORILO:** To napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali psihičnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj ali znanja, če jih kdo nadzira oz. so prejeli in razumeli navodila o varni uporabi naprave in morebitne nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci brez nadzora ne smejo naprave čistiti ali vzdrževati.

**Simboli**

V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni za opremo. Pred uporabo se prepričajte, da razumete njihov pomen.

- |  |  |   |                                    |
|--|--|---|------------------------------------|
|   | • Samo za notranjo uporabo   |  | • Preberite navodila za uporabo.   |
|   | • DVOJNA IZOLACIJA   |  | • Pripravljeno za polnjenje        |
|  | • Polnjenje  |  | • Polnjenje končano                |
|  | • Zakasnitev polnjenja (ohlajevanje akumulatorja ali prehladen akumulator) |  | • Pokvarjen akumulator             |
|  | • Vzdrževanje  |  | • Nepravilnost pri hlajenju        |
|  | • Akumulatorjev ne vežite kratko.  |  | • Akumulatorja ne mečite v ogenj.  |
|  | • Akumulatorja ne izpostavljajte vodi ali dežju.                           |  | • Akumulatorje vedno reciklirajte. |
|  | • Samo za države EU  |   |                                    |
- Zaradi prisotnosti nevarnih komponent v opremi imajo lahko uporabljena električna in elektronska oprema, akumulatorji in baterije negativen vpliv na okolje in zdrave ljudi. Električnih in elektronskih naprav ali baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke! Skladno z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi, o akumulatorjih in baterijah ter odpadnih akumulatorjih in baterijah ter njeno uporabo v državnih zakonih morate rabljeno električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje zbirati ločeno ter dostaviti na posebno zbiralno mesto za komunalne odpadke, ki deluje skladno s predpisi za zaščito okolja. To nakazuje simbol prečrtanega smetnjaka s kolesi, ki je natisnjen na opremi.

**POZOR:**

- TA NAVODILA SHRANITE – Ta priročnik vsebuje pomembne varnostne napotke in navodila za uporabo polnilnika akumulatorjev.
- Pred uporabo polnilnika akumulatorjev preberite vsa navodila in opozorila na (1) polnilniku akumulatorjev, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
- POZOR – Za zmanjšanje nevarnosti poškodb polnite samo akumulatorje Makita za večkratno polnjenje. Druge vrste akumulatorjev lahko raznese in to lahko povzroči telesne poškodbe in škodo.
- S tem polnilnikom akumulatorjev ni mogoče polniti akumulatorjev, ki niso predvideni za ponovno polnjenje.
- Uporabite električni vir z napetostjo, specifičirano na nazivni plošči polnilnika.
- Akumulatorja ne polnite v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Polnilnika ne izpostavljajte dežju ali snegu.
- Polnilnika nikoli ne prenašajte za kabel ali vlecite za kabel, da bi ga izključili iz vtičnice.
- Pred kakršnikoli vzdrževalnimi deli ali čiščenjem odklopite polnilnik iz vira napajanja. Pri odklapanju povlecite za vtič in ne za kabel.
- Pazite, da kabel ni napeljan tako, da lahko nanj stopite, se preko njega spotaknete ali kako drugače poškodujete.
- Ne uporabljajte polnilnika, če sta kabel ali vtič poškodovana. Če sta kabel ali vtič poškodovana, prosite pooblaščenega serviserja Makita, da vam ju jih zamenja, da se izognete nevarnosti.
- Polnilnika ne uporabljajte ali razstavljajte, če je bil močno udarjen, vam je padel ali se kako drugače poškodoval; odnesite ga kvalificiranemu serviserju. Nepravilna uporaba ali ponovna sestava lahko vodita do električnega udara ali požara.
- Akumulatorjev ne polnite pri sobni temperaturi POD 10 °C ali NAD 40 °C. Če je temperatura akumulatorja pod 0 °C, se polnjenje morda ne bo začelo.
- Ne uporabljajte nadgradnega transformatorja, generatorja motorja ali električne vtičnice z enosmernim tokom.
- Ne dovolite, da bi karkoli prekrilo ali zamašilo prezračevalne odprtine.

## Polnjenje

- Priključite polnilnik akumulatorja v ustrezni vir izmeničnega toka. Lučka za polnjenje bo utripala zeleno.
- Vstavljajte akumulator v polnilnik, dokler se ne preneha prilagajati vodilu polnilnika. Pokrov polov polnilnika lahko odprete in zaprete tako, da izvlečete baterijo navzven.
- Ko vstavite akumulator, bo zasvetila rdeča lučka za polnjenje tako, da vstavite akumulator, in polnjenje se bo začelo s kratkim prednastavljenim zvočnim signalom, ki se razlikuje od zvočnega signala za konec polnjenja.
- Po koncu polnjenja bo lučka za polnjenje preklonila iz rdeče na zeleno in zvok ali brenčalo (dolgi pisk) bosta naznanila konec polnjenja.
- Čas polnjenja je odvisen od temperature (10 °C – 40 °C), pri kateri se akumulator polni, in stanja akumulatorja, če je ta npr. nov ali pa ga dlje časa niste uporabljali.
- Po polnjenju odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnika.

## Zvok ob koncu polnjenja

- Ko akumulator vstavite v polnilnik, se oglasi nazadnje nastavljen zvok za konec polnjenja.
- Če akumulator odstranite in v petih sekundah vstavite nazaj, se bo zvok spremenil.
- Vsakič ko odstranite in znova vstavite akumulator v petih sekundah, se zvok v določenem vrstnem redu spremeni.
- Ko zaslišite zeleni zvok, pustite akumulator v polnilniku in polnjenje se bo začelo. Ko izberete način "kratkega piska", se ob koncu polnjenja zvok ne bo sprožil. (Tih način)
- Ob koncu polnjenja zelena lučka sveti, rdeča ugasne in oglasi se zvok ali brenčalo (dolgi pisk) za konec polnjenja, ki ste ga nastavili, ko ste vstavili akumulator. (Če izberete tihi način, zvok ne bo slišen.)
- Prednastavljen zvok ostane shranjen tudi, ko izključite polnilnik.

Napetost	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapaciteta (Ah)	Čas polnjenja (minute)
Število celic	8	10	12		
Akumulator Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22	

Napetost	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapaciteta (Ah) v skladu z IEC61960	Čas polnjenja (minute)
Število celic	4	5	8	10		
Litij-ionski akumulator	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

## OPOMBA

- Polnilnik akumulatorjev je predviden samo za akumulatorje znamke Makita. Nikoli ga ne uporabljajte za druge namene ali akumulatorje drugih proizvajalcev.
- Ko polnite nov akumulator ali akumulator, ki se dlje časa ni uporabljal, se morda ne bo popolnoma napolnil, dokler ga ne boste najprej nekajkrat povsem izpraznili in napolnili. (Samo baterije Ni-MH)
- Če lučka za polnjenje utripa rdeče, to pomeni, da je stanje akumulatorja, kot je prikazano spodaj, in polnjenje se morda ne bo začelo.
  - Akumulator iz prav kar uporabljenega orodja ali akumulator, ki je bil dlje časa izpostavljen neposredni sončni svetlobi.

– Akumulator, ki je bil dlje časa izpostavljen hladnemu zraku. Če je akumulator prevroč, se bo polnjenje začelo, ko bo ventilator v polnilniku ohladil akumulator. Polnjenje se bo začelo, ko bo akumulator dosegel temperaturo, pri kateri je polnjenje mogoče.

• Če lučka za polnjenje izmenično utripa zeleno in rdeče, polnjenje ni mogoče. Polni na polnilniku ali akumulatorju so prašni ali pa je akumulator obrabljen ali poškodovan.

## Hladilni sistem

- Ta polnilnik je opremljen z ventilatorjem za hlajenje akumulatorja, da lahko akumulator doseže svojo zmogljivost. Med hlajenjem je slišati delovanje ventilatorja, kar pa ni znak okvare polnilnika.
  - Kot opozorilo bo v naslednjih primerih utripala rumena lučka.
    - Napaka na ventilatorju
    - Akumulator se ni povsem ohladil, npr. če je zamašen s prahom.
- Akumulator je mogoče polniti ne glede na rumeno opozorilno lučko. Vendar bo v tem primeru polnjenje trajalo dlje časa kot običajno.

Preverite zvok ventilatorja ter prezračevalne odprtine na polnilniku in akumulatorju, ki so lahko včasih zamašene s prahom.

- Hladilni sistem je brezhiben, četudi ni slišati zvoka iz ventilatorja, če rumena opozorilna lučka ne utripa.
- Prezračevalne odprtine polnilnika in akumulatorja vzdržujte čiste, da bo zagotovljeno hlajenje.
- Če rumena opozorilna lučka pogosto utripa, je treba izdelke poslati na popravilo ali vzdrževanje.

## Vzdrževalno polnjenje

Vzdrževalno polnjenje lahko podaljša življenjsko dobo akumulatorja, tako da samodejno poišče optimalno stanje polnjenja akumulatorjev v vsaki situaciji.

Akumulator, ki se zaporedoma uporablja v naslednjih pogojih, za preprečitev hitre obrabe potrebuje "vzdrževalno polnjenje". V tem primeru zasveti rumena lučka.

1. Polnjenje akumulatorja pri njegovi najvišji temperaturi
2. Polnjenje akumulatorja pri njegovi najnižji temperaturi
3. Polnjenje povsem polnega akumulatorja
4. Prekomerna izpraznitev akumulatorja (nadaljevanje praznjenja akumulatorja kljub zaustavitvi.)

Čas polnjenja teh akumulatorjev je daljši kot običajno.

## SHQIP

**PARALAJMËRIM:** Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeç e sipër, si dhe nga personat me aftësi fizike, shqisore ose mendore të kufizuara apo të cilëve u mungon eksperiencia dhe njohuria nëse kanë mbikëqyrje ose udhëzime për përdorim të sigurt të pajisjes dhe i kuptojnë rreziqet e lidhura me përdorimin. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi i saj dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

### Simbolet

Më poshtë tregohen simbolet e përdorura për pajisjen. Sigurohuni që e kuptoni kuptimin e tyre para përdorimit.



- Vetëm për përdorim shtëpiak



- Lexoni manualin e udhëzimeve.



- IZOLIM I DYFISHTË



- Gati për karikim



- Karikimi



- Karikimi i plotë



- Karikim i vonuar (Ftohja e baterisë ose bateri shumë e ftohtë)



- Bateri me defekt



- Kushtëzimi



- Anomali e ftohjes



- Mos bëni qark të shkurtër te bateritë.



- Mos e shkatërroni baterinë me zjarr.



- Mos e ekspozoni baterinë në ujë apo shi.



- Gjithmonë riciklojini bateritë.



- Vetëm për shtetet e BE-së  
Për shkak të pranisë së komponentëve të rrezikshëm në pajisje, mbetjet e pajisjeve elektronike dhe elektrike, akumulatorët dhe bateritë, mund të kenë ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin e njerëzve.  
Mos i dhini pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë me mbetjet shtëpiake!  
Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorët dhe bateritë, dhe mbetjet e akumulatorëve dhe baterive, si dhe përfshirjen e saj në ligjin kombëtar, mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorëve dhe baterive, duhet të mbahen veçmas dhe të dorëzohen në një pikë grumbullimi të veçantë për mbetjet komunale, duke vepruar në përputhje me rregulloret e mbrojtjes së mjedisit.  
Kjo tregohet nga simboli i koshit të plehrave me kryq, të vendosur mbi pajisje.

### KUJDES:

1. RUAJINI KËTO UDHËZIME – Ky manual përmban udhëzime sigurie dhe operimi të rëndësishme për karikuesin e baterisë.
2. Para përdorimit të karikuesit të baterisë, lexojini të gjitha udhëzimet dhe shenjat paralajmëruese të (1) karikuesit të baterisë, (2) baterisë dhe (3) produktit që përdor baterinë.
3. KUJDES – Për të ulur rrezikun ndaj dëmtimeve, karikoni vetëm bateri të rikarikueshme të markës Makita. Llojet e tjera të baterive mund të shpërthejnë duke shkaktuar plagosje të personit dhe dëmtime.
4. Bateritë e pa-rikarikueshme nuk mund të karikohen me këtë karikues baterie.
5. Përdorni një burim energjie me voltazhin e specifikuar te pllakëza etiketë e karikuesit.
6. Mos e karikoni fishekun e baterisë në prani të lëngjeve ose gazrave të djegshme.
7. Mos e ekspozoni karikuesin në shi ose dëborë.
8. Kurrë mos e mbani karikuesin nga kordoni ose mos e ndukni për ta shpëputur nga priza.
9. Përpára se të përpigëni të kryeni mirëmbajtje apo pastrim, higieni karikuesin nga burimi i energjisë. Kur e shpëputni karikuesin, tërhiqeni nga spina dhe jo nga kordoni.
10. Sigurohuni se kordoni ndodhet në mënyrë që të mos e shkelni, të mos pengoheni në të ose të mos pësojë dëmtime apo tendosje.
11. Mos e përdorni karikuesin me kordon ose fishë të dëmtuar. Nëse kordoni ose fisha është e dëmtuar, kërkoni nga qendra e autorizuar e shërbimit Makita ta zëvendësojë për të shmangur ndonjë rrezik.
12. Mos e përdorni ose çmontoni karikuesin nëse ka pësuar një fryrje, është përplasar apo dëmtuar në çfarëdolloj mënyre; çojeni në një riparues i kualifikuar. Përdorimi i papërshtatshëm ose ri-montimi mund të rezultojë në rrezik shoku elektrik ose zjarri.
13. Mos e karikoni fishekun e baterisë kur temperatura është NEN 10°C ose MBI 40°C. Kur temperatura e baterisë është nën 0°C, karikimi mund të mos fillojë.

14. Mos u përpigni të përdorni një transformator me rritje voltazhi, një gjenerator motori apo prizë të rrymës DC.
15. Mos lejoni që ndonjë gjë të mbulojë ose bllokojë kanalet e ajrit.

## Karikimi

- Futni karikuesin e baterisë në burimim e duhur të voltazhit AC. Llambushka e karikimit do të vezullojë me dritë jeshile në mënyrë të përsëritur.
- Futni fishekun e baterisë në karikues derisa të ndalojë rregullimin sipas drejtimit të karikuesit. Kapaku i terminaleve të karikuesit mund të hapet me futjen e fishekut të baterisë dhe të mbyllet duke e tërhequr atë.
- Kur futet fisheku i baterisë, llambushka e kuqe e karikimit do të ndizet dhe karikimi do të fillojë me një melodi të shkurtër të paracaktuar që del për siguri dhe i njëjti tingull do të dëgjohej kur karikimi të jetë i plotë.
- Me mbarimin e karikimit, llambushka e karikimit do të ndryshojë nga e kuqe në jeshile dhe do të dëgjohej tingulli i melodisë ose sinjalizuesit (një sinjal bip i gjatë) për të njoftuar karikimin e plotë.
- Koha e karikimit ndryshon sipas temperaturës (10°C – 40°C) në të cilën karikohet fisheku i baterisë dhe kushtet e fishekut të baterisë, si një fishek baterie që është i ri apo nuk është përdorur për një periudhë kohore të gjatë.
- Pas karikimit, hiqni kutinë e baterisë nga karikuesi.

## Ndryshimi i melodisë pas karikimit të plotë

- Pas futjes së fishekut të baterisë në karikues dëgjohej një melodi të shkurtër të paracaktuar për të lajmëruar karikimin e plotë.
- Heqja dhe ri-futja e tij brenda pesë sekondave pas këtij veprimi bën që tingulli i melodisë të ndryshojë.
- Çdo herë që hiqni dhe ri-futni brenda pesë sekondave pas kësaj, ky tingull melodie ndryshon në renditje.
- Kur dëgjohej meloditë e dëshiruara, lërimi fishekun e baterisë të futur dhe karikimi do të fillojë. Kur zgjidhet modaliteti "bip i shkurtër" nuk dëgjohej sinjale të karikimit të plotë. (Modaliteti i heshtur)
- Me mbarimin e karikimit, drita jeshile mbetet e ndezur ndërsa drita e kuqe fiket dhe dëgjohej tingulli i melodisë së paracaktuar në futje të fishekut të baterisë ose një tingull sinjalizues (një bip i gjatë) për t'ju njoftuar përfundimin e karikimit. (Në modalitetin e heshtur nuk dëgjohej tingulli.)
- Meloditë e paracaktuar mbetet e ruajtur edhe nëse karikuesi stakohet nga rryma.

Voltazhi	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapaciteti (Ah)	Koha e karikimit (Minuta)
Numri i qelizave	8	10	12		
Fishek baterie Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22	

Voltazhi	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapaciteti (Ah) sipas IEC61960	Koha e karikimit (Minuta)
Numri i qelizave	4	5	8	10		
Fishek baterie Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/BL1430A/BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/BL1460B	BL1860B	6,0	55

## SHËNIM

- Karikuesi i baterisë është vetëm për karikimin e fishekut të baterisë Makita. Kurrë mos e përdorni për qëllime të tjera ose për bateri të markave të tjera të prodhimit.
- Kur karikoni një fishek baterie që është i ri ose nuk është përdorur për një periudhë kohore të gjatë, mund të mos pranojë një karikim të plotë derisa të shkarkohet plotësisht dhe të karikohet disa herë. (Vetëm bateri Ni-MH)
- Nëse llambushka e karikimit mund të vezullojë me dritë të kuqe, kushtet e baterisë janë si më poshtë dhe karikimi mund të mos fillojë.
  - Fisheku i baterisë vjen nga një vegël e sapo përdorur ose është fishek baterie që është ekspozuar ndaj dritës direkte të diellit në një vend për një kohë të gjatë.

– Fisheku i baterisë është lënë i ekspozuar në ajër të ftohtë për një kohë të gjatë.

Kur fisheku i baterisë është shumë i nxehtë, karikimi do të fillojë pasi ventilatori i ftohjes që është i instaluar në karikues ta ftohë fishekun e baterisë. Karikimi do të fillojë pasi temperatura e fishekut të arrijë një gradë në të cilën mund të kryhet karikimi.

- Nëse llambushka e dritës vezullon herë me njëryjë jeshile dhe me njëryjë të kuqe, karikimi nuk mund të bëhet. Terminalet e karikuesit ose fishekut të baterisë janë bllokuar me pluhur ose fisheku i baterisë është i konsumuar apo dëmtuar.

## Sistem ftohjeje

- Ky karikues është i pajisur me ventilator ftohës për bateritë e nxehta në mënyrë që t'i mundësohet baterisë të provojë performancën e vet. Gjatë ftohjes dëgjohej zhurma e ajrit ftohës që del nga bateria, i cili nuk shkakton problem për karikuesin.
- Llambushka e verdhë do të vezullojë për paralajmërim në rastet vijuese.
  - Problem në ventilatorin ftohës
  - Ftohje jo e plotë e baterisë, si në rastin kur është e bllokuar me pluhur

Bateria mund të karikohet pavarësisht llambushkës së verdhë. Në këtë rast, koha e karikimit do të jetë më e gjatë se zakonisht. Kontrolloni zhurmën e ventilatorit ftohës, ventilatorit të karikuesit dhe baterisë i cili mund të bllokohet me pluhur ndonjëherë.

- Sistemi i ftohjes është funksional megjithëse mund të mos dëgjohej zhurma e ventilatorit ftohës, nëse llambushka e verdhë e paralajmërimit nuk vezullon.
- Gjithmonë pastrojeni ventilatorin në karikues dhe bateri për funksionin e ftohjes.
- Produktet duhet të dërgohen për riparime ose mirëmbajtje nëse llambushka paralajmëruese e verdhë vezullon shpesh.

## Karikim kushhtëzues

Karikimi kushhtëzues mund të zgjasë jetëgjatësinë e përdorimit të baterisë duke kërkuar automatikisht kushtin optimal të karikimit për bateritë në çdo situatë.

Bateria e vënë në punë në kushtet vijuese kërkon vazhdimisht "karikim kushhtëzues" për të parandaluar konsumin e shpejtë të saj. Në atë rast ndizet drita e verdhë.

1. Rikarikimi i baterisë me temperaturë të lartë
2. Rikarikimi i baterisë me temperaturë të ulët
3. Karikimi i baterisë së karikuar plot
4. Mbi-karikimi i baterisë (vazhdoni ta shkarkoni baterinë parvarësisht uljes së energjisë.)


Koha e karikimit të kësaj baterie është më e gjatë se zakonisht.

## БЪЛГАРСКИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или от хора, на които липсват опит и познания, ако им се осигури надзор или инструкции за безопасното използване на уреда и разбират опасностите, които произтичат от това. Деца не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се осъществяват от деца без надзор.

### Символи

Тук по-долу са показани символите, които се използват за устройството. Уверете се, че разбирате тяхното значение, преди да започнете работа с него.

- |   |  |   |   |  |
|---|--|---|---|--|
|    | • Да се използва само на закрито   |    |  | • Прочетете инструкциите за употреба.      |
|    | • ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ  |    |   | • Готовност за зареждане                   |
|    | • Зареждане  |    |   | • Зареждането завърши                      |
|    | • Отложете зареждането (акумулаторната батерия се охлажда или е твърде студена)  |    |   | • Дефектна батерия                         |
|    | • Кондициониране   |    |   | • Аномалия в охлаждането                   |
|    | • Не давайте на късо батериите.  |    |   | • Не унищожавайте батериите чрез изгаряне. |
|  | • Не излагайте батериите на вода или дъжд.   |  |   | • Винаги рециклирайте батериите.           |
|  | • Само за страни от ЕС<br>Поради наличието на опасни компоненти в оборудването отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулатори и батерии може да имат отрицателно въздействие върху околната среда за човешкото здраве.<br>Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битовите отпадъци!<br>Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и акумулатори и батерии и отпадъци от акумулатори и батерии и нейното адаптиране към националното законодателство, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и акумулатори трябва да се събират отделно и да се доставят до отделен събирателен пункт за отпадъци, функциониращ съгласно наредбите за опазване на околната среда.<br>Това е указано чрез символ на зачертана с кръст кофа на колелца, поставен върху оборудването. |  |   |  |

### ВНИМАНИЕ:

1. ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ – Настоящото ръководство съдържа важни инструкции за безопасността и експлоатацията на зарядното устройство за акумулаторни батерии.
2. Преди да използвате зарядното устройство, прочетете всички инструкции и означения с предупреждения върху (1) зарядното устройство, (2) акумулаторната батерия и (3) продукта, който използва акумулаторната батерия.
3. ВНИМАНИЕ – За да намалите риска от наранявания, зареждайте единствено акумулаторни батерии от тип Makita. Другите видове батерии могат да експлодират и да причинят наранявания и/или вреди.
4. С това зарядно устройство не могат да се зареждат неакумулаторни батерии.
5. Използвайте захранване с напрежение, както е определено на табелката с информация на зарядното устройство.
6. Не зареждайте батерии в близост до лесно запалими течности или газове.
7. Не излагайте зарядното устройство на дъжд или сняг.
8. Никога не носете зарядното устройство и не го издърпвайте, за да го изключите от контакта, като го държите за кабела.
9. Преди да предприемете поддръжка или почистване, изключете зарядното устройство от електрозахранването. Когато изключвате зарядното устройство, издърпвайте щепсела вместо кабела.



- Уверете се, че кабелът е разположен така, че да не може да бъде настъпен, да не прелъне някого и да не бъде подложен на опън или други механични повреди.
- Не използвайте зарядното устройство с повреден щепсел или кабел. Ако кабелът или щепселът са повредени, поискайте от сервизен център, оторизиран от Makita, те да бъдат сменени, за да се избегне потенциална опасност.
- Не използвайте и не разглобявайте зарядното устройство, ако е било ударено силно, изпуснато или повредено по друг начин, а го занесете на квалифициран сервизен техник. Неправилното използване или сглобяване може да повиши риска от електрически удар или пожар.
- Не зареждайте батерии, когато температурата в помещението е ПОД 10°C или НАД 40°C. Когато температурата на батерията е под 0°C, зареждането не може да започне.
- Не опитвайте да използвате повишаващ трансформатор, двигател-генератор или правотоков контакт.
- Не допускате нещо да покрива или запушва вентилационните отвори на зарядното устройство.

## Зареждане

- Включете зарядното устройство към променливо токов източник на захранване с подходящо напрежение. Светоиндикаторът за зареждане ще започне да мига със зелена светлина.
- Поставете батерията плътно в гнездото на зарядното устройство. Клемите на зарядното устройство се отварят, като поставите батерията, и се затварят, като я извадите.
- Когато батерията е поставена, червеният светоиндикатор за зареждане светва и зареждането започва и за потвърждение се чува предварително зададената кратка мелодия, която ще прозвучи, когато зареждането завърши.
- Когато зареждането приключи, светлината на светоиндикатора се променя от червена на зелена и прозвучава мелодията или звуковият сигнал (продължителен бипкащ звук), за да сигнализира, че зареждането е приключило.
- Времето за зареждане варира в зависимост от температурата (10°C – 40°C), при която се извършва зареждането, и състоянието на батерията (например, нова батерия или такава, която не е използвана за продължителен период от време, се зарежда по-дълго).
- След зареждане извадете акумулаторната батерия от зарядното устройство.

## Промяна на мелодията за приключило зареждане

- При поставянето на батерията в зарядното устройство се включва последно зададената кратка мелодия за край на зареждането.
- Ако в рамките на 5 секунди след това батерията се извади и постави отново, избраната мелодия се променя.
- С всяко изваждане и поставяне на батерията в рамките на 5 секунди, мелодията се променя в съответния ред.
- Когато прозвучи желаният от Вас звук, оставете батерията в зарядното и зареждането ще започне. Когато е избран режим на "кратка звукова сигнализация", не се чува звукът за приключило зареждане. (Безшумен режим)
- Когато зареждането завърши, зелената светлина продължава да свети, а червената изгасва, и прозвучава предварително зададената при поставяне на батерията мелодия или звук от сигнал (продължителен бипкащ звук), за да сигнализира, че зареждането е приключило. (Ако е избран "безшумен режим", не прозвучава звук от сигнал.)
- Предварително зададената мелодия се запазва дори ако зарядното устройство бъде изключено от захранването.

Напрежение	9,6 V	12 V	14,4 V	Капацитет (Ah)	Време за зареждане (минути)
Брой клетки	8	10	12		
Ni-MH батерия	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22	

Напрежение	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Капацитет (Ah) в съответствие с IEC61960	Време за зареждане (минути)
Брой клетки	4	5	8	10		
Li-ion батерия	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

## БЕЛЕЖКА

- Зарядното устройство е предназначено за зареждане на акумулаторни батерии Makita. Никога не го използвайте за други цели или за акумулаторни батерии от други производители.
- Когато зареждате батерия, която е нова или не е била използвана продължително време, тя може да не поеме пълен заряд, докато не я разределите напълно и заредите няколко пъти. (само за Ni-MH батерии)
- Ако започне да мига червена светлина, състоянието на батерията е както е посочено по-долу и зареждането не може да започне.
  - Батерия, която е свалена от току-що използвано устройство или е била изложена продължително време на директна слънчева светлина.

– Батерия, която е била оставена твърде дълго на студено място.

Когато батерията е твърде гореща, зареждането ще започне след като вентилаторът, вграден в зарядното устройство, я охлади. Зареждането ще започне, когато батерията достигне температура, при която е възможно зареждане.

- Ако светоиндикаторът за зареждане започне да мига с редуваща се зелена и червена светлина, зареждането не е възможно. Клемите на зарядното устройство или на батерията са замърсени, или батерията е напълно амортизирана, или неисправна.

## Охлаждаща система

- Това зарядно устройство е оборудвано с вентилатор за охлаждане, което осигурява по-ефективно зареждане на батериите. Звукът от охлаждащия въздух, който излиза от вентилатора, не означава, че зарядното устройство не функционира нормално.
  - В следните случаи за предупреждение започва да мига жълта светлина.
    - Неизправност на охлаждащия вентилатор
    - Не може да се охлади батерията, например, ако вентилаторът е задръстен с прах.
- Батерията ще се зареди независимо от жълтата предупредителна светлина. В този случай, обаче, времето за зареждане ще бъде по-дълго.

## Кондиционирано зареждане

Кондиционираното зареждане може да удължи живота на батерията, тъй като във всяка ситуация автоматично избира оптималните условия за зареждане на батерията. "Кондиционираното зареждане" е необходимо, за да се предотврати бързото амортизиране на батерии, които често се използват при долупосочените условия. В този случай светва жълтият светоиндикатор.

- Проверете вентилатора и вентилационните отвори на зарядното и на батерията, които може да са задръстени с прах.
- Охлаждащата система е изправна дори когато не се чува звукът от вентилатора, ако жълтият светоиндикатор на устройството не мига.
- Поддържайте вентилационните отвори на зарядното устройство и на батерията чисти.
- Устройството трябва да се изпрати за ремонт или поддръжка, ако жълтата светлина започне да мига твърде често.

1. Зареждане на батерия при висока температура
2. Зареждане на батерия при ниска температура
3. Презареждане на напълно заредена батерия
4. Прекомерно разреждане на батерията (когато разреждането продължи, въпреки че батерията е изтощена.)


Времето за зареждане на такава батерия ще бъде по-дълго от обичайното.

## HRVATSKI

**UPOZORENJE:** Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju potrebno iskustvo znanje, ako su pod nadzorom ili ako su im dane upute za sigurnu upotrebu aparata i razumjele su opasnosti koje su prisutne. Djeca se ne smiju igrati s aparatom. Čišćenje i održavanje korisnika ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

### Simboli

Niže slijede simboli koji se koriste za opremu. Svakako prije upotrebe proučite njihovo značenje.

- |   |  |   |                                       |
|---|--|---|---------------------------------------|
|    | • Korištenje samo u zatvorenom prostoru                        |   | • Pročitajte priručnik s uputama.     |
|    | • DVOSTRUKA IZOLACIJA  |    | • Spremno za punjenje                 |
|    | • Punjenje   |    | • Punjenje dovršeno                   |
|  | • Odgođeno punjenje (Hlađenje baterije ili prehladna baterija) |    | • Neispravna baterija                 |
|  | • Uvjetno  |    | • Defekt hlađenja                     |
|  | • Nemojte izazvati kratki spoj baterija.                       |    | • Nemojte bateriju uništavati vatrom. |
|  | • Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.                          |    | • Uvijek reciklirajte baterije.       |
|  | • Samo za države EU  |   |                                       |
- Zbog prisutnosti opasnih komponenti u opremi, otpadna električna i elektronička oprema, akumulatori i baterije i mogu imati negativan učinak na okoliš i ljudsko zdravlje. Nemojte odlagati električne i elektroničke uređaje ili baterije s ostalim kućanskim otpadom!
- U skladu s Europskom direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, o akumulatorima i baterijama te o otpadnim akumulatorima i baterijama, i njenoj prilagodbi nacionalnim zakonima, otpadna električna oprema, baterije i akumulatori trebali bi se pohranjivati zasebno i isporučivati u odvojeno sabirna mjesta za komunalni otpad, koja postupaju u skladu s uredbama o zaštiti okoliša.
- To je naznačeno simbolom prekržižene kante za otpad na kotačima koja je postavljena na opremi.

**OPREZ:**

- SPREMITE OVE UPUTE – Ovaj priručnik sadrži važne sigurnosne upute i upute za rad s punjačem baterija.
- Prije korištenja punjača baterija, pročitate sve upute i oznake opreza na (1) punjaču baterija, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
- OPREZ – Kako biste smanjili rizik od ozljede, puniti samo punjive baterije vrste Makita. Ostale vrste baterija mogu eksplozivirati i prouzročiti ozljedu ili štetu.
- S ovim punjačem baterija ne mogu se puniti jednokratne baterije.
- Koristite izvor napajanja s naponom navedenim na pločici punjača.
- Spremnik baterije nemojte puniti u prisustvu zapaljivih tekućina ili plinova.
- Punjač nemojte izlagati kiši ili snijegu.
- Punjač nikada nemojte nositi držeći ga za kabel ili ga povlačiti kako biste ga isključili iz utičnice.
- Prije bilo kakvog održavanja ili čišćenja iskopčajte punjač iz izvora napajanja. Pri odspajanju punjača povucite držeći ga za utikač, a ne kabel.
- Provjerite nalazi li se kabel na mjestu na kojem se preko njega neće gaziti, zapinjati za njega ili ga na drugi način izlagati oštećenju ili stresu.
- Ne rukujte punjačem s oštećenim kablom ili utikačem. Ako su kabel ili utikač oštećeni, zatražite od ovlaštenog Makita servisnog centra da ih zamijene kako bi se izbjegla opasnost.
- Nemojte rukovati s ili rastavljati punjač ako je primio jak udarac, ako ga je netko ispuštio ili ako je na bilo koji način oštećen. Odnosite ga kvalificiranom serviseru. Nepravilna upotreba ili rasklapanje mogu za posljedicu imati opasnost od električnog udara ili požara.
- Spremnik baterija nemojte puniti kad je sobna temperatura ISPOD 10°C ili IZNAD 40°C. Kad je temperatura baterije ispod 0°C, punjenje možda neće započeti.
- Nemojte pokušavati puniti te uvjetima spremnika baterije, npr. ako se radi o spremniku baterije koji je novi ili koji se nije dulje vrijeme koristio.
- Nemojte dopustiti da ista blokira ili začepi ventilacijske otvore punjača.

**Punjenje**

- Uključite punjač baterija u izvor odgovarajućeg izmjeničnog napona. Lampica punjenja treperit će zeleno.
- Umetnite spremnik baterije u jedinicu punjača dok se ne zaustavi, podesavajući vodilicu punjača. Poklopac terminala punjača može se otvoriti umetanjem i zatvoriti izvlačenjem spremnika baterije.
- Kad se spremnik baterije umetne, zasvijetlit će crvena lampica punjenja i punjenje će započeti s unaprijed postavljenim kratkim zvukom koji vas obavještava koji će se zvuk emitirati kad se punjenje dovrši.
- Kad se punjenje dovrši, lampica punjenja promijenit će se iz crvene u zelenu, te će se začuti zvuk melodije ili zvučni signal (dugi bip) koji označava dovršetak punjenja.
- Vrijeme punjenja ovisi o temperaturi (10°C – 40°C) pri kojoj se spremnik baterije puni te uvjetima spremnika baterije, npr. ako se radi o spremniku baterije koji je novi ili koji se nije dulje vrijeme koristio.
- Nakon punjenja izvadite baterijski uložak iz punjača.

**Promjena melodije dovršenog punjenja**

- S umetanjem spremnika baterije u punjač emitira se posljednji unaprijed postavljeni kratki zvuk dovršenog punjenja.
- Ako ga izvadite i ponovno umetnete u roku od pet sekundi nakon ove radnje, zvuk melodije se mijenja.
- Svaki put kad izvadite i ponovno umetnete spremnik baterije u roku od drugih pet sekundi, zvuk melodije se mijenja redom.
- Kad se začuje željeni zvuk melodije, ostavite spremnik baterije umetnut i punjenje će započeti. Kad se odabere način rada "kratki bip", neće se čuti signali dovršenog punjenja. (Tihi način rada)
- Sa završetkom punjenja, zelena lampica ostaje svijetliti, crvena se isključuje, te se začuje zvuk melodije unaprijed postavljen pri umetanju spremnika baterije ili zvuk bipa (dugi bip) koji označava dovršetak punjenja. (U tihom načinu rada, ne emitiraju se nikakvi zvukovi.)
- Unaprijed postavljeni zvuk melodije ostaje pohranjen čak i kad se punjač isključuje.

Napon	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacitet (Ah)	Vrijeme punjenja (min)
Broj ćelija	8	10	12		
Spremnik Ni-MH baterija	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22	

Napon	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacitet (Ah) sukladno IEC61960	Vrijeme punjenja (min)
Broj ćelija	4	5	8	10		
Spremnik Li-ion baterija	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55	

**NAPOMENA**

- Punjač baterija namijenjen je za punjenje Makita-spremnika baterije. Nikad ga nemojte koristiti za druge svrhe ili za baterije drugih proizvođača.
- Kad punite spremnik baterije koji je novi ili koji nije dulje vrijeme korišten, možda neće prihvatiti punjenje do kraja dok ga se nekoliko puta ne isprazni do kraja i ponovno napuni. (Samo Ni-MH baterija)
- Ako lampica punjenja treperi crveno, stanje baterije je kako je niže navedeno i punjenje ne može započeti.
  - Spremnik baterije iz alata s kojim se upravo radilo ili spremnik baterije koji je dulje vrijeme bio ostavljen na lokaciji izloženoj izravnoj sunčevoj svjetlosti.
  - Spremnik baterije koji je dulje vrijeme ostavljen na lokaciji izloženoj hladnom zraku.

Kad je spremnik baterije prevruć, punjenje će započeti tek kad ga ventilator za hlađenje instaliran u punjaču ohladi. Punjenje će započeti nakon što temperatura spremnika baterije dosegne stupanj pri kojem je punjenje moguće.

• Ako lampica punjenja naizmjenice treperi zeleno i crveno, punjenje nije moguće. Polovi na punjaču ili spremniku baterije su zablokirani prašinom ili je spremnik baterije istrošen ili oštećen.

## Sustav hlađenja

- Ovaj punjač opremljen je s ventilatorom za hlađenje za zagrijane baterije kako bi se omogućilo bateriji da pokaže svoje performanse. Zvuk zraka za hlađenje koji se čuje tijekom hlađenja ne znači da postoji problem s punjačem.
- Žuta lampica treperit će za upozorenje u sljedećim slučajevima.
  - Problem s ventilatorom za hlađenje
  - Nepotpuno hlađenje baterije, kao što je, njena začepljenost prašinom

- Baterija se može puniti unatoč žutoj lampici upozorenja. Ali će u tom slučaju vrijeme punjenja biti dulje nego je uobičajeno. Provjerite zvuk ventilatora za hlađenje, provjerite punjač i bateriju koji nekad mogu biti začepljeni prašinom.
- Sustav hlađenja je u redu iako se ne čuje nikakav zvuk ventilatora za hlađenje, ako žuta lampica neće treperiti.
- Neka ventilacijski otvor na punjaču i bateriji uvijek bude čist radi hlađenja.
- Ako žuta lampica upozorenja često treperi, proizvodi bi se trebali poslati na popravak ili održavanje.

## Uvjetno punjenje

Uvjetno punjenje može produljiti vijek trajanja baterije automatskim traženjem optimalnog uvjeta punjenja za baterije u svakoj situaciji. Baterija koja se stalno koristi u sljedećim uvjetima zahtijeva "uvjetno punjenje" kako bi se spriječilo brzo trošenje. U tom slučaju svijetli žuta lampica.

1. Punjenje baterije s visokom temperaturom
2. Punjenje baterije s niskom temperaturom
3. Punjenje sasvim napunjene baterije
4. Prekomjerno pražnjenje baterije (nastavak pražnjenja baterije unatoč isključivanju napajanja.)

Vrijeme punjenja takve baterije dulje je nego obično.

## МАКЕДОНСКИ

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Овој апарат може да го користат деца на возраст од 8 години и постари, и лица со намалени физички, сензорни и ментални способности или со недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор или им се дадени упатства во врска со безбедното користење на апаратот и ги разбираат опасностите што можат да се случат. Деца не смеат да си играат со апаратот. Чистењето и одржувањето не смеат да го прават деца без надзор.

### Симболи

Овде се прикажани симболите што се користат за опремата. Треба да го знаете нивното значење пред да започнете со употреба.

	• Само за употреба во затворени простории		• Прочитајте го прирачникот со упатства.
	• ДВОЈНА ИЗОЛАЦИЈА		• Подготвен за полнење
	• Полнење		• Полнењето е завршено
	• Одложено полнење (Батеријата се лади или премногу ладна батерија)		• Оштетена батерија
	• Освежување		• Неправилност при ладење
	• Не ги батериите.		• Не уништувајте батерии со оган.
	• Не изложувајте ги батериите на вода или дожд.		• Батериите секогаш рециклирајте ги.
	• Само за земјите на ЕУ Поради присуство на опасни компоненти во опремата, отпадната електрична и електронска опрема, акумулаторите и батериите може да влијаат негативно врз животната средина и човековото здравје. Не фрлајте ги електричните и електронските апарати или батериите во домашниот отпад! Во согласност со Европската директива за фрлање електрична и електронска опрема, акумулатори, батерии и отпадни акумулатори и батерии, како и нивната адаптација во државниот закон, отпадната електрична опрема, батериите и акумулаторите треба да се чуваат одделно и да се достават на posebno место за собирање општински отпад, во согласност со прописите за заштита на животната средина. Ова е означено со симболот на пречкртана корпа за отпадоци ставен на опремата.		

**ВНИМАНИЕ:**

1. ЗАЧУВАЈТЕ ГИ ОБИЕ УПАТСТВА – Овој прирачник содржи важни упатства за безбедност и ракување со полначот за батерии.
2. Пред да го користите полначот за батерии, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батерии, (2) на батеријата и (3) на производот кој користи батерии.
3. ВНИМАНИЕ – За да го намалите ризикот од повреди, полнете само Makita батерии што можат повторно да се полнат. Другите видови батерии можат да експлодираат и да предизвикаат повреда и штета.
4. Батериите што не можат повторно да се полнат, не смеат да се полнат со овој полнач за батерии.
5. Кристете извор на електрична енергија со напон наведен на плочката со назив на полначот.
6. Не полнете го патронот со батерии во присуство на запаливи течности или гасови.
7. Не изложувајте го полначот на дожд или снег.
8. Никогаш не носете го полначот држејќи го за кабелот и не влечете го за кабелот за да го исклучите од струјниот приклучок.
9. Пред одржување или чистење на полначот, исклучете го од изворот на енергија. При исклучување на полначот, влечете за приклучокот, а не за кабелот.
10. Потрудете се кабелот да биде поставен на место каде што не може да биде стапнат, нема да биде пречка при движење и нема да се оштети.
11. Не ракувајте со полначот доколку му е оштетен кабелот или приклучокот. Доколку кабелот или приклучокот е оштетен, обрратете се во овластен сервисен центар на Makita за да го замени, за да избегнете опасност.
12. Не ракувајте и не расклопувајте го полначот доколку бил силно удрен, испуштен или оштетен на друг начин; однесете го кај квалификуван сервисер. Неправилната употреба или расклопување може да резултира со ризик од струен удар или пожар.
13. Не полнете го патронот со батерии кога температурата е ПОД 10°C или НАД 40°C. Кога температурата на батеријата е под 0°C, полнењето може да не започне.
14. Не обидувајте се да користите трансформатор, моторен генератор или приклучок за истонасочна струја.
15. Не дозволувајте отворите на полначот да бидат покриени или затнати со што било.

**Полнење**

1. Вклучете го полначот во извор на наизменична струја. Светлото за полнење ќе трепка повторливо во зелена со соодветен напон боја.
2. Вметнете го патронот со батерии во полначот додека не престане да се приспособува кон водилката на полначот. Капацитет на терминалот на полначот може да се отвори со вметнување и да се затвори со повлекување надвор на патронот со батерии.
3. Кога патронот со батерии е вметнат, ќе се запали црвено светло за полнење и ќе започне полнењето со претходно поставена кратка мелодија како потврда за тоа која мелодија ќе се слушне кога ќе заврши полнењето.
4. Кога ќе заврши полнењето, светлото за полнење од црвено ќе се промени во зелено и ќе се слушне мелодија или долг аларм за да извести дека полнењето е завршено.
5. Времето на полнење се разликува во зависност од температурата (10°C – 40°C) на која се полни патронот и од состојбата на патронот со батерии, т.е. дали патронот е нов или пак не бил користен подолг временски период.
6. По полнењето, отстранете ја касетата за батеријата од полначот.

**Промена на мелодијата за завршено полнење**

1. Вметнувањето на патронот со батерии во полначот ќе ја иницира последната поставена кратка мелодија за завршено полнење.
2. Вадењето и повторното вметнување во рок од пет секунди после ова, ќе ја смени мелодијата.
3. Секог вадење и повторно вметнување во рок од пет секунди после ова, ќе ја менува мелодијата по редослед.
4. Кога ќе ја слушнете саканата мелодија, оставете го патронот со батерии вметнат и полнењето ќе започне. Кога ќе изберете режим на „краток звуен сигнал“, нема да се слушаат сигнали за завршено полнење. (Тивок режим)
5. Кога ќе заврши полнењето, светлото за полнење ќе се промени од црвено во зелено и ќе се слушне мелодија или долг аларм за да извести дека полнењето е завршено. (Кога е избран тивок режим, не се огласува никаков звук).
6. Претходно поставената мелодија останува зачувана дури и тогаш кога полначот е исклучен.

Напон	9,6 V	12 V	14,4 V	Капацитет (Ah)	Време на полнење (Минути)
Број на ќелии	8	10	12		
Ni-MH патрон со батерии	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22	

Напон	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Капацитет (Ah) согласно IEC61960	Време на полнење (Минути)
Број на ќелии	4	5	8	10		
Li-ion патрон со батерии	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

## НАПОМЕНА

- Полначот за батерији е наменет само за полнење на Makita патрони со батерији. Никогаш не користете го за други цели или за батерији од друг производител.
- Кога полните патрон со батерији кои се нови или не биле користени подолг временски период, полначот може да не прифати целосно полнење додека не ги испразните целосно и не ги наполните повторно неколку пати. (Само Ni-MH батерији)
- Доколку светлото за полнење свети во црвена боја, статусот на батеријата е толку низок, што дури и полнењето не може да започне.
  - Патрон со батерији од алат кој штотуку сте го користеле или патрон со батерији кој бил оставен на место изложено на директна сончева светлина долг временски период.

- Патрон со батерији кој бил оставен долг временски период на место изложено на ладен воздух. Кога патронот со батерији е многу топол, полнењето ќе започне откако вентилаторот инсталиран на полначот ќе го излади патронот со батерији. Полнењето ќе започне откако температурата на патронот со батерији ќе го достигне нивото на кое е можно полнењето.
- Ако светлото за полнење трепка наизменично во зелена и црвена боја, тогаш полнењето не е возможно. Терминалите на полначот или на патронот со батерији се затнати со прашина или пак патронот со батерији е изабен или оштетен.

## Систем за ладење

- Овој полнач е опремен со вентилатор за ладење загреани батерији, со цел да овозможи батеријата да ја подобри својата изведба. Звук на разпаден воздух се слуша за време на ладењето, што значи дека нема никакви проблеми кај полначот.
- Жолтото светло ќе трепка за предупредување во следните случаи.
  - Проблем кај вентилаторот за ладење
  - Нецелосно ладење на батеријата, на пример, затоа што е затната од прашинаБатеријата може да се полни и покрај жолтото светло за предупредување. Но, во овој случај, времето на полнење ќе трае подолго од вообичаеното.

- Проверете го звукот на вентилаторот за ладење, отворот на полначот и батеријата, кој може понекогаш да биде затнат од прашина.
- Иако не се слуша звукот на вентилаторот за ладење, системот за ладење е во ред, доколку жолтото светло за предупредување не трепка.
- Секогаш одржувајте го чист отворот за ладење на полначот и на батеријата.
- Производителот треба да се испраќаат на поправка или сервисирање, доколку жолтото светло за предупредување трепка често.

## Полнење заради освежување

Полнењето заради освежување може да го продолжи работниот век на батеријата со тоа што автоматски се бара оптималното полнење на батериите во секоја ситуација. Батерија што се користи во следниве услови постојано бара „полнење заради освежување“ за да се спречи нејзино брзо трошење. Во тој случај, ќе се запали жолтото светло.

1. Повторно наполнете ја батеријата при нејзината висока температура
2. Повторно наполнете ја батеријата при нејзината ниска температура
3. Повторно полнење на целосно наполнета батерија
4. Прмногу испразнета батерија (продолжува ја празни батеријата и покрај недостатокот од напојување.)











Времето на полнење на таквата батерија е подолго од вообичаеното.

## СРПСКИ

**УПОЗОРЕЊЕ:** Овај уређај смеју да користе деца узраста од 8 година навише и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или недостатком искуства и знања ако то чине под надзором или уз упутства за коришћење уређаја на безбедан начин и разумеју опасности до којих може да дође. Деца не смеју да се играју уређајем. Чишћење и корисничко одржавање не смеју да спроводе деца без надзора.

### Симболи

Следи приказ симбола употребљених за ову опрему. Уверите се да разумете нхово значење пре употребе.

- |  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|   | • Само за употребу у затвореном простору                        |  | • Прочитати приручник са упутствима за употребу. |
|   | • ДВОСТРУКА ИЗОЛАЦИЈА   |  | • Спремно за пуњење                              |
|  | • Пуњење  |  | • Пуњење завршено                                |
|  | • Одложено пуњење (Хлађење батерије или сувише хладна батерија) |  | • Оштећена батерија                              |
|  | • Одговарајући услови   |  | • Грешка при хлађењу                             |



- Не спајати батерије кратко.



- Не уништавати батерије спаљивањем.



- Не излагати батерије води или киши.



- Увек рециклирати батерије.



- Само за земље ЕУ  
Због присуства штетних компонента у опреми, отпад од електричне и електронске опреме, акумулатора и батерија, може да има негативан утицај на животну средину и здравље људи.  
Не одлажите електричне и електронске уређаје или батерије са кућним отпадом!  
У складу са европском директивом о отпаду од електричне и електронске опреме и о акумулаторима и батеријама и отпаду од акумулатора и батерија, као и њеном прилагођавању националном закону, отпад од електричне и електронске опреме, батерија и акумулатора мора да се прикупи одвојено и достави одвојеном сабиралишту за комунални отпад који ради у складу са прописима о заштити животне средине.  
То означава симбол прецртане канте за смеће на опреми.

## УПОЗОРЕЊЕ:

1. САЧУВАЈТЕ ОВА УПУТСТВА – Овај приручник са упутствима садржи важна безбедносна упутства и упутства за руковање пуњачем батерија.
2. Пре употребе пуњача батерија прочитајте сва упутства и упозоравајуће ознаке на (1) пуњачу батерија, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
3. УПОЗОРЕЊЕ – Да бисте избегли опасност од повређивања, пуните само Makita пуњиве батерије. Друге врсте батерија могу експлодирати и изазвати повреде особа и штету.
4. Непуњиве батерије не могу се пунити помоћу овог пуњача.
5. Користите извор напајања са напоном наведеним на плочици пуњача.
6. Немојте пунити уложак батерије у присуству запаљивих течности или гасова.
7. Немојте излагати пуњач киши или снегу.
8. Никада немојте носити пуњач држећи га за кабл или га вући да бисте га искључили из утичнице.
9. Пре било каквог одржавања или чистиња, искључите пуњач са извора напајања. Када vadите пуњач из утичнице, вуците га за утикач, а не за кабл.
10. Уверите се да је кабл тако постављен да се по њему не може газити, салтитати преко њега или да се он на неки други начин не може оштетити или бити изложен напрезању.
11. Немојте руковати пуњачем са оштећеним каблом или утикачем. Ако су кабл или утикач оштећени, обратите се овлашћеном сервисном центру за Makita уређаје ради замене, како бисте избегли опасност.
12. Немојте руковати пуњачем или га расклапати ако је био јако ударен, испуштен или на било који други начин оштећен; однесите га стручном сервисеру. Неправилна употреба или расклапање могу изазвати опасност од струјног удара или пожара.
13. Немојте пунити уложак батерије када је температура околине ИСПОД 10°C или ИЗНАД 40°C. Када је температура батерије испод 0°C, пуњење можда неће започети.
14. Не покушавајте да користите напонски трансформатор, генератор напона или утичницу једносмерне струје.
15. Не дозволите да било шта прекрива или запуши вентилационе отворе пуњача.

## Пуњење

1. Укључите пуњач батерија у одговарајућу утичницу са наизменичном струјом. Светло које означава пуњење ће више пута засијати у зеленој боји.
2. Убаците уложак батерије у пуњач док се не заустави, подешавајући га са војницама пуњача. Поклопац прикључка пуњача може се отворити убацивањем и затворити извлачењем уложка батерије.
3. Када је уложак батерије убачен, укључиће се црвено светло које означава пуњење и пуњење ће започети уз оглашавање кратког претходно подешеног мелодичног звучног сигнала, а какав ће се огласити и ради обавештавања о завршеном пуњењу.
4. По завршеном пуњењу, светло које означава пуњење ће се променити из црвеног у зелено и огласиће се мелодичан звучни сигнал или зујалица (један дуги звучни сигнал) ради обавештавања о завршетку пуњења.
5. Време пуњења зависи од температуре (10°C – 40°C) при којој се уложак батерије пуни и од стања уложка батерије, односно од тога да ли је уложак батерије нов или није коришћен у дужем временском периоду.
6. Након пуњења, уклоните уложак батерије са пуњача.

## Промена мелодичног звучног сигнала за завршено пуњење

1. Убацивање уложка батерије у пуњач повлачи са собом оглашавање последњег претходно подешеног кратког мелодичног звучног сигнала за завршено пуњење.
2. Његово вађење и поновно убацивање у року од пет секунди након овог поступка промениће мелодични звучни сигнал.
3. Сваки пут када се уложак извади и поново убаци у року од пет секунди, мења се мелодични звучни сигнал редом.
4. Када се огласи жељени мелодични звучни сигнал, оставите уложак батерије на свом месту и пуњење ће започети. Када је изабран режим са "кратким звучним сигналом", не оглашавају се сигнали за завршетак пуњења. (Тихи режим)
5. По завршеном пуњењу, зелено светло остаје упалјено док се црвено светло гаси, а огласиће се мелодични звучни сигнал претходно подешен при убацивању уложка батерије или зујалица (дуги звучни сигнал) ради обавештавања о завршетку пуњења. (При изабраном тихом режиму нема никаквог звучног сигнала.)
6. Претходно подешен мелодични звучни сигнал остаје сачуван чак и када се пуњач искључи.

Напон	9,6 V	12 V	14,4 V	Капацитет (Ah)	Време пуњења (минути)
Број хелија	8	10	12		
Уложак Ni-MH батерије	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22	

Напон	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Капацитет (Ah) у складу са IEC61960	Време пуњења (минути)
Број ћелија	4	5	8	10		
Уложак Li-Ion батерије	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

## НАПОМЕНА

- Пуњач батерија служи за пуњење Makita батеријских уложака. Немојте га користити за друге намене или за батерије других произвођача.
- Када пуните уложак батерије који је нов или није био коришћен у дужем временском периоду, можда се неће сасвим напунити све док се потпуно не испразни и поново напуни неколико пута. (Само Ni-MH батерије)
- Ако светло које означава пуњење засија у црвеној боји, стање батерије је као што је даље наведено и пуњење не може да започне.
  - Уложак батерије из алата који је управо коришћен или уложак батерије који је остављен на месту изложеном директном сунцу у дужем временском периоду.

- Уложак батерије који је у дужем временском периоду остављен на месту изложеном хладном ваздуху. Када је уложак батерије сувише врућ, пуњење ће започети након што вентилатор за хлађење монтиран у пуњачу охлади уложак батерије. Пуњење ће започети пошто температура уложка батерије достигне степен при којем је пуњење могуће.
- Ако светло које означава пуњење сија наизменично у зеленој и црвеној боји, пуњење није могуће. Прикључци на пуњачу или улошку батерије су зарпљани прашином или је уложак батерије истрошен или оштећен.

## Систем хлађења

- Овај пуњач је опремљен вентилатором за хлађење загрејане батерије како би омогућио њен рад. У току хлађења чује се као излази ваздух за хлађење, што не указује ни на какав квар пуњача.
- Жуто светло ће засијати ради упозорења у следећим случајевима.
  - Проблем са вентилатором за хлађење
  - Непотпуно хлађење батерије, као што је у случају зарпљаности прашином

Батерија се може напунити упркос жутом упозоравајућем светлу. Али ће у овом случају време пуњења бити дуже него уобичајено.

- Проверите звук вентилатора за хлађење, очистите пуњач и батерију који некад могу бити запушени прашином.
- Систем хлађења је у реду чак и ако се никакав звук вентилатора за хлађење не чује, ако жуто упозоравајуће светло не сија.
- Увек одржавајте чистим вентилационе отворе на пуњачу и батерији ради хлађења.
- Ове производе би требало послати на поправку или одржавање ако се жуто упозоравајуће светло често пали.

## Пуњење у одговарајућим условима

Пуњење у одговарајућим условима може продужити животни век батерије проналажењем оптималних услова пуњења батерија у свакој ситуацији.

Батерије које се користе у следећим условима често захтевају "пуњење у одговарајућим условима" ради спречавања брзог трошења. У том случају пали се жуто светло.

- Пуњење батерије када је загрејана
- Пуњење батерије када је хладна
- Пуњење потпуно напуњене батерије
- Прекомерно испражњена батерија (наставка пражњења батерије упркос губитку снаге.)
















Време пуњења такве батерије је дуже од уобичајеног.



**AVERTISMENT:** Acest aparat poate fi utilizat de către copiii de peste 8 ani și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență sau nu dețin cunoștințele necesare, cu condiția să fie supravegheate și instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și să conștientizeze pericolele pe care le implică utilizarea. Li se va interzice copiilor să se joace cu aparatul. Este interzisă efectuarea lucrărilor de curățare și de întreținere de către copiii nesupravegheați.

## Simbolurile

Veți găsi în continuare simbolurile folosite pentru echipament. Asigurați-vă că ați înțeles semnificația acestora înainte de utilizare.

- |   |   |   |                                   |
|---|---|---|-----------------------------------|
|  | • Doar pentru uz intern   |  | • Citiți manualul de utilizare.   |
|  | • IZOLAȚIE DUBLĂ  |  | • Gata de încărcare               |
|  | • Încărcare   |  | • Încărcare completă              |
|  | • Încărcare amânată (Răcire acumulator sau acumulator prea rece)  |  | • Baterie defectă                 |
|  | • Condiționare  |  | • Anomalie de răcire              |
|  | • Nu scurtcircuitați bateriile  |  | • Nu distrugeți bateria prin foc. |
|  | • Nu expuneți bateria la apă sau ploaie.  |  | • Reciclați întotdeauna bateriile |
|  | • Doar pentru țările din cadrul UE<br>Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane.<br>Nu eliminați aparatele electrice și electronice sau bateriile împreună cu gunoii menajeri!<br>În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii, bateriile și deșeurile de acumulatori și baterii, precum și cu adaptarea sa în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, de baterii și de acumulatori trebuie depozitate separat și eliminate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă reglementările privind protecția mediului.<br>Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pubeză cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament. |   |                                   |

## ATENȚIE:

- PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI – Acest manual conține instrucțiuni importante privind siguranța și utilizarea încărcătorului de baterii.
- Înainte de a utiliza încărcătorul de baterie, citiți toate instrucțiunile și marcasele de avertizare de pe (1) încărcător de baterii, (2) baterie și (3) produsul cu care va fi utilizată bateria.
- ATENȚIE – Pentru a reduce riscul de accidentare, încărcați numai baterii reincărcabile Makita. Alte tipuri de baterii pot exploda, provocând leziuni și pagube.
- Acest încărcător de baterie nu poate fi utilizat pentru a încărca baterii nereincărcabile.
- Folosiți o sursă de alimentare de tensiunea specificată pe fișa de identificare a încărcătorului.
- Nu încărcați bateriile în prezența lichidelor sau gazelor inflamabile.
- Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau zăpadă.
- Nu transportați niciodată încărcătorul ținându-l de cablu și nu îl trageți brusc pentru a-l deconecta de la sursa de alimentare.
- Înainte de a efectua activități de întreținere sau curățare, deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare cu energie. Ori de câte ori deconectați încărcătorul, trageți mai degrabă de fișă, nu de cablu.
- Verificați dacă ați poziționat cablul astfel încât persoanele din jur să nu calce pe acesta, să nu se împiedice de acesta sau să nu îl deterioreze ori expună unor tensiuni.
- Nu folosiți încărcătorul în cazul în care cablul sau fișa sunt deteriorate. În cazul în care cablul sau fișa sunt deteriorate, solicitați unui centru de service autorizat Makita înlocuirea acestora, pentru a evita orice pericole.
- Nu utilizați și nu dezamblați încărcătorul dacă acesta a fost supus unor lovituri puternice, impactului cu solul sau altor factori care au dus la defectarea acestuia; transportați-l la un tehnician de service calificat. Utilizarea sau reasamblarea incorectă a încărcătorului poate provoca șocuri electrice sau incendii.
- Nu încărcați cartușul acumulatorului atunci când temperatura camerei este SUB 10°C sau PESTE 40°C. Când temperatura acumulatorului este sub 0°C, încărcarea nu va începe.
- Nu încercați să utilizați un transformator ridicător de tensiune, un generator electric sau o sursă de alimentare cu CC.
- Nu acoperiți și nu înfundăți sub nicio formă orificiile de ventilație ale încărcătorului.

## Încărcare

- Conectați încărcătorul la sursa de alimentare cu tensiunea corespunzătoare. Indicatorul luminos de încărcare va lumina intermitent cu culoarea verde în mod repetat.
- Introduceți acumulatorul în încărcător până se oprește, reglându-l în funcție de ghidajele încărcătorului. Capacul încărcătorului poate fi deschis prin introducerea și închis prin scoaterea acumulatorului.

- În momentul în care acumulatorul este introdus, indicatorul luminos de încărcare având o culoare roșie se va lumina, iar încărcarea va începe, fiind acompaniată de o melodie scurtă presetată, cu rolul de asigurare, așa cum tot sonor va fi notificată și terminarea încărcării.
- Odată cu terminarea încărcării, indicatorul luminos de încărcare își va schimba culoarea din roșu în verde, iar melodia sau soneria (un bip lung) va fi emis pentru a notifica terminarea încărcării.
- Tempul de încărcare variază în funcție de temperatură (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) și va fi emis pentru a notifica terminarea încărcării.
- După încărcare, scoateți cartușul acumulatorului din încărcător.

### Modificarea melodiei de notificare a încărcării complete

- Introducerea acumulatorului în încărcător prezintă ultima melodie scurtă presetată care notifică încărcarea completă.
- Scoateți și reintroducerea acumulatorului în mai puțin de cinci secunde după această acțiune face ca melodia să fie schimbată.
- Cu fiecare scoatere și reintroducere în mai puțin de cinci secunde după aceasta, melodia se va schimba în ordine.
- În momentul în care melodia dorită este prezentată, lăsați acumulatorul în încărcător și procesul de încărcare va începe. În cazul în care este selectat modul "bip scurt", nu va fi emis niciun fel de sunete de notificare a încărcării complete. (Modul silențios)
- Odată cu terminarea încărcării, indicatorul luminos de culoare verde va rămâne aprins, iar cel de culoare roșie se stinge. Melodia presetată va introduce acumulatorului sau soneria (un bip lung), notificând terminarea încărcării, se va auzi. (În modul silențios, nu va fi emis niciun sunet.)
- Melodia presetată va rămâne memorată chiar dacă încărcătorul este scos din priză.

Tensiune	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacitate (Ah)	Temp de încărcare (minute)
Număr de celule	8	10	12		
Acumulator de tipul Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Tensiune	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacitate (Ah) conform IEC61960	Temp de încărcare (minute)
Număr de celule	4	5	8	10		
Li-ion Battery cartridge	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

### NOTĂ:

- Încărcătorul este destinat încărcării acumulatorilor marca Makita. Nu-l folosiți în alte scopuri sau pentru acumulatorii altor fabricanți.
- În cazul în care încărcați un acumulator ce este nou sau care nu a fost încărcat pentru o lungă perioadă de timp, este posibil ca acesta să nu accepte o încărcare completă decât după ce a fost complet descărcat și încărcat de vreo două ori (doar pentru acumulatorii de tip Ni-MH).
- Dacă ledul de încărcare luminează intermitent în roșu, starea acumulatorului este cea de mai jos, iar încărcarea nu va începe.
  - Cartuș de acumulator provenind de la o unealtă care tocmai a fost utilizată sau cartuș de acumulator care a fost lăsat prea mult timp într-un loc expus direct la lumina solară.

### Sistemul de răcire

- Acest încărcător este echipat cu un ventilator de răcire destinat acumulatorilor încălziiți, pentru a da acestora posibilitatea de a proba propriile performanțe. Sunetul aerului de răcire, care iese pe parcursul răcirii, nu înseamnă că încărcătorul prezintă probleme.
- Indicatorul luminos de culoare galbenă și lumina intermitent pentru a avertiza în următoarele cazuri.
  - Probleme prezente va ventilatorului de răcire
  - Răcire incompletă a acumulatorului, pentru că este, de exemplu, înfundat cu praf
 Acumulatorul poate fi încărcat în ciuda indicatorului luminos de avertizare de culoare galbenă. Însă timpul de încărcare va fi mai mare decât cel normal în acest caz.

### Încărcarea condiționată

Încărcarea condiționată poate extinde durata de viață a acumulatorului prin intermediul căutării automate a condiției optime de încărcare pentru acumulatori în fiecare situație.

- Cartuș de acumulator care a fost lăsat prea mult timp într-un loc expus la aer rece. Când cartușul de acumulator este încălzit, încărcarea va începe după ce ventilatorul de răcire instalat în încărcător răcește cartușul de acumulator. Încărcarea va începe după ce temperatura cartușului de acumulator atinge temperatura la care încărcarea este posibilă.
- În cazul în care indicatorul luminos de încărcare luminează intermitent alternativ cu culorile roșu și verde, încărcarea nu este posibilă. Bornele încărcătorului sau ale acumulatorului sunt prăfuite ori acumulatorul este uzat sau deteriorat.

- Verificați sunetul ventilatorului de răcire și fantele de aerisire ale încărcătorului care, uneori, pot fi îmbăscite de praf.
- Sistemul de răcire este în ordine chiar dacă sunetul ventilatorului de răcire nu se aude, atâta vreme cât indicatorul luminos de avertizare de culoare galbenă nu va lumina intermitent.
- Păstrați întotdeauna curate fantele de aerisire ale încărcătorului și acumulatorului, pentru a permite răcirea.
- Produsul va trebui trimis va reparat sau pentru efectuarea întreținerii, în cazul în care indicatorul luminos de culoare galbenă și lumina intermitent în mod frecvent.

Acumulatorii implicați în mod repetat în următoarele condiții necesită "încărcare condiționată" pentru a preveni uzura rapidă. În acest caz, indicatorul luminos de culoare galbenă se va lumina.



1. Реінкараца акумулятара ва тэмпэратура ўв'язана з ацэстка
2. Реінкараца акумулятара ва тэмпэратура сцэжута з ацэстка
3. Реінкараца акумулятараў цалкам ўнкараца
4. Супрадэскараца акумулятараў (цанунара дэскараца акумулятараў ўн цуа мцшараца кантацта дэ энэрга прэзэнта.)  
Тупм дэ ўнкараца ал унор асф дэ акумулятара эсэ маа мара дэца цэл абшупн.

## УКРАЇНСЬКА

**УВАГА:** Цей прыстрій можуть використовувати діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також ті, хто не має відповідного досвіду та знань, якщо за ними наглядає відповідальна за їхню безпеку особа, або ж вони отримали вказівки від такої особи стосовно безпечного використання інструмента й усвідомлюють можливу небезпеку. Діти не повинні бавитися цим пристроєм. Чищення та обслуговування не повинні виконувати діти без нагляду.

### Символи

Нижче подаємо символи для позначення обладнання. Перед використанням обов'язково вивчіть їх значення.

- |   |   |  |                                    |
|---|---|--|------------------------------------|
|    | • Використовувати лише в приміщенні                                   |   | • Читайте інструкцію.              |
|    | • ПОДВІЙНА ІЗОЛЯЦІЯ   |   |                                    |
|    | • Заряджається  |   | • Готовий до зарядки               |
|    | • Відкласти зарядку (акумулятор охолоджується або він надто холодний) |   | • Заряджено повністю               |
|    | • Кондиціонер   |   | • Несправний акумулятор            |
|    | • Не закорочуйте акумулятор   |   | • Неплоадка з охолодженням         |
|   | • Не виставляйте акумулятор під воду чи дощ.                          |   | • Не спаліть акумулятор.           |
|  | • Тільки для країн ЄС   |  | • Завжди перезаряджайте акумулятор |

Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів відходи електричного та електронного обладнання, акумулятори та батареї можуть негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людини. Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовими відходами! Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання, акумуляторів, батарей та відходів акумуляторів і батарей, а також відповідно до її адаптації до національного законодавства, відходи електричного обладнання, батарей та акумуляторів слід зберігати окремо й доставляти на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколишнього середовища. Це позначено символом у вигляді перекресленого сміттового контейнера з колесами, нанесеним на обладнання.

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

1. **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ** – В цьому посібнику містяться важливі інструкції з безпеки та експлуатації для зарядного пристрою акумулятора.
2. **Перед використанням зарядного пристрою прочитайте всі інструкції та попереджувальні позначки на (1) зарядному пристрої, (2) акумуляторі та (3) виробі, в якому використовується цей акумулятор.**
3. **УВАГА** – з метою мінімізації ризику травм слід заряджати лише акумуляторні батареї типу Makita. Акумуляторні батареї інших типів можуть вибухнути, що може призвести до травм та пошкодження.
4. Батареї, що не перезаряджаються, не можна заряджати в цьому зарядному пристрої.
5. Використовуйте джерело живлення з напругою, яка вказана на зарядному пристрої.
6. Не слід заряджати блок акумуляторів поряд з легкозаймистими рідинами або газами.
7. Запобігайте потраплянню на зарядний пристрій снігу або крапель дощу.
8. Не слід тримати зарядний пристрій за шнур чи смикати за нього для від'єднання від розетки.
9. **Перед очищенням чи технічним обслуговуванням зарядного пристрою слід від'єднати зарядний пристрій від джерела живлення. Для від'єднання зарядного пристрою від розетки слід тягнути не за шнур, а за штепсель.**
10. Шнур слід розташовувати таким чином, щоб не наступати на нього і не цплятися через нього, а також усунути будь-яку можливість його пошкодження або надмірного навантаження.
11. Не використовуйте пристрій швидкого заряджання, якщо пошкоджені шнур або штепсель. З питань заміни шнура або штепселя задля запобігання надзвичайній ситуації слід звертатися до авторизованого сервісного центру Makita.

12. Забороняється використовувати чи розбирати зарядний пристрій, якщо його було пошкоджено внаслідок удару, падіння тощо. У таких випадках слід звертатися до кваліфікованого спеціаліста. Неправильне використання чи повторна зборка можуть призвести до ураження струмом чи виникнення пожежі.

13. Не слід заряджати блок акумуляторів, якщо температура у приміщенні НИЖЧЕ 10°C або ВИЩЕ 40°C. Заряджання може не розпочатися, якщо температура акумулятора нижче 0°C.
14. Не слід використовувати підвищувальний трансформатор, двигун-генератор або розетку постійного струму.
15. Не допускайте, щоб вентиляційні отвори зарядного пристрою закривалися або засмічувалися.

## Час

- Встроміть штепсель зарядного пристрою у джерело змінного струму з відповідною напругою. Індикатор зарядження блиматиме зеленим кольором.
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій, доки він не зупиниться відповідно до напрямних. Клемна кришка зарядного пристрою відкривається при вставлянні акумулятора і закривається при вийманні.
- Коли акумулятор вставлено, спалахує червоний індикатор, а також лунає сигнал зарядження, - коротка мелодія, яка звучить також і після завершення зарядження.

- По закінченню зарядження колір індикатора зміниться з червоного на зелений і прозвучить звуковий сигнал (мелодія або довгий зуммер).
- Час зарядження залежить від температури довкілля (10°C – 40°C) та від стану акумулятора (новий акумулятор або акумулятор, яким довго не користувалися).
- Після заряджання вийміть касету з акумулятором із зарядного пристрою.

## Зміна мелодії завершення зарядження

- При вставлянні акумулятора в зарядний пристрій звучить остання виставлена мелодія завершення зарядження.
- Виймання і вставлення акумулятора протягом 5 секунд після цього змінить мелодію.
- Повторним вийманням і вставленням протягом 5 секунд змінюємо мелодію по порядку.
- Коли дійдете до потрібної мелодії, залиште акумулятор у зарядному пристрої, і після цього почнеться зарядження.

- При виборі режиму "короткий зуммер" звуковий сигнал про закінчення зарядження не подається. (Режим тиші)
- При завершенні зарядження зелений індикатор горить, а червоний гасне і звучить мелодія, виставлена при вставлянні акумулятора, або довгий зуммер, повідомляючи про завершення зарядження. (У режимі тиші звукового сигналу немає.)
  - Мелодія зберігається в пам'яті навіть тоді, коли зарядний пристрій відключити від джерела живлення.

Напруга	9,6 V	12 V	14,4 V	Ємність (А год)	Час зарядження (хвилин)
Кількість батарей	8	10	12		
Ni-MH акумулятор	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22	

Напруга	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Ємність (А год) згідно з IEC(МЕК) 61960	Час зарядження (хвилин)
Кількість батарей	4	5	8	10		
Літєво-іонний акумулятор	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

## ПРИМІТКА:

- Зарядний пристрій призначений для зарядження акумуляторів Makita. Не використовуйте його з іншою метою або з акумуляторами інших виробників.
- При заряджанні нового або довго невикористовуваного акумулятора зарядження буде неповним, треба буде після повного розрядження ще кілька разів його зарядити, щоб зарядження стало повним (тільки для акумуляторів Ni-MH).
- Якщо індикатор зарядження блимає червоним кольором, це означає, що заряджання може не розпочатися, а акумулятор знаходиться в одному з таких станів:
  - Акумулятор був знятий зі щойно працюючого приладу, або він довго знаходився під прямими сонячними променями.

– Акумулятор довго знаходився в холодному місці.

Якщо акумулятор надто гарячий, заряджання розпочнеться після того, як охолоджувальний вентилятор, встановлений в заряджувальному пристрої, охолодить акумулятор.

Заряджання розпочнеться після того, як температура акумулятора досягне того рівня, коли заряджання буде можливим.

- Якщо індикатор зарядження блимає то зеленим, то червоним, зарядження неможливе. Клеми зарядного пристрою або акумулятора забруднені, або акумулятор зношений чи пошкоджений.

## Система охолодження

- Зарядний пристрій оснащений вентилятором для охолодження акумулятора, щоб він міг повністю зарядитися. Під час охолодження чути звук надходження повітря, це не становить небезпеки для зарядного пристрою.
- У певних випадках блиматиме жовтий застережний індикатор, а саме:
  - Неполадка вентилятора
  - Неповне охолодження акумулятора внаслідок, наприклад, забруднення пилом
 Незважаючи на жовтий індикатор, акумулятор може заряджатися. Але в цьому випадку час зарядження буде тривалішим, ніж звичайно.

Перевірте звук вентилятора і вентиляційні отвори на зарядному пристрої: інколи вони можуть забиватися пилом.

- Якщо жовтий застережний індикатор не світиться, система охолодження в порядку, навіть коли не чути звуку вентиляції.
- Завжди тримайте вентиляційні отвори зарядного пристрою й акумулятора в чистоті.
- Якщо жовтий індикатор часто блимає, пристрій треба відправити в ремонт.

---

### **Технологічне зарядження**

Технологічне зарядження може подовжити термін служби акумулятора, за допомогою автоматичного підбирання оптимальних умов зарядження акумулятора у кожній окремій ситуації.

Використання акумуляторів при вказаних нижче умовах вимагає частого "технологічного зарядження", щоб запобігти його передчасному зношенню. У цьому випадку загориться жовтий індикатор.

1. Зарядження перегрітого акумулятора
2. Зарядження переохолодженого акумулятора
3. Зарядження повністю зарядженого акумулятора
4. Надмірне розрядження акумулятора (розрядження триває навіть після вимкнення струму.)

Час зарядження такого акумулятора триваліший, ніж звичайно.

ولتاژ	14.4 ولت	18 ولت	14.4 ولت	18 ولت	ظرفیت (امپر ساعت)	مدت زمان
تعداد سلول ها	4	5	8	10	مطابق با IEC61960	شارژ (دقیقه)
کار تریج باتری یون-لیتیوم	BL1415	BL1815	—	—	1.3	15
	—	—	BL1430 BL1430B/BL1430A	BL1830B/BL1830	3.0	22
	BL1415NA/BL1415N	BL1815N	—	—	1.5	15
	—	BL1820B/BL1820	—	—	2.0	24
	—	—	BL1440	BL1840B/BL1840	4.0	36
	—	—	BL1450	BL1850B/BL1850	5.0	45
	—	—	BL1460B/BL1460A	BL1860B	6.0	55

#### تذکر:

- باتری ماشین های اداری است که برای مدت زمان طولانی را در یک محل در معرض هوای سرد باقی مانده است.
- وقتی کارتریج باتری موبایل ضعیف است خیلی داغ است ، شارژ خواهد شد پس از فن خنک کننده نصب شده در شارژر آغاز سرد کارتریج باتری می گردد. شارژ آغاز خواهد شد پس از باتری درجه حرارت ماشین های اداری می رسد که در آن درجه شارژ امکان پذیر است.
- اگر چراغ شارژ چشمک زن متناوب به رنگ سبز و قرمز ، شارژ امکان پذیر نمی باشد. ترمینال در شارژر و یا باتری ماشین های اداری با گرد و غبار و یا کارتریج باتری گرفته است فرسوده و یا آسیب دیده.

- این شارژر باتری برای شارژ کردن کارتریج باتری ماکیتا می باشد. هرگز از آن برای هیچ منظور دیگر و یا شارژ کردن باتری های سازندگان دیگر استفاده نکنید.
- اگر یک کارتریج باتری نو یا یک کارتریج باتری را که برای مدت طولانی استفاده نشده است شارژ می کنید، امکان دارد قبل از چند بار تخلیه کامل و شارژ مجدد به ظرفیت کامل شارژ نرسد. (فقط باتری نیکل-مئتان هیدرید (Ni-MH))
- اگر شارژ نور ممکن است در رنگ قرمز فلش ، وضعیت باتری به شرح زیر است و ممکن است شارژ شروع می شود.
- ماشین های اداری باتری را از ابزار اداره می شود و یا فقط ماشین های اداری باتری است که در یک مکان برای مدت طولانی در معرض مستقیم نور خورشید به سمت چپ.

#### سیستم خنک کننده

- اتمام صدای فن خنک کننده ، بیرون ریختن در شارژر و باتری ، که می تواند گاهی اوقات با گرد و غبار گرفته است.
- سیستم خنک کننده است به منظور هر چند بدون صدا از فن خنک کننده بیرون می آید، اگر چراغ اخطار زرد نخواهد فلش.
- همیشه تمیز در شارژر و باتری درجه برای خنک نگه می دارد.
- محصولات باید فرستاده شده به تعمیر و یا تعمیر و نگهداری ، در صورتی که چراغ اخطار زرد غالباً به فلش.

- بین شارژر است با خنک کننده فن برای باتری گرم به منظور فعال کردن باتری برای اثبات عملکرد خود مجبوز شده است. صدا از خنک کننده با هوا بیرون می آید در حین سرد شدن، که به معنی بدون مشکل در شارژر.
- نور زرد برای هشدار در موارد زیر فلش.
  - مشکل در فن خنک کننده
  - داللود ناقص کردن باتری ، مانند ، که با گرد و غبار گرفته
- باتری را می توان در وجود چراغ اخطار زرد عنوان شده است. اما زمان شارژ خواهد شد طولانی تر از معمول در این مورد.

#### مطبوع اتهام

1. شارژ باتری با درجه حرارت بالا آن
  2. شارژ باتری با دمای پایین آن
  3. شارژ از شارژر کامل باتری
  4. بیش از تخلیه باتری (باتری به ترشحات با وجود پایین از قدرت ادامه خواهد داد).
- زمان شارژ باتری چنین طولانی تر از معمول است.

مطبوع اتهام می تواند عمر باتری را به طور خودکار توسط جستجو بهینه وضعیت برای شارژ باتری در هر شرایطی ادامه یافته است.

باتری به کار رفته در شرایط زیر نیاز به بارها و بارها «مسئول مطبوع» برای جلوگیری از فرسوده شدن سریع. در آن صورت ، چراغ زرد روشن تا.

• فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا (EU)

به دلیل وجود اجزای خطرناک در این دستگاه، لوازم مستعمل الکتریکی و الکترونیکی، انباره ها و باتری ها می توانند بر محیط زیست و سلامتی انسانها اثر منفی داشته باشند.



لوازم الکتریکی و الکترونیکی یا باتری ها را همراه با ضایعات و زباله های خانگی دور نیندازید!

در تطابق با مصوبه اروپایی درباره لوازم مستعمل الکتریکی و الکترونیکی و انباره ها و باتری ها و انباره ها و باتری های مستعمل، باید جداگانه نگهداری شده و به یک محل جمع مقررات و قوانین کشوری، لوازم مستعمل الکتریکی و انباره ها و باتری ها و انباره ها و باتری های مستعمل باید جداگانه نگهداری شده و به یک محل جمع آوری مجزا برای ضایعات شهری که مطابق با قوانین و مقررات محافظت از محیط زیست کار می کند، تحویل شوند. این موضوع با علامت سطل زباله چرخدار ضریب خورده روی دستگاه مشخص گردیده است.

**احتیاط:**

- این دستورالعمل را با نگرانی کنید - این دفترچه راهنما حاوی اطلاعات مهم ایمنی و دستورالعملهای کاری شارژر باتری است.
- پیش از اینکه از شارژر باتری استفاده کنید، کلیه دستورالعملها و علائم هشداردهنده (1) شارژر باتری، (2) باتری و (3) دستگاه استفاده کننده از باتری را مطالعه نمایید.
- احتیاط - به منظور کاستن از خطر جراثحت، فقط باتری های قابل شارژ ماکیتا را شارژ کنید. امکان دارد سایر باتری ها منفجر شده و باعث جراثحت فردی و یا خسارت شوند.
- امکان شارژ کردن باتری های غیر قابل شارژ با این دستگاه شارژر وجود ندارد.
- ولتاژ منبع تغذیه مورد استفاده باید با آنچه که روی پلاک شارژر نوشته شده است برابر باشد.
- در مکانهایی که میایست با گازهای قابل اشتعال وجود دارد از شارژ کردن کارتريج باتری خودداری کنید.
- شارژر را در معرض باران یا برف قرار ندهید.
- هرگز شارژر را با گرفتن سیم آن حمل نکرده و یا آنرا جدا کردن از پریز نکشید.
- پیش از انجام هرگونه کار نگهداری یا تمیز کردن، شارژر را از منبع تغذیه جدا کنید. برای جدا کردن شارژر، دوشاخه آنرا بکشید و از کشیدن سیم آن خودداری کنید.

- اطمینان حاصل کنید که سیم در جایی نباشد که زیر پا قرار بگیرد، به پای کسی گیر کند و یا در معرض آسیب دیدن یا کشیده شدن قرار گیرد.
- اگر سیم یا دوشاخه شارژر آسیب دیده است از آن استفاده نکنید. اگر سیم یا دوشاخه آسیب دیده است، برای جلوگیری از ایجاد خطرات از یک مرکز خدمات مجاز ماکیتا بخواهید آنرا برای شما عوض کنند.
- اگر ضربه محکمی به شارژر وارد شده، شارژر به زمین افتاده، یا به هر ترتیب دیگری آسیب دیده است نباید با آن کار کنید و یا آنرا باز کنید. آنرا نزد یک سرویس کار واجد صلاحیت ببرید. استفاده نادرست یا دوباره جمع کردن قطعات باز شده می تواند باعث بروز خطر گرفتگی یا آتش سوزی شود.
- اگر دمای اتاق زیر 10 درجه سانتیگراد (50 درجه فارنهایت) یا بالای 40 درجه سانتیگراد (104 درجه فارنهایت) است، از شارژ کردن کارتريج باتری خودداری کنید. اگر دمای باتری زیر 0 درجه سانتیگراد (32 درجه فارنهایت) باشد، ممکن است شارژ شروع نشود.
- از ترانس های افزایش دهنده موتور برق یا پریز برق مستقیم استفاده نکنید.
- اجازه ندهید هیچ چیز روی منافذ تهویه شارژر را بپوشاند یا آنها را مسدود کند.

**شارژ کردن**

- شارژر باتری را به یک منبع تغذیه برق متناوب مناسب وصل کنید. چراغ شارژ بطور مکرر به رنگ سبز چشمک می زند.
- کارتريج باتری را در شارژر قرار دهید تا در جای صحیح در برابر هادی شارژر متوقف شود. درپوش پایانه شارژر را می توان با قرار دادن کارتريج باتری باز و با بیرون کشیدن آن بست.
- هنگامی که کارتريج باتری قرار داده می شود، چراغ شارژ قرمز رنگ روشن شده و شارژ با یک مولدی کوتاه از پیش تعیین شده جهت اطمینان دادن شروع خواهد شد، همین صدا در پایان شارژ نیز به گوش خواهد رسید.

**عوض کردن مولدی تکمیل شارژ**

- قرار دادن کارتريج باتری باعث می شود که آخرین مولدی کوتاه از پیش تعیین شده برای تکمیل شارژ به صدا درآید.
- اگر آنرا ظرف مدت پنج ثانیه بعد از این کار برداشته و دوباره قرار دهید، صدای مولدی عوض خواهد شد.
- هر بار که آنرا دوباره ظرف مدت پنج ثانیه بعد از این کار برداشته و قرار دهید، صدای مولدی به ترتیب عوض خواهد شد.
- هنگامی که صدای مولدی دلخواه را شنیدید، دیگر کارتريج باتری را بردارید و عملیات شارژ شروع خواهد شد. اگر حالت «بیب کوتاه» انتخاب شده باشد، هشدار تکمیل شارژ به گوش نخواهد رسید. (حالت بیصدا)

ولتاژ	9.6 ولت	12 ولت	14.4 ولت	ظرفیت (امپر ساعت)	مدت زمان شارژ (دقیقه)
تعداد سلول ها	8	10	12	1.7	20
	B9017A	—	—	1.8	20
	BH9020/A	—	—	1.8	15
کارتريج باتری نیکل-متال هیدرید	—	BH1220/C	BH1420	2.5	20
	—	—	BH1427	3.1	30
	BH9033/A	—	—	3.1	22
	—	BH1233/C	BH1433	—	—

## نظام التبريد

يمكن شحن البطارية على الرغم من مصباح التحذير الأصفر. لكن زمن الشحن سوف يكون أطول من المعتاد في هذه الحالة. تحقق من صوت مروحة التبريد، فتحة التهوية الموجودة على الشاحن والبطارية، التي يمكن أن تكون مسدودة بالأتربة أحياناً.

- يكون نظام التبريد سليم على الرغم من عدم خروج أي صوت لمروحة التبريد، في حالة عدم وميض مصباح التحذير الأصفر.
- احرص دائماً على تنظيف فتحة التهوية الموجودة على الشاحن والبطارية من أجل التبريد.
- ينبغي إرسال المنتجات للإصلاح أو الصيانة، في حالة وميض مصباح التحذير الأصفر بشكل متكرر.

- هذا الشاحن مجهز بمروحة تبريد للبطارية الساخنة من أجل تمكين البطارية من إثبات أداءها. يخرج صوت هواء التبريد أثناء التبريد، والذي يعني عدم وجود مشكلة في الشاحن.
- سوف يومض المصباح الأصفر للتحذير في الحالات التالية.
  - مشكلة في مروحة التبريد
  - تبريد غير كامل للبطارية، مثل، الانسداد بالأتربة

## موانمة الشحن

1. إعادة شحن البطارية مع ارتفاع درجة حرارتها
2. إعادة شحن البطارية مع انخفاض درجة حرارتها
3. إعادة شحن بطارية مشحونة بالكامل
4. التفريغ الزائد للبطارية (الاستمرار في تفريغ البطارية على الرغم من انخفاض القدرة).

يكون زمن الشحن لمثل هذه البطارية أطول من المعتاد.

يمكن لموانمة الشحن إطالة عمر البطارية من خلال البحث تلقائياً عن حالة الشحن المثلى للبطاريات في كل حالة.


البطارية المستخدمة في الحالات التالية تتطلب "موانمة الشحن" بشكل متكرر للحيلولة دون التلف السريع. في تلك الحالة، يضيء المصباح الأصفر.

## فارسي

**هشدار:** این دستگاه توسط کودکان از سن 8 سال به بالا و اشخاص دارای توانایی جسمانی، حسی و یا ذهنی محدود و یا افراد فاقد تجربه و دانش قابل استفاده می باشد به شرطی که به روشی ایمن درباره طرز کار دستگاه آموزش ببینند و یا تحت نظارت با دستگاه کار کنند و خطرات موجود را درک نمایند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. کودکان نباید بدون نظارت به انجام امور تمیز کردن دستگاه و یا کارهای نگهداری مخصوص کاربران اقدام نمایند.

## علام و نشانه ها

در اینجا علامت و نشانه های بکار رفته برای این دستگاه را مشاهده خواهید کرد. پیش از استفاده باید حتماً از معنی این علامت و نشانه ها آگاه باشید.

- |  |   |
|--|---|
| • فقط برای استفاده در داخل ساختمان                           |    |
| • فقط برای استفاده در داخل ساختمان                           |      |
| • فقط برای استفاده در داخل ساختمان                           |      |
| • علامت دوپل   |      |
| • شارژ کردن  |      |
| • شارژر را آماده شارژ  |      |
| • شارژر تکمیل شده است  |      |
| • تاخیر در شارژ (باتری در حال خنک شدن یا باتری خیلی سرد است) |    |
| • اشکال در خنک سازی  |    |
| • شارژ مجدد عادی   |   |
| • باتری ها را اتصال کوتاه نکنید.                             |    |
| • همیشه باید باتری ها را بازیافت کنید.                       |    |
| • باتری را در معرض آب یا باران قرار ندهید.                   |  |
| • باتری را در معرض آب یا باران قرار ندهید.                   |  |



13. لا تشحن خرطوشة البطارية عندما تكون درجة حرارة الغرفة أقل من 10 درجة مئوية (50 درجة فهرنهايت) أو أعلى من 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهايت). عندما تكون درجة حرارة البطارية أقل من 0 درجة مئوية (32 درجة فهرنهايت)، قد لا يبدأ الشحن.

14. لا تحاول استخدام محول رافع للجهد، مولد كهربائي ذو محرك أو مقبس قدرة ذو تيار مستمر.

15. لا تسمح لأي شيء بتغطية أو سد فتحات الشاحن.

## الشحن

4. مع انتهاء الشحن، سوف يتغير مصباح الشحن من الأحمر إلى الأخضر ويخرج صوت نغمة أو صوت طنين (صفارة طويلة) للإشارة باكتمال الشحن.

5. يختلف زمن الشحن حسب درجة الحرارة (10 درجة مئوية (50 درجة فهرنهايت) – 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهايت)) التي يتم فيها شحن خرطوشة البطارية وظروف خرطوشة البطارية، مثل خرطوشة البطارية الجديدة أو التي لم تستخدم لمدة طويلة من الزمن.

6. بعد انتهاء عملية الشحن، أزل صندوق البطارية من الشاحن.

1. قم بتوصيل شاحن البطارية في مصدر جهد مناسب ذو تيار متردد. سوف يومض مصباح الشحن باللون الأخضر بشكل متكرر.

2. قم بإدخال خرطوشة البطارية في الشاحن حتى تتوقف وتتواءم مع الليل الخاص بالشاحن. يمكن لغطاء أطراف التوصيل الخاصة بالشاحن أن يقع مع الإدخال ويعلق مع سحب خرطوشة البطارية.

3. عندما يتم إدخال خرطوشة البطارية، سوف يضيء مصباح الشحن أحمر اللون وسيبدأ الشحن مع خروج صوت نغمة قصيرة مدّة مسبقاً لتأكيد أي الأصوات سوف يخرج للإشارة باكتمال الشحن.

## تغيير نغمة اكتمال الشحن

1. إدخال خرطوشة البطارية في الشاحن يُصدر صوت آخر النغمات القصيرة مسبقاً الضبط الخاصة باكتمال الشحن.

2. نزعه وإعادة إدخالها في غضون خمس ثوان بعد هذا الإجراء يجعل صوت النغمة يتغير.

3. كل مرة يتم نزعه أو إعادة إدخالها في غضون خمس ثوان أخرى بعد هذا، يتغير صوت النغمة وفقاً لذلك.

4. عند خروج صوت النغمة المرغوبة، اترك خرطوشة البطارية التي جرى إدخالها وسوف يبدأ الشحن. عند اختيار وضع "صفارة قصيرة"، لا تخرج أي إشارات لاكتمال الشحن. (الوضع الصامت)

5. مع انتهاء الشحن، يظل المصباح الأخضر مضيئاً مع انطفاء المصباح الأحمر وخروج صوت النغمة المحدد مسبقاً عند إدخال خرطوشة البطارية أو صوت الطنين (صفارة طويلة) للإشارة باكتمال الشحن. (في الوضع الصامت، لا تخرج أصوات).

6. يظل صوت النغمة مسبق الضبط مخزناً حتى عندما يتم فصل الشاحن من التيار.

زمن الشحن (دقائق)	القدرة (أمبير ساعة)	14.4 فولت	12 فولت	9.6 فولت	الجهد
		12	10	8	
20	1.7	—	—	B9017A	عدد الخلايا
20	1.8 (IEC61951-2)	—	—	BH9020/A	
15	1.8 (IEC61951-2)	BH1420	BH1220/C	—	
20	2.5 (IEC61951-2)	BH1427	—	—	
30	3.1 (IEC61951-2)	—	—	BH9033/A	
22	3.1 (IEC61951-2)	BH1433	BH1233/C	—	

زمن الشحن (دقائق)	القدرة (أمبير ساعة) وفقاً لمعيار IEC61960	18 فولت	14.4 فولت	18 فولت	14.4 فولت	الجهد
		10	8	5	4	
15	1.3	—	—	BL1815	BL1415	عدد الخلايا
22	3.0	/BL1830 BL1830B	/BL1430 BL1430B/BL1430A	—	—	
15	1.5	—	—	BL1815N	BL1415NA/BL1415N	
24	2.0	—	—	/BL1820 BL1820B	—	
36	4.0	/BL1840 BL1840B	BL1440	—	—	
45	5.0	/BL1850 BL1850B	BL1450	—	—	
55	6.0	BL1860B	BL1460B/BL1460A	—	—	

## ملاحظة:

• في حالة وميض مصباح الشحن باللون الأخضر والأحمر بالتناوب، يكون الشحن غير ممكن. أطراف التوصيل الموجودة على الشاحن أو خرطوشة البطارية مسدودة بالآتربة أو خرطوشة البطارية تالفة أو متضررة.

• شاحن البطارية مخصص لشحن خرطوشة البطارية Makita. لا تستخدمه أبداً لأغراض أخرى أو لبطاريات من إنتاج شركات أخرى.

• عند شحن خرطوشة بطارية جديدة أو لم يتم استخدامها لفترة طويلة من الزمن، فقد لا تقبل الشحن الكامل لحين بعد تفريغها تماماً وإعادة شحنها بضع مرات. (بطارية النيكل-هيدريد المعدن فقط)

• في حالة قد يومض مصباح الشحن باللون الأحمر، تكون حالة البطارية كما يلي وقد لا يبدأ الشحن.

— خرطوشة البطارية من أداء تم تشغيلها للتو أو خرطوشة البطارية التي قد تم تركها في مكان معرض لأشعة الشمس المباشرة لمدة طويلة.

— خرطوشة البطارية التي قد تم تركها لمدة طويلة في مكان معرض لهواء بارد.

عندما تكون خرطوشة البطارية ساخنة جداً، سيبدأ الشحن بعد أن تقوم مروحة التبريد المثبتة في الشاحن بتبريد خرطوشة البطارية. سوف يبدأ الشحن بعد أن تصل درجة حرارة خرطوشة البطارية إلى الدرجة التي يكون عندها الشحن ممكناً.

**تحذير:** يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فأكثر والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو من تنقصهم الخبرة أو المعرفة إذا تم منحهم الإشراف أو التعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة ويفهمون المخاطر التي ينطوي عليها. ينبغي على الأطفال عدم اللعب بالجهاز. وينبغي عدم التنظيف أو إجراء صيانة المستخدم بواسطة الأطفال دون إشراف.

الرموز

يوضح التالي الرموز المستخدمة للمعدات. تأكد من أنك تفهم معانيها قبل الاستخدام.

	• اقرأ دليل التعليمات.		• الاستخدام الداخلي فقط
	• جهاز للشحن		• عزل مزدوج
	• اكتمل الشحن		• جاري الشحن
	• بطارية معيبة		• تأخير الشحن (تبريد البطارية أو بطارية باردة جدًا)
	• خلل بالتبريد		• موافقة
	• لا تتمرر البطارية بواسطة النار.		• لا تقصر البطاريات.
	• أعد تدوير البطاريات دامتًا.		• لا تُعرض البطارية للماء أو المطر.
			• خاص بدول الاتحاد الأوروبي فقط
			• بسبب وجود مكونات خطيرة في المعدات، قد يكون لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والمراكمات والبطاريات تأثير سلبي على البيئة وصحة الإنسان. ولا تتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو البطاريات مع النفايات المنزلية! ووفقًا للتوجيه الأوروبي حول نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والمراكمات والبطاريات، وتوآزمها مع القانون الوطني، يجب تجميع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والبطاريات والمراكمات على نحو منفصل وتسليمها إلى نقطة تجميع نفايات البلدية، التي تعمل وفقًا للوائح حماية البيئة. ويُشار إلى هذا برمز سلة ذات عجلات عليها علامة x موضوعة على المعدات.

تنبيه:

1. احتفظ بهذه التعليمات - يحتوي هذا الدليل على تعليمات سلامة وتشغيل هامة لشاحن البطارية.
2. قبل استخدام شاحن البطارية، اقرأ جميع التعليمات والعلامات التحذيرية الموجودة على (1) شاحن البطارية، و (2) البطارية، و (3) المنتج الذي يستخدم البطارية.
3. تنبيه - لحد من خطر الإصابة، فِر فقط بشحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن من نوع Makita. الأنواع الأخرى من البطاريات قد تنفجر مسببة إصابة شخصية أو ضرر.
4. لا يمكن شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن باستخدام شاحن البطارية هذا.
5. استخدم مصدر قدرة بالجهود المحدد على اللاقطة الخاصة بالشاحن.
6. لا تُشحن خرطوشة البطارية في وجود سوائل أو غازات ملتهبة.
7. لا تُعرض الشاحن للمطر أو الثلج.
8. لا تحمل الشاحن مطلقًا من السلك أو تنتزعه بعنف لفصله من المقبس.
9. قبل محاولة إجراء أي أعمال صيانة أو تنظيف، أفضل الشاحن عن مصدر الطاقة. أفضل الشاحن عن طريق سحب جسم القابس بدلاً من سحب السلك.
10. تأكد من أن السلك موضوع بحيث لن يتم الخطو عليه، أو التعثر فيه، أو بطريقة أخرى مُعرض للضرر أو الإجهاد.
11. لا تقم بتشغيل شاحن ذو سلك أو قابس متضرر. إذا كان السلك أو القابس متضررًا، اطلب استبداله من مركز خدمة Makita معتمد لتجنب الخطر.
12. لا تقم بتشغيل أو تفكيك الشاحن إذا كان قد تلقى ضربة قوية، أو تم إسقاطه، أو بطريقة أخرى تضرر بأي شكل من الأشكال؛ خذهُ إلى فني صيانة مؤهل. قد يؤدي الاستخدام غير الصحيح أو إعادة التجميع إلى خطر الصدمة الكهربائية أو الحريق.



# Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

# Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)



884676Z996

IDE